



Hongrita

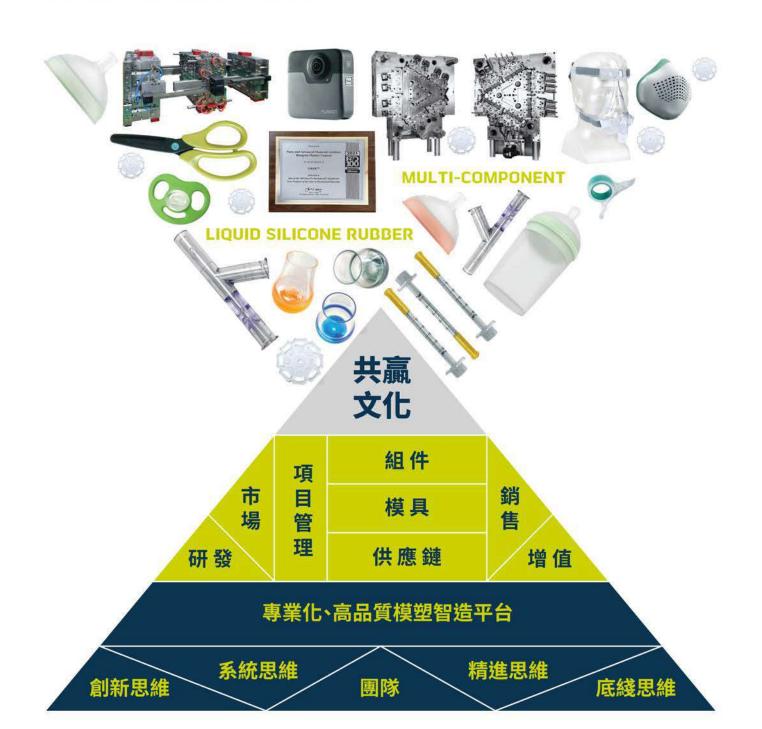
HK香港 | SZ深圳 | ZS中山 | MY馬來西亞

www.hongrita.com/markets

CREATE BETTER VALUE TOGETHER

以創新及專業模塑智造方案成就更佳產品







健大企業有限公司 Kenta Enterprise Co., Ltd



Medical 醫療產品

Electronics 電子産品 Automotive 汽配零部件

Industrial 工業零部件

Network Communication 網絡通訊

FROM CONCEPTION TO COMPLETION

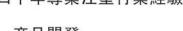
With 40 years experience, KENTA generates superior precision plastic parts.

Expert in:

- ·Technical Support and Design
- ·Mold Fabrication
- Injection Molding

四十年專業注塑行業經驗

・産品開發





Flat B&C,11/F,Winner Fty Bldg,55 Hung To Road, Kwun Tong,Kowloon,HK (+852)2341 1597

香港公司:九龍觀塘鴻圖道55號幸運工業大廈11樓B&C室

Guangdong 廣東

No.72, Huancun Road West .Jinxia, Chang an Town, Dongguan City, Guangdong, China (+86)076985539999,85536999

廣東廠:中國廣東省東莞市長安錦廈河西工業區環村西路72號

Jiangsu 江蘇

No.888, Xinmao Road, Zhoushi Town, Kunshan City, Jiangsu, China (+86)0512 5788 9999

昆山廠:中國江蘇省昆山市周市鎮鑫茂路888號

Shangdong 山東

No.10 Plant, Aerospace Industrial Park, High-Tech Zone, Weifan City, Shandong Province, China (+86)051257889999 山東廠:中國山東省濰坊市高新區航空航天産業團十棟

info@kenta.com.cn www.kenta.com



CONTENTS



- 香港模具協會簡介 INTRODUCTION TO HONG KONG MOULD AND DIE COUNCIL
- 12 主席的話 CHAIRMAN'S STATEMENT
 - 15 副主席的話 VICE-CHAIRMAN'S STATEMENT
 - 20 執行委員會 2021-23 THE EXECUTIVE COMMITTEE 2021-23
 - 26 封面故事 世界級技術標杆對比模型及機制賦能香港模具業升級轉型

COVER STORY

World-class Technology Benchmarking Model and Mechanisms to Facilitate the Upgrading and Transformation of Hong Kong Mould and Die Industry

- 38 行業資訊 INDUSTRY NEWS
 - **50** 研究報告 「大灣區港商開拓內鎖」研究報告
 - RESEARCH REPORT
 - Report on Domestic Sales of Hong Kong Manufacturers in the Greater Bay Area
 - 60 活動花絮 ACTIVITY HIGHLIGHTS
 - 67 會員名錄 MEMBER LIST
 - 91 工總入會申請表 FHKI MEMBERSHIP APPLICATION FORM
 - 93 廣告商名錄 ADVERTISER'S LIST





















創新價值,工業4.0自動化

創新常態下繼續前行

DMP塑膠展

Booth No.

深圳國際會展中心

11E21

ufi Millo Chinaplas 2023 Booth No. 2023年4月17-20日

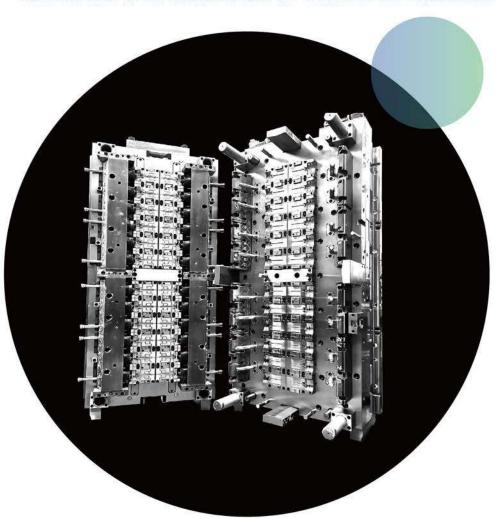
深圳國際會展中心

12F41



Ace Corporation Holdings Limited is a Berry Global Company responsible for operations in China. Ace has 12 manufacturing sites in Shenzhen, Dongguan, Zhuhai, Jiangmen, Hefei, Shanghai, Jiaxing, Yichang and Qingdao with 4 mold making shops serving many of the Fortune 1,000 companies.

Ace works with some of the most well-known global customers and tier 1 suppliers and produces customized functional and decorative plastic parts including but not limited to gear housing, actuators, decorative trims and buttons, bezels, radars and sensors for automotive; cap and closures, bottles, cups, pumps for food and beverage and home care/personal care; medical devices and CRC closures and OTC bottles for healthcare.

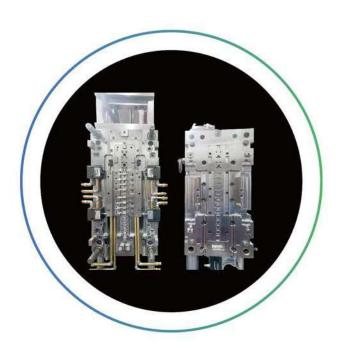


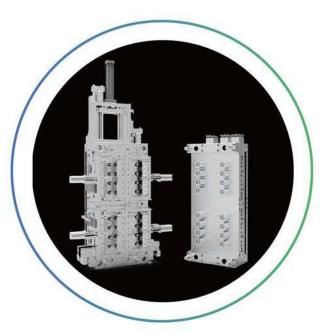
Valued-added, responsive approach to provide prototyping, customed injection molding and assembly manufacturing with total solution in tooling and automation to guarantee high-quality, efficient and effective manufacturing process.

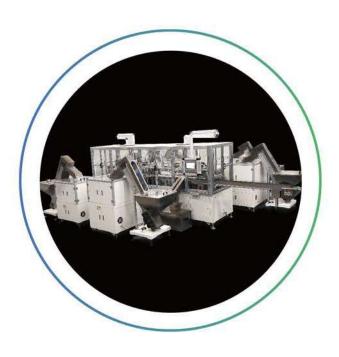
Tooling & Automation

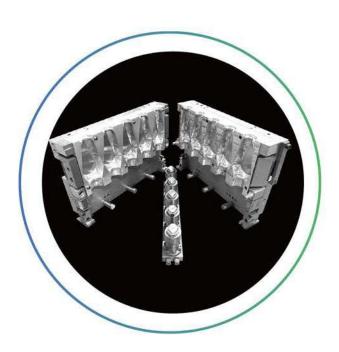


T: (852) 2487 6282 | E: info@berryglobal.cn acemold.com | berryglobal.com







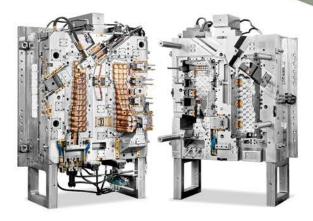


TK MOLD (SHENZHEN) LIMITED

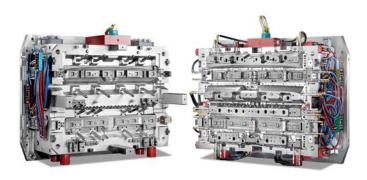
Packaging and Medical are core strategic business of TK precision mold. Provides one stop solutions from product development and mold making to fully automated production. Focus on the production of high-precision, multi-cavity, long-life, short-cycle molds. Dedicated in improving the overall injection molding production efficiency and creating maximum value to customers.

TK PRECISION MOLD











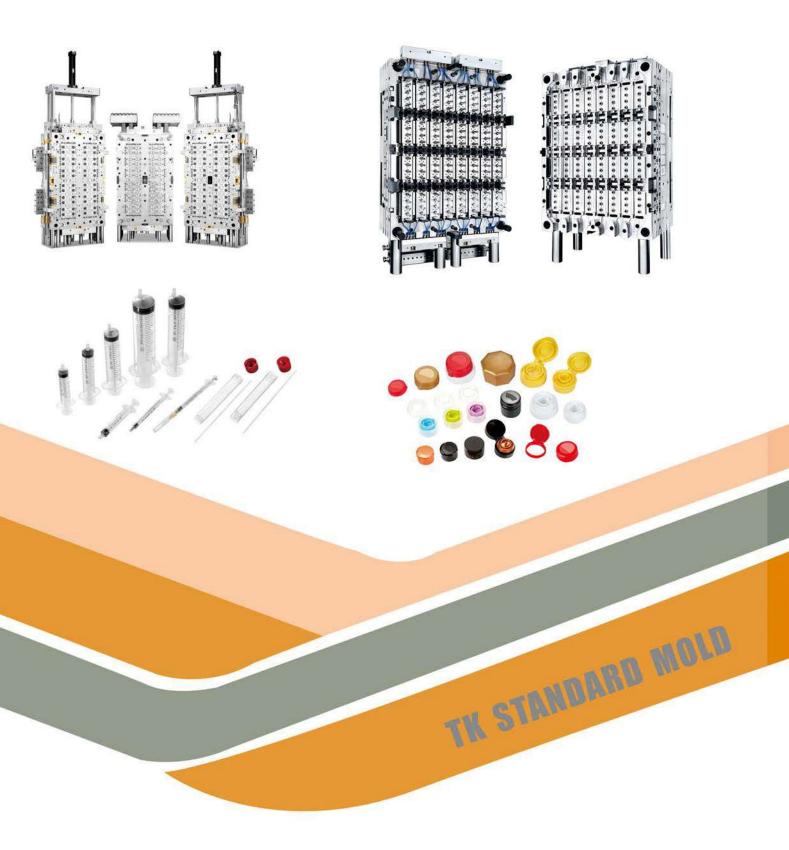


WWW.TKMOLD.COM

TK MOLD (SHENZHEN) LIMITED

TK Technology Park, No.11 Huiye Road, Guangming Hi-Tech Park, Guangming District, Shenzhen, Guangdong Province, P.R.China

TEL:+86-755-2369 0000 E-mail:sales@tkmold.com





Wide-ranging products from the instrument panel to washing-tub and interior to exterior. More than 38 years experience made TK as an expert in building 2K, predistortion, Ext-large, MuCell, stack, Emerging technologies like IME, Coining(SGI), carbon fiber reinforced thermoplastic injection mold and so on.

香港模具協會簡介 Introduction to Hong Kong Mould and Die Council

香港模具協會於1989年成立,是香港工業總會轄下的第14分 組。成立至今,香港模具協會已服務本港模具業界逾30年,一 直致力促進本港模具業界的交流,向政府反映行業的需要。 時至今日,香港模具協會已發展成為香港工業界當中,最具 代表性的行業商會之一。

香港模具協會的宗旨如下:

- ◎ 促進本港模具業利益
- 提業界技術水平,加強在海外的競爭能力
- 組織與模具業利益相關的重要活動
- 向協會會員發佈行業相關資料
- 向有關政府部門反映模具業的意見

香港模具協會現時有接近100名公司會員,在2021-23年度 的主席蔡俊杰先生及副主席蔡芷珊女士的帶領下,籌組了由 33位執行委員所組成的執行委員會;而執行委員會按所需, 再細分為5個小組委員會,分別進行不同的活動,包括:香港 及內地事務委員會、傳訊及展覽委員會、會員關係委員會、海 外事務委員會及科技及教育委員會。

為了進一步促進會務及會員之間的溝通,香港模具協會更定 期透過該網站與會員分享最新的行業資訊。如欲了解更多關 於香港模具協會或模具業界的資訊,歡迎瀏覽:

www.hkmdc.org.hk





香港工業總會轄下 🥏 A FHKI Council

地址 Address: 九龍長沙灣長裕街8號億京廣場 31樓

31/F, Billion Plaza, 8 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon

電話 Tel: (852) 2732 3188

傳真 Fax: (852) 2721 3494

電郵 Email: info@hkmdc.org.hk

網頁 Website: www.hkmdc.org.hk

Hong Kong Mould and Die Council, established in 1989 as Group 14 under the auspices of the Federation of Hong Kong Industries, has been dedicated serving the industry for over three decades. It facilitates interactions among industry players, and bridges up the industry and the Government. Nowadays, the Council has become one of the most prominent industry associations in Hong Kong.

The objectives of Hong Kong Mould and Die Council are listed as follows:

- O To promote the interests of the Hong Kong mould and die industry
- O To enhance the industry's competitiveness by upgrading its technology
- To organise activities of interest and importance to the industry
- To disseminate relevant information to fellow members
- O To represent the best interests of the mould and die industry and to advise the Government on matters related to the industry

The Council has close to 100 company members led by Mr Felix Choi, the Chairman and Ms Maggie Tsoi, the Vice Chairman, for 2021-23. An executive committee (ExCom) with 33 executive members is setup to lead various events and activities. The ExCom consists of 5 sub-committees according to the nature, namely, Hong Kong & Mainland Affairs Committee, Public Communication & Exhibition Committee, Membership Relations Committee, Overseas Affairs Committee, and Technology & Education Committee.

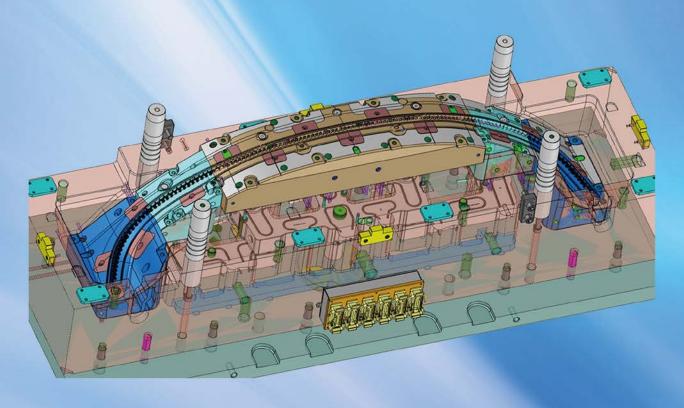
To further facilitate the Council's execution and the communications among members, our official website regularly provides members first-hand intelligence. For more information about the Council and updates of the industry, please visit: www.hkmdc.org.hk



Professional Mould Making Services

High Quality Mold Yields High Quality Molding Parts

www.datamatic.com.hk



ISO 9001:2015 FM59998 IATF#0285035; 16949:2016 BSI:640411







立志模具有限公司

LAP CHI MOULDING CO.,LTD

立志模具為香港模具協會理事單位,在塑膠模具設計與制造行業累積經驗30多年。 公司不斷引進世界先進模具制備和吸納模具設計與制造及注塑方面專業人才,制 模工藝和技術達國際先進水准,得到廣大客戶和同行的肯定和贊賞。

旗下在東莞設立了東莞志盛塑膠制品有限公司、東莞立盛塑膠制品有限公司兩家 實體工廠。公司擁有世界先進機械設備,年平均生產項目兩百多個,年產超 2500 套模具。

專業從事非金屬制品模具、精沖模、模具標准件、精密型腔模以及塑膠制品生產,屬 大型模具制造企業、獲得 20 多項專利。





規模介紹

SCALE INTRODUCTION



經過近三十年耕耘,公司發展迅速、規模不斷壯大、技術力量 雄厚,目前擁有600多名優秀員工,其中各類技術人員300 多人,設計人員100多人;現有各類先進設備200多台。









DEVELOPMENT TREND

THE COMPANY CONTINUES TO INTRODUCE THE WORLD'S ADVANCED MOLD PREPARATION AND TO ABSORB PROFESSIONALS IN MOLD DESIGN
AND MANUFACTURING AND INJECTION MOLDING. THE MOLDING PROCESS AND TECHNOLOGY HAVE REACHED THE INTERNATIONAL ADVANCED
LEVEL, WHICH HAS BEEN RECOGNIZED AND APPRECIATED BY CUSTOMERS AND COLLEAGUES.

工廠產能

FACTORY CAPACITY

提供從模具設計、工程、以模具制造一站式服務

廠內最大注塑啤機為 2,000 噸

最大工模尺寸為 1.5米 x 2.5米

年均制造約2500套工模

約 70% 工模出口國外

最大模具重量位 22 噸

模具類型

....

包膠/雙色模

氮氣輔助模

合金模

層疊模

精密模

工程能力

ENGINEERING CAPABILITY

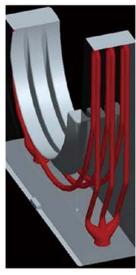
反向工程

Free Form軟件

模流分析

金屬3D打印技術









立志模具有限公司

LAP CHI MOULDING CO.,LTD

地址 Address: 新界沙田安平街6號新貿中心A座20樓7室

Unit 7,20/F,Block A,New Trade Plaza,6

On Ping St, Shatin, N, T.

電話 Tel: 852-26359608

傳真 Fax: 852-26359971

電郵 Email: admin@lapchi.com.hk

網頁 Website: www.lapchi.com.hk





主席的話 Chairman's Statement

> 香港模具協會主席 HKMDC Chairman

蔡俊杰 Felix Choi

轉型升級 重塑競爭力

經歷了兩年多的抗疫,堅韌和靈活經營的港資企業勇於破除原有認知和管理模式,摸索出一套有效的應變措施,贏得了經營效益並有所發展。百年變局正加速演進,外部環境更趨複雜嚴峻和多變,衝擊正在復蘇的全球經濟。國內疫情反覆,變種病例多發散發,經濟發展面臨需求收縮、供給衝擊及預期轉弱的三重壓力。從第二季度開始,不少出口型的企業訂單以斷崖式下降,模具業處於產業鏈的前端,首當其衝,客戶於毫無先兆下臨時取消或推遲項目的情況屢見不鮮,打亂了不少年初時定下的經營計劃。

Restructuring and Upgrading to Reshape Competitiveness

After tackling the pandemic for over two years, Hong Kong-funded businesses are confident to deviate from initial cognitive and management model with resilient, flexible operations. We are able to come up with a variety of practical contingency measures to enhance operation efficiency and business development. Changes over the century are accelerating, therefore impacting the recovering global economy. External factors have become more complicated, severe and changeful. In a time when the domestic epidemic remains volatile, and variant cases are widely dispersed, economic development has faced triple pressures of shrinking demand, supply shocks and weakened expectations. Since Q2, orders have significantly decreased for many export-oriented companies. Mould manufacturing, which is at the top of the industry chain, bears the brunt. Many business goals formed at the beginning of the year were derailed when customers abruptly postponed or temporarily ceased projects without notice.

面對突發因素所帶來的種種嚴重衝擊,我們既 要解決短期的生存問題,更要調整戰略,提升 核心競爭力,才能確保企業的中、長期發展。 現時,香港及內地各級政府紛紛出台惠企紓 困的一籃子政策,業界同仁除了要開源節流, 想辦法自保外,更要好好利用此類優惠政策 及外部支持,度過難關。

There are numerous negative effects caused by unanticipated factors. However, we must not only find a solution for short-term survival issues, but also modify our strategy and strengthen our core competitiveness to assure medium- and long-term growth of corporates. Hong Kong and Central governments have introduced a range of policies to assist enterprises. In addition to increasing income, reducing expenditure, and seeking ways to protect themselves, enterprises should leverage preferential policies and external support to tide over difficulties.

以改革創新、轉型升級 破解發展困局

轉型升級是指企業於經營、運作模式及相應的組織發展,及資源配置方式的整體轉變,是重新塑造競爭力並達至自身增值的過程。近年各級政府推出了鼓勵企業通過數字化、智能化轉型升級的配套政策和補貼,助力信息化與產業化的融合,然而,這並非等如簡單地添置一批新網絡設備、管理信息系統或數學化機器,而是必須配合企業實際的發展戰略規劃及系統,全面整合方案,使其協調發展,才能達成轉型的目標。同時,在收集好各種數據後要充分整合、挖掘、分析和利用,才能構建企業的核心競爭力,釋放潛能。這亦有助加快推進和提升決策的準確性,幫助企業在轉型道路上破難解困,最終強化轉型與升級效果,驅動發展。

Reform, Innovate, Upgrade and Transform to Address Development Predicament

Restructuring and upgrading refer to the overall transformation of an enterprise's operations, organisational development, and resource allocation methods. It is also a process of reshaping competitiveness and achieving added value. In recent years, government bodies have introduced supportive policies and subsidies to encourage enterprises to restructure and upgrade through digitalisation and intelligence development to support the integration of informatisation and industrialisation. However, this does not merely mean installing a new batch of network equipment, management information systems or digital devices. Instead, to achieve transformation, it is necessary to take into consideration a company's actual development strategic plans and systems, and fully integrate the plan to ensure coordinated development. To establish an enterprise's core competitiveness and unleash its potential, we have to integrate, explore, analyse, and utilise all collected data in a proper manner. This will accelerate and enhance decision-making, and help businesses in overcoming obstacles on the way to transformation. Ultimately, it helps reinforce the impact of restructuring and upgrading as well as promote development.

落實「雙循環」策略 開拓國內市場

地緣政治對港企出口業務的影響越來越明 顯,加快構建以國內大循環為主體、國內國際 雙循環相互促進的新發展格局,是對出口導 向發展戰略的修正和調整,是符合時下國際 政治和經濟環境的對策。慣於發展外貿業務 的港企在拓展國內市場時或會遇到許多新問 題:如客戶追求新穎產品、更新換代快,因而 存在產品設計未臻完善、過程控制標準不明 確、價格敏感等等問題。唯這些客觀存在的市 場挑戰對新入場的競爭者都是公平的,只有 儘快適應並快速達成客戶需求者才能獲勝, 別無他法。所以經營者需要及時調整心理預 期和市場策略,持續培養團隊成員的新技能, 優化、簡化管理流程和架構也是必然之道。十 四億人口的市場足夠容納更多的競爭者,我 們相信能做到國內領先,自能成為國際先進 企業。

Implementing Dual Circulation Strategy to Expand Domestic Market

Geopolitics have a growing impact on export operations of Hong Kong enterprises. A revision and adjustment of the export-oriented development strategy - speeding up a new mutually beneficial development plan that rides on domestic circulation with international circulation as a supportive engine - would go in line with the current global political and economic environment. Hong Kong companies are accustomed to developing foreign trade business, so when they expand into the mainland market, they may encounter various new challenges. For instance, as customers may seek novel products and quick upgrades, there would be issues with incomplete product design, unclear process control standards, and price sensitivity. However, these objective market challenges are fair to any new entrants. There is no alternative way to succeed; it is only feasible for those that quickly adapt and meet clients' needs. Therefore, businesses must adjust expectations and market strategies in a timely manner, and continue to cultivate new skills of their team. It is also necessary to optimise and simplify management procedures and structures. There is room for more competitors in the domestic market with a population of 1.4 billion. We are convinced we can lead the domestic market and develop into a cutting-edge international company.



模具是製造業的基礎設備,是量產中必不可少的環節。我們的服務和產品應用廣泛,市場龐大。低谷期 是暫時性的,商機始終存在。我們相信逆境来臨時,只要敢於正視,敢想、敢做、敢當,定能戰勝之。 祝願各位同仁再接再厲,勇創佳績。

Mould is fundamental to manufacturing industry, as well as a crucial step in mass production. Our services and products are widely used with an enormous market size. There are always opportunities for business, even during temporary troughs. We are confident that we can overcome adversity as long as we have the courage, daring to think, act, and take accountability. I wish everyone great achievements.



副主席的話 Vice-Chairman's Statement

香港模具協會副主席 HKMDC Vice-Chairman

蔡芷珊 Maggie Tsoi



本人自去年履新任副主席一職不經不覺已屆一年,承蒙各位鼎力支持,各項活動順利舉辦。本人謹代表2021-2023年執委會全體成員衷心感謝各位會員支持!

過去一年,我們重點強化中國內地與國際間的聯繫,特別是對接大灣區,發揮「內外協同」優勢。中國內地方面,本會去年年底首次於大灣區舉辦「周年晚宴」及「灣區智能製造分享會」,並有幸邀得中國模具工業協會常務副會長兼秘書長秦珂女士及香港駐粵經濟貿易辦事處副主任蘇紫賢女士擔任主禮嘉賓;我們亦透過積極參與,強化與業界友會的關係,例如參與「CHINAPLAS 2022線上展會」及廣東省模具工業協會的「模具產業峰會」等。國際層面方面,本會首次以副會長身份參與亞洲模具協會兩次周年會議,席間與多國模具組織代表交流各地業界發展近況。

It has been a year since I assumed the post of Vice-Chairman last year. Numerous initiatives were held successfully under the steadfast support of everyone. I would like to sincerely thank all members for their support on behalf of the 2021–2023 Executive Committee.

In the past year, to capture benefits brought by internal and external synergy, we focused on fostering connections between the Mainland China and the rest of the world, particularly in the Greater Bay Area (GBA). At the end of last year, the Council organised Annual Dinner and "The Greater Bay Area Intelligent Manufacturing Sharing Session" in GBA in Mainland China for the first time. We were honoured to have guests-of-honour Ms Qin Ke, Executive Vice President and Secretary-General for China Die & Mold Industry Association, and Ms So Tsz-yin, Deputy Director for Hong Kong Economic and Trade Office in Guangdong (GDETO), officiated the Dinner. We also strengthened our relationship with industry associations through actively participating in CHINAPLAS 2022 Online Exhibition, Guangdong Die & Mould Industry Association's Mold Industry Summit and other events. On the global level, the Council participated twice in the Federation of Asian Die and Mould Associations's annual meetings for the first time as Vice-Chairman, where we exchanged the latest advancements of the industry with representatives of international mould organisations.

副主席的話 Vice-Chairman's Statement

面對逆境的態度決定企業發展的廣度,時刻 充分準備就能在經濟復甦時搶佔先機。卓越 技術及人才是模具界的成功要素。故本會一 直積極籌劃各項活動,支持會員提升技術及 培育人才,增加競爭力。

香港工業總會獲工商機構支援基金資助,致力提高本地精密模具等企業的技術,協助業界採用世界級製造技術及管理模式。工總委聘德國WBAAWA專家及香港生產力促進局顧問,展開「支援精密模具業引進及推行世界級技術標桿管理模式和訂定發展藍圖」資助計劃,三年多的研究成果已彙編成《世界級模具技術及營運標桿手冊》,結集了標桿調研的發現、海外專家及業界前瞻性的意見,希望助模具同業提昇營運及技術績效,各位萬勿錯過!

另外,本會亦與香港生產力促進局推動「科學注塑技術培訓課程」,旨在提升試模及生產流程的科學及數碼水平,希望課程設計能協助會員捕捉「工業4.0科技革命」的機遇。此外,模協、職業訓練局製造科技業訓練委員會、香港大學工業及製造系統工程系、香港工程師學會(製造、工業及系統分部)合辦的「智慧製造 - 智慧工廠」網上技術研討會,亦吸引逾300名觀眾收看,助力業界升級轉型。

The breadth of an enterprise's development is determined by its attitude toward adversity. The most prepared will be able to seize opportunities once the economy recovers. Excellent technology and skilled talent are essential success factors in the mould industry. Therefore, the Council actively developed a range of programs to help members develop their capacities and competencies to increase their competitiveness.

Funded by the Trade and Industrial Organisation Support Fund, the Federation of Hong Kong Industries ("FHKI") is dedicated to advancing technological capabilities of local precision mould and related enterprises, as well as supporting the industry to adopt top-tier manufacturing technology and management practices. Entrusted by WBAAWA in Germany and Hong Kong Productivity Council ("HKPC"), FHKI launched the project of "the adoption of world-class technology benchmarking mechanisms for precision tooling industry and formulate advancement roadmap". The results of more than three years of research were compiled into the "World Class Precision Tooling Manufacturing Technology and Operations Benchmarking Manual". The Manual gathers findings of benchmarking research, viewpoints of overseas specialists, and the industry's forward-looking suggestions in an effort to assist the mould industry in enhancing operational and technical performance - make sure not to miss it!

In addition, the Council and HKPC supported the "Future Skills in Scientific Moulding Training Course", which aimed to enhance scientific and digital level of mould trial and production processes. The course was designed to equip participants to capture Industry 4.0 opportunities. Jointly organised by the Council, Manufacturing Technology Training Board of the Vocational Training Council, Department of Industrial and Manufacturing Systems Engineering of the University of Hong Kong, and Manufacturing, Industrial & Systems Division of the Hong Kong Institution of Engineers, the "Intelligent Manufacturing - Intelligent Manufacturing Plant" online technical seminar attracted over 300 audiences, supporting the industry to upgrade and transform.

我們正邁向新時代,前景取決於態度和行動,最重要是願意改變。本人將不負所托,繼續與執委成員秉持模協宗旨,以「跨越常態、創新增值」的精神,繼續推動業界蛻變。願我們堅定前行,勇於創新及靈活應對新時代,攜手邁向成功。 The future rests on our attitude, actions, and, most importantly, our willingness to change as we approach a new era. Along with fellow Executive Committee members, I will continue to adhere to the Council's mission and steer the industry's transformation in the spirit of "Go Beyond the Norm, Be Innovative and Upgraded". May we make firm progress, innovate with courage, adapt quickly to the new era, and work together towards success.



蔡芷珊香港模具協會 副主席Maggie TsoiHKMDC Vice-Chairman

大同標準モールドパーツ 大同牌標準模具零件 DAIDO STANDARD MOLD COMPONENTS







大同金型用品(香港)有限公司 Daido Mold Equipment Co., (H.K.) Ltd.

九龍新蒲崗六合街25-27號嘉時工廠大廈5樓A座 Flat A, 5/F., Galaxy Factory Building,25-27 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong 電話 Tel: 852-2328 5571~3 傳真 Fax: 852-2352 0486

電郵 E-mail: info@daidomold.com / daido33@hotmail.com

網址 Website: www.daidomold.com

ZWSOFT

中国A股首家CAD上市企业

以自主CAx(CAD/CAE/CAM)核心技术助力模具行业数字化转型升级



同时拥有

二三维CAD、CAM、CAE 核心技术的中国软件企业



极少数具备

自主三维几何建模 内核的中国软件企业



24年CAx研发创新

超过500名CAx研发 精英持续公关与打磨

3000+知名模具企业实际应用场景验证与信赖

- ◆ 鸿利达精密组件(中山) 有限公司
- ◆ 中山联合光电科技股份有限公司
- ◆ 乔丰科技实业(深圳)有限公司
- ◆ 宁波合力模具科技股份有限公司
- ◆ 济南二机床集团有限公司
- ◆ 江苏新泉汽车饰件股份有限公司

- ◆ 山东双一科技股份有限公司
- ◆ 常州华威模具有限公司
- ◆ 圣美精密工业(昆山)有限公司
- ◆ 勋龙智造精密应用材料(苏州)股份有限公司
- ◆ 宁波方正汽车模具股份有限公司
- ◆ 浙江精诚模具机械有限公司



中望软件

股票代码:688083

中望软件-模具行业解决方案服务商

中望解决方案:中望CAD+中望3D+行业应用+二次开发



标准化

支持几乎所有模具设计软件的数据DWG/DXF/STEP/X_T/IGES/NX/SW/Creo/Catia等



定制化

提供API支持,支持企业标准定制与维护



智能化

具备齐全的塑胶模具设计专用功能和标准件库、以及自动出图工具等



生态拓展

支持燕秀工具箱、MISUMI、Tsaipress等模具设计应用挂接运行 与Windchill, TeamCenter, Enovia等PLM系统更好集成



关于中望软件

广州中望龙腾软件股份有限公司是可信赖的All-in-One CAx(CAD/CAE/CAM)解决方案提供商。国内A股第一家研发设计类工业 软件上市企业(股票代码:688083),专注于工业设计软件超过20年,建立了以"自主二维CAD、三维CAD/CAM、电磁/结构等 多学科仿真"为主的核心技术与产品矩阵,产品畅销全球90多个国家和地区,正版用户突破90万。

广州中望だ騰软件股份有限公司 邮箱: support@zwsoft.com 咨询 4007-182-588 广州·北京·上海·武汉·重庆 广州·北京·上海·武汉·重庆 广州·北京·上海·武汉·西庆·淮东·洪海·北京·上海·武汉·西庆·淮东·洪海·北京·



執行委員會 The Executive Committee 2021-23

名譽會長 Honorary Presidents

- 1 孫啟烈BBS太平紳士 Prof Cliff Sun, BBS, JP 建樂士企業有限公司 Kinox Enterprises Ltd
- 2 黎玉成先生 Mr Edward YS Lai Nauticam International Ltd
- 3 陶偉洪先生 Mr To Wai-hung 富滔模具有限公司 Fullmarks Metal Technology Company Ltd
- 4 楊悰傑博士 Dr Jack Yeung OIC Capital Ltd









主席 Chairman

5 蔡俊杰先生 Mr Felix Choi 鴻利達模具有限公司 Hongrita Mold Ltd

副主席 Vice-Chairman

6 蔡芷珊女士 Ms Maggie Tsoi 健大企業有限公司 Kenta Enterprise Co Ltd





顧問 Advisors

海外事務委員會

Overseas Affairs Committee

蔡長樂先生 Mr Tsai Chang-le

匯美模具塑膠工業(香港)有限公司

Wellmei Mold and Plastics Industrial (HK) Co Ltd

傳訊及展覽委員會

Public Communications & Exhibition Committee

8 黃嘉文先生 Mr Colman KM Wong

普斯高文有限公司 Profi Synergy Ltd

會員關係委員會

Membership Relations Committee

黃文信先生 Mr Michael Wong

香港及內地事務委員會 Hong Kong & Mainland Affairs Committee

10 梁廣泉先生 Mr KC Leung

Union Healthcare Ltd

科技及教育委員會

Technology & Education Committee

11 楊啟泰先生 Mr KT Yeung

Caleb for Change Ltd

12 江漢波先生 Mr Kong Hon-po

日浩國際實業有限公司

Unico International Industrial Co Ltd













召集人 Conveners

海外事務委員會

Overseas Affairs Committee

13 何柏堅先生

Mr Patrick Ho

朗峰國際企業有限公司

Glory Hill International Enterprise Ltd

傳訊及展覽委員會

Public Communications & Exhibition Committee

14 王耀強先生 Mr Eddie Wong

立志模具有限公司 Lap Chi Moulding Co Ltd

會員關係委員會

Membership Relations Committee

15 陶俊禮先生 Mr Patrick To

富滔模具有限公司

Fullmarks Metal Technology Company Ltd

香港及內地事務委員會

Hong Kong & Mainland Affairs Committee

16 李泓翀先生

Mr HC Li

信興實業國際有限公司

Shun Hing Industrial International Ltd

科技及教育委員會 Technology & Education Committee

17 歐傑豪先生 Mr Alfred Au

源輝表面裝飾科技有限公司

Springfield CMF Technology Co. Ltd











副召集人 Vice Conveners

海外事務委員會

Overseas Affairs Committee

18 盧功善先生 Mr Godsend Lu

東江集團國際(香港)有限公司 TK Group International (Hong Kong) Ltd

傳訊及展覽委員會

Public Communications & Exhibition Committee

19 夏家橋先生 Mr Kenneth Ha

> 智誠科技有限公司 Intelligent CAD/CAM Technology Ltd

會員關係委員會

Membership Relations Committee

20 陳振南先生

Mr Chan Chun-nam

香港金屬製造業協會

The Hong Kong Metals Manufacturers Association

香港及內地事務委員會

Hong Kong & Mainland Affairs Committee

21 符漢瀚先生 Mr Nelson Fu

精英製模有限公司

Ace Mold Co Ltd

科技及教育委員會

Technology & Education Committee

22 周漢光工程師

Ir Chow Hon-kong

富源工業有限公司

Fortune Industrial Products Ltd











成員 Members

23 吳家仁先生 Mr Ben Ng

> 寶力機械有限公司 Pro-Technic Machinery Ltd

24 孫國偉工程師 Ir Samson Suen

香港生產力促進局

Hong Kong Productivity Council

25 林志榮先生

Mr Leslie Lin

泰興塑膠五金有限公司

Tai Hing Plastic Metal Ltd

26 李煜培先生

Mr Leton YP Lee

導新數控工程有限公司

Datamatic CNC Engineering Co Ltd

27 陳志强先生

Mr Calvin CK Tan

雅達模具設計製造有限公司

Ultratech Mold Design & Mfg Co Ltd

28 馮志明先生

Mr Martin Fung

冠星塑膠五金廠有限公司 Good Star Plastic & Metal Factory Ltd

29 夏子龍先生

Mr Jack Ha

辰泰實業有限公司

Shine Bright Industrial Co Ltd



Nauticam International Ltd

31 陳瀚傑先生

Mr George Chan

硅橡膠服務有限公司 Silicone Services Ltd

32 潘偉業先生 Mr Albert Poon

東青林金型製造所有限公司

Shouji Tooling Factory Ltd

33 陳慶生先生

Mr Raymond Chan

香港鑄造業總會

Hong Kong Foundry Association























寶惠機械有限公司

POLYWELL MACHINERY LTD.

「智」造生産技術方案專家



「寶力機械集團」成立於1977年,為中港兩地工業界服務 45載,引進世界各地精良機械、先進技術及提供優質的售前 及售後服務,現為中國主要機械代理商及整合裝備製造商。

「寶力」在中國有20多個辦事處,擁有近500名專業的售前及售後團隊,致力追求高端科技,引進各地最新技術,如模具加工機械、金屬成形機械、金屬切削機械、電子貼裝設備、柔性生產線、精密注塑機、機械人應用技術、3D打印技術、三維藍光掃描、快速模具技術、鐳射切割、CAD/CAM軟件、精密計量儀器、精密刀具及附件等;並研發自家品牌「精智銳」提供自動化集成及交匙解決方案,PTMES寶力製造執行系統,以協助推動工業數字化轉型的綜合能力,配合自動化生產線與生產單元,成為一家集機械設備、生產技術、自動化工程、夾具及系統設計與製造的全面性整合裝備製造商與「智」造生產方案提供者。

日本「兄弟」 緊湊型多面加工中心



日本「北村」 五軸聯動加工中心



日本「ROKU-ROKU」 精密微細加工中心



日本「芝浦機械」 超精密數控立式加工中心



台灣「協鴻」立式加工中心



「精智銳」 H系列桁架機械手



「精智銳」 九軸自動抛光中心



日本「中村留」 刀塔型車銑複合加工機



日本「STAR」 瑞士型CNC自動車床



「海克斯康」 三座標測量機



美國「HP」惠普 4200 3D打印機



德國「GOM」 三維光學掃描系统



網址: www.protechnic.com.hk / www.polywell.hk

全國服務熱線: 400-889-8282 香港辦事處: 852-2428 2727

香港辦事處: 香港新界葵涌興芳路223號新都會廣場二座3808-3809室

寶力綜合大樓: 中國廣東省東莞市長安鎮霄邊社區振安東路63-1號

中國辦事處及服務中心:北京・天津・石家莊・瀋陽・西安・青島・上海・蘇州・寧波・温州・台州南京・武漢・重慶・成都・長沙・柳州・厦門・廣州・東莞・深圳







武漢益模科技股份有限公司

卓越工廠的數字化夥伴

16年+

智能製造系統服務商

600家+

卓越工廠的共同選擇

100項+

自主軟件知識產權

1000個+

數字化工廠項目踐行者

「十大」汽車集團、「十大」家電集團的共同選擇

最多港資企業選擇的數字化合作夥伴

















一汽鑄模

上汽賽科利

長安汽車

比亞迪

北汽福田

廣汽本田

江淮福臻











Haier

Hisense



宇通客車

長城汽車

格力

格力大金

美的

海爾

海信

長虹

KONKA

AUX

McQuay

Vanward万利

Vatti非帝

MAGNA



康佳

奧克斯

麥克維爾

萬和

華帝

麥格納

喬治費歇爾



INOVANCE LESSO联塑

東江集團





繼峰股份

福耀集團

匯川

聯塑

東江

精英

奔达

15·3















好景

匯美

譽銘

鴻利達

健大

信興

東泰

廸生



益模數字化生產全場景解決方案



模具智能管理解決方案



註塑智能管理解決方案



沖壓智能管理解決方案



柔性加工自動化解決方案



智能倉儲管理解決方案



模具供應鏈協同管理雲平臺

客戶應用案例









EMAN 益模

網址: http://www.oureman.com 電話: 18186053442 程先生

服務網點: 武漢、重慶、深圳、東莞、佛山、蘇州、寧波

1



世界級技術標杆對比模型及機制 賦能香港模具業升級轉型

World-class Technology Benchmarking Model and Mechanisms to Facilitate the Upgrading and Transformation of Hong Kong Mould and Die Industry

香港工業總會(工總)轄下香港模具協會(模協)為香港模具業提供服務逾三十年,於2019年起聯同香港生產力促進局(生產力局)及德國WBA Aachener Werkzeugbau Akademie合作,獲香港政府中小企業發展支援基金資助,推行了「支援精密模具業引進及推行世界級技術標杆管理模式和訂定發展藍圖」項目(項目),以幫助模具業在新轉折點下訂立清晰的方向及目標。

項目引入了德國專家研究的世界級技術和營運標桿的數據及模型,透過當中100多個績效指標, 為香港模具業指明升級轉型發展方向。此項目展開3年期間,儘管受疫情影響,仍完成了德國專 家於香港標桿模具廠的實地考察,以及生產力局專家的多次實地跟進,並為客戶提供諮詢建議。

To determine a more targeted direction and objective of the Hong Kong mould and die industry, Hong Kong Mould and Die Council ("HKMDC") under Federation of Hong Kong Industries ("FHKI"), which has served the mould and die industry for more than three decades, collaborated with the Hong Kong Productivity Council ("HKPC") and German WBA Aachener Werkzeugbau Akademie to implement a project called "Adoption of World Class Technology Benchmarking Mechanisms for Precision Tooling Industry and Formulate Advancement Roadmap" ("project"), funded by the SME Development Fund ("SDF"), since 2019.

The project introduced data and models of world-class technology and operational benchmarks researched by German experts. The direction of upgrading, transformation and development for the Hong Kong mould and die industry was indicated by over 100 performance indicators. Despite being affected by COVID-19, the German experts' field visits of the benchmark mould factories were completed in three years. The HKPC's experts also made multiple follow-up visits to offer suggestions to pilot companies.

項目主要發現 Key Project Findings

以下為參與項目調研的模具公司的9項綜合發現:

The 9 key project findings of the mould and die pilot companies are:

策略定位 Strategic Orientation

部分公司擴展了服務範圍,例如小批量生產服務、成品製造服務和產品設計咨詢服務等。 除此之外,他們在疫情期間適時調整市場策略,例如拓展內地市場或醫療行業,以增加銷 售額,及開拓新的客戶群。另外,他們還向上下游延伸,例如與更多的原材料供應商合作。

Some companies have broadened their scope of services, including low-volume production, finished product manufacturing, and product design consultation. In addition, they promptly modified their market strategies during the epidemic. For instance, they expanded the mainland market or the medical industry to boost sales and develop new customer groups. They also expand upstream and downstream, such as cooperating with more raw material suppliers.



報價成本 Quotation

整體而言,香港模具公司的報價過程迅速。部分公司會根據不同模具類型和複雜性的定義,在有系統的基礎下使用定義的模板進行模具價格計算,並且設有不同報價模板迎合不同市場,以提高報價精確度。

In general, Hong Kong mould & die companies offer quick quotations. According to different mould types and degrees of complexity, some companies will use defined templates to calculate the mould price systematically. Several quotation templates are provided to cater to different markets to improve quotation accuracy.

訂單流程處理 Order Processing

許多企業均採用軟件系統執行計劃和排產。他們通過條形碼掃描和其他解決 方案記錄生產時間,以建立充足的實際數據,並且在生產規劃中,針對提高生 產效率而考慮部分生產過程所需及可使用的產能。

Many companies use software systems to perform planning and scheduling. Barcode scanning and other methods are used to record production times to gather sufficient actual data. To increase production efficiency, production planning takes into consideration the capacity needed and available for various stages of the production process.



設計和加工準備 Design & Processing Preparation

有些公司使用模擬刀路徑進行碰撞控制,實施內部設計指南和在電腦輔助設計(CAD)模型中使用顏色代碼代表不同的公差。

Some companies employ simulated toolpaths for collision control, implement internal design guidelines and use colour codes in computer-aided design (CAD) models to represent different tolerances.



製造技術

Manufacturing Technologies

部分公司可以結合決策不同技術的過程標準,例如: 銑削和線切割;完善整合製造執行系統(MES),例如: 電火花加工機(EDM)或 坐標測量機(CMM)機器等,並且採用創新製造技術如增材製造技術。

Some companies combined process criteria for decision-making of different technologies, such as milling and wire EDM; improve integrated manufacturing execution systems (MES), including EDM or CMM machines, etc. Innovative manufacturing techniques, such as additive manufacturing techniques, are also adopted.



車間管理和佈局 Shop Floor Management & Layout

在考察期間,有些模具工廠在車間實施了關鍵績效指標(KPI)的追蹤。部分模具車間十分有序、乾淨和結構良好,並且部分結合了精益生產管理指引的要求。

Some factories implemented key performance indicator (KPI) tracking during the benchmarking on the shop floor. Part of the mould shop is very organised, clean and well-structured, and some adhere to the requirements of the lean manufacturing management guidelines.



人力資源和僱員 Human Resources & Employees

部分考察的模具工廠為設計、項目管理和計算機輔助製造(CAM)編程提供現代化辦公空間,並且實施員工獎金制度和其他激勵措施,以激勵和獎勵員工高效優質的工作。

Some mould factories visited provide modern office space for design, project management, and computer-aided manufacturing (CAM) programming. Employee bonus systems and other incentives are applied to encourage and reward employees for efficient, high-quality work.



錯誤和知識管理

Error and knowledge management

對於錯誤管理,一些公司部分實施了內部共享解決方案,例如PPT或產品生命週期管理(PLM)。另外有部分公司實施了知識管理內部研 討會和全面的質量控制系統,以對製造過程進行質量檢查。

Some companies implemented internal shared solutions for error management, such as PPT or Product Lifecycle Management (PLM). Others implemented knowledge management internal seminar and a comprehensive quality control system to conduct quality checks on the manufacturing process.

工業4.0 Industry 4.0

部分企業在主要的數控機床實施了數據收集的技術、採用了KPI數據可 視化技術和實施了各種工業4.0方案,例如增強現實技術(AR)與自動導 引車(AGV)技術。

Some companies have implemented data collection technology on major CNC machine, adopted KPI data visualisation technology and implemented various Industry 4.0 solutions, such as Augmented Reality (AR) and Automated Guided Vehicle (AGV) technology.



可持續發展 Sustainable Development

部分企業減少銑削的油用量,使用太陽能對電池板進行供電,並且採用其他新技術以全面減低能耗。

Some companies reduce oil for milling, power panels with solar energy, and adopt other new technologies to reduce energy consumption across the board.



建議 Recommendations

就著參與調研的公司狀況,WBA德國專家提出以下10個建議:

Based on the status of the pilot companies, the below 10 recommendations were suggested by the WBA German experts:

策略導向 Strategic Orientation

公司可以制定量化戰略目標、指定戰略路線圖和模具店措施可以幫助公司確定更多的服務/產品和總體市場定位。此外,他們可以進一步獲取不同行業(例如醫療行業)的客戶,並增加在新興市場(例如新能源汽車行業)的市場份額。

The development of quantification of strategic goals, specified strategic roadmaps and measures for tool shops can help the company to identify more services/products and general market positioning. Besides, they can further acquisition of clients from different sectors (e.g. medical industry) and increase market share in emerging markets (e.g. new energy vehicles industry).

報價成本計算 Calculation of Quotation

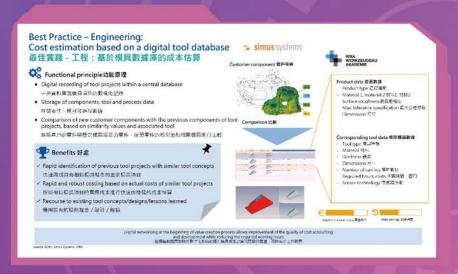
公司可以採用由歷史數據支持的系統來改進依賴 經驗的成本計算方式,改進模具成本計算方法,以 提高整體成本透明度和計算可靠性和加強軟件應 用在分析模具零件相似性和進一步擴展模具相關 數據的的數據庫。

Companies can use systems supported by historical data to improve experience-dependent cost calculation methods and improve mould cost caculation methods. Thus, overall cost transparency and calculation reliability can be encouraged, software applications for analyzing tooling-part similarity are improved, and mould-related databases are further expanded.

訂單處理 Order Processing

公司可以將眾多排程功能和系統結合到一個先進系統中,增強數據的可靠性和減少文書工作,提升 產能調整的粗略排程,以確保更佳的效率和避免產 能過剩。公司亦可以通過相關訊息的可視化進行排 產,而並非靠車間主管在現場監督負責。

Companies can combine numerous scheduling functions and systems into one leading system to ensure higher efficiency and avoid overcapacity by enhancing data reliability, reducing paperwork, and improving rough scheduling of capacity adjustments. The company can also schedule production by visualizing relevant information instead of relying on the workshop supervisor to manage and be responsible.





設計和加工準備 Design & Work Preparation

公司可以實施更高標準化定義的標準零件群組,使用最新UG版本的CAD和CAM,採用產品製造信息(PMI)及顏色代碼的製造技術。

Companies can implement a higher standard of standard part groups, use the latest UG versions of CAD and CAM, and employ Product Manufacturing Information (PMI) and colour-coded manufacturing techniques.



製造技術 Manufacturing Technologies

公司可以進一步整合自動化方案以提高設備運行時間,或者投資新的設備(例如五軸銑床)和升級鐉刀策略(CAM-編程標準、中央模具管理等)。

Companies can further integrate automation solutions to increase machine uptime or invest in new equipment (e.g. 5-axis milling machines) and upgrade milling cutter strategies (CAM-programming standards, central mould management, etc.).



車間管理和佈局 Shop Floor Management & Layout

公司可以減少車間物料和增加透明度,改進車間相關數據的可視化,進一步提升模具車間的清潔度、整潔度和精益生產。

Companies can reduce shop floor materials and increase transparency, improve the visualization of shop-related data, and further improve mould shop cleanliness, tidiness, and lean production.

人力資源和員工 Human Resources & Employees

公司可以採取措施以留住有經驗的員工,在部分模具工廠提升車間的人體工學。

Companies can take initiatives to retain experienced employees and improve shop floor ergonomics in some mould factories.

錯誤和知識管理

Error and Knowledge Management

採用更具系統性的軟件支持用于知識管理;系統性應用學習的經驗;為關鍵流程創建知識管理行動計劃。

Implementing software that supports knowledge management more systematically; applying lessons learned systematically; and developing knowledge management action plans for crucial processes.

工業4.0 Industry 4.0

公司可以進一步建立對工業4.0潛力的認識和理解,進一步發展系統互聯以連接所有分系統和部門(單一訊息源)和開發具體工業4.0策略,以確保能全面實施智能解決方案。

Companies can further build awareness and understanding of the potential of Industry 4.0, develop system interconnection to connect all sub-systems and departments (single source of information) and develop specific Industry 4.0 strategies to ensure full implementation of intelligent solutions.



可持續性 Sustainability

公司可以確定可持續性發展的戰略,實施能源管理 系統以透明化能源消耗概覽和記錄二氧化碳排放 量(如每台機器和訂單的排放)。

Companies can define sustainability strategies implement energy management systems to provide a transparent overview of energy consumption and record CO2 emissions (e.g. emissions per machine and order).



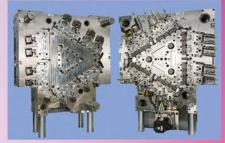
* 資料由香港生產力促進局智能製造部提供
Information provided by the Hong Kong Productivity Council - Smart Manufacturing Division

參與項目調研企業感言 Feedback of the Pilot Enterprises

本項目透過對營運範疇及技術範疇關鍵績效指標,系統性並持續性地評估本公司的表現。用「比較、匯總、執行」("CCC")的方法找出了公司與德國前十大的差距,並歸納出在策略定位、現場管理及布局、成本計算、人力資源及員工、訂單流程、犯錯及知識管理、設計與規劃、製造技術及工業4.0九個領域的行動建議,有效提升了公司可持續的發展潛力。

This project systematically and continuously evaluated the company's performance using operating category and technology category key performance indicators (KPIs). The "Compare, Combine, Comply" ("CCC") method was adopted to find the gap between the company and Germany's top 10 companies. Action proposals of nine aspects – "strategic positioning, field management and layout, costing, human resources and staff, order process, mistake and knowledge management, design and planning, manufacturing technology and Industry 4.0 – were then summed up. As a result, the company's sustainable development potential was promoted.





鴻利達模具有限公司 - 康慧 Hongrita Mold Ltd - Van Kang

我們很高興公司給予機會參加由德國及香港專家的輔導計劃,其經驗寶貴,實屬難得。優化管理體系方面,通過此次專案輔導在管理體系中得到了明顯提升,特別是在人員效率管理、設備表現等實現了KPI模式,同時通過KPI即時狀況分析,開展改善與人員激勵。此外也建立標準化體系,過往,我們所認知的標準化只在零件表現上,通過專案的輔導使我們更開闊。將標準運用到設計、零件、設備、組裝上形成了一個立體運用,在整體的效率、品質上得到了提升。最後宏觀佈局上也有一定提升 — 通過專案輔導對模具業的未來發展方向理清了思路,在不斷的實施管理改善及提升、技術創新、設備效率提升及購置時為未來的自動化、半自動化、設備傳感技術等做好佈局,分階段實施,與優質同行業同步發展。如未來再有此類標桿項目,我們非常推薦同業參加!



We are very pleased that the company has given us the opportunity to participate in this program and work with experts from Germany and Hong Kong. The experience is very valuable. Through the program, the management system has been significantly improved. In particular, the KPI model has been realised in staff efficiency management and equipment performance. Moreover, a standardisation system was established. In the past, we thought standardisation can only be applied to parts. With experts' guidance, we are now more open to apply that to other procedures. The application of standards has now been extended to design, parts, equipment and assembly, forming a three-dimensional application while improving overall efficiency and quality. Also, there was a certain improvement in the macro layout. Through project counselling, the future development direction of the mould industry has been clarified. Continuous management improvement, technological



innovation, and equipment efficiency and purchase enhancement provide a strong layout for future automation, semi-automation, and equipment sensing technology, to be implemented in stages to develop in line with high-quality industry peers. We highly recommend industry peers to participate in similar initiatives in the future!

健大企業有限公司 - 方皓 Kenta Enterprise Co Ltd - Hao Fang 富滔模具有限公司有幸成為計劃試點企業之一。在多次與HKPC和WBA在交流中獲益良多,我們透過對WBA所制定 各項指標範圍與對數據的理解當中得知世界一流的模具廠所關注的方方面面,特別是如何邁向工業4.0,再從這些資訊中 重新部署擬定公司各個部門的發展方向。時至今日我們依然還在制定的發展方向中努力。

Fullmarks Metal is honoured to be one of the pilot enterprises of the scheme. We have benefited a lot from meetings with HKPC and WBA. Through our understanding of data as well as the scope of various indicators formulated by WBA, we have learned different aspects that world-class tool & mould factories prioritise, especially how to move towards Industry 4.0. We then re-deployed based on this information to formulate development direction of various departments of the company. To this day, we are still working hard in the development direction we set.

富滔模具有限公司 - 陶俊禮 Fullmarks Metal Technology Co Ltd - Patrick To

▲ 在參加計劃前,雖然已了解到工業4.0概念在各行各業逢勃發展,但其範圍太廣無從入手,同時也不切合我們工廠實際需求。當完成計劃後,了解到工業4.0只是一個選項。切實了解目前企業實際階段性的需要,最重要是如何長期持續協助降低企業運作成本、持續加強品質穩定性、增加生產效率、加強鞏固長遠競爭力,希望藉著中長期的計劃達到最終的目標。

Although we were aware that the idea of Industry 4.0 was becoming increasingly popular across all industries prior to joining the program, its scope was too broad to tackle. Also, it fails to address the needs of our factory. After completing the program, we realised Industry 4.0 is one of the many options. To effectively meet the needs of an enterprise, the most crucial factor is to continuously lower operating costs, improve quality stability, boost production efficiency, and strengthen long-term competitiveness, hoping to reach ultimate objectives through a medium- and long-term plan.

泰興塑膠五金有限公司 - 林志榮 Tai Hing Plastic Metal Ltd - Leslie Lin

《福高興參加了香港工業總會和香港生産力促進聯合舉辦的標杆調研計劃,這是一個很好窗口讓我們瞭解與世界一流模廠的差距。以前主要透過個別參觀其它廠,然後由個人感性比較來進行改善。這個計劃,提供了系統和客觀視野來瞭解我們與世界級工廠的差距,爲公司的改善更有方向感。透過這次參與,我們瞭解到的生產信息的整合相對落後,所以正引入更好的MES,整合內部生產資源和提升營運效益。

We are glad to have participated in this program jointly organized by the FHKI and HKPC. It provided a window for us to recognize the gaps between world-class mould factories and our enterprise. Before joining this program, our improvements were only carried out by visiting other factories through subjective observations. This program provides a systematic and objective overview for us to understand our difference from world-class factories, giving us improvement directions. Through this program, we learned that our integration of production information is falling behind. Therefore, we are now introducing a better MES to integrate internal manufacturing resources for higher operational efficiency.

雅達模具設計製造有限公司 - 張錦榮 Ultratech Mold Design & Manufacturing Co Ltd – Simon Cheung 非常感謝香港模具協會邀請億和參與「支援精密模具業引進及推行世界級技術標杆管理模式和訂定發展藍圖」項目,並有幸和擁有世界先進模具製造技術及相關管理運用的德國專家進行探討交流。通過本次活動,億和進一步了解到國內其他香港模具企業的製造水平和標準,亦令億和在未來模具事業發展方向上有了新的啟發。但由於此次安排欠妥,後期無進一步跟進等原因,導致對模具技術提升,管理及市場拓展等作用有限。後續希望通過模協的宣傳和推廣,行業內的成員有更多的企業發展機會,以及在未來的活動上有更妥善的安排。



It is EVA's honour to join the Operations Enhancement and Experience Sharing in Technology Benchmarking for Tooling event. We met with German experts who specialise in world-advanced mould manufacturing technology and well-developed management system. EVA was able to learn about manufacturing standards of other Hong Kong mould enterprises on the mainland, which inspired future development direction of EVA Group. However, due to inefficient arrangement and the lack of further follow-ups, it played a

limited role in the company's promotion of mould technology, management and market expansion. In the future, we hope that more enterprises in the industry can enjoy better development opportunities through promotion initiatives of HKMDC. We also look forward to participating in events in a more organized manner.

深圳市億和精密科技集團有限公司 Eva Precision Industrial Holdings Ltd



本公司在參與標杆項目過程中,認識到與世界先進模具製造廠的差距。與世界先進模具廠相比,導新主要差距在於人均產值、人員附加值、設備自動化、過程標準化(如設計、編程、模具裝夾)。導新已參考項目建議進行了某些方面的改善,對未來發展的前景也相應有更明確的方向。

Thanks to the benchmarking project, discrepancy between Datamatic and the world's advanced mould manufacturers were found. We are aware that the main discrepancy lies in per capita output value, added value of personnel, equipment automation, and process standardization (such as design, programming and tool assembling). Improvements with reference to recommendations from the project have been implemented. We now have a clearer direction for future development.

導新數控工程有限公司 - 關卓傑 Datamatic CNC Engineering Co Ltd — Simon Kwan

東江模具(深圳)有限公司通過參與本次「標杆計劃」,在企業策略、訂單處理(規劃及委外加工)、設計及工作規劃、製造工藝、車間管理及佈置、防錯管理及知識管理、工業4.0等領域瞭解到了我們與國際先進企業的差距。行業專家團隊也給出了本企業需要持續改善的具體建議,對東江模具發展戰略、生產營運及企業轉型給予了很好的參考輔導。相關活動參與企業收穫非常大,希望模協與生產力局能够多組織相關活動,我們共同提升及發展,謝謝!



Through participating in the benchmarking project, it was found that the gaps between TK Mold (Shenzhen) Limited and international advanced mould companies lie in aspects including enterprise strategy, order processing (planning and outsourcing processing), design and planning, manufacturing technologies, workshop management and layout, error management and knowledge management, and Industry 4.0. Industry experts also gave specific suggestions for continuous improvement of the enterprise, providing good references and guidance to our development strategy, as well as operation and enterprise transformation. We hope that HKMDC and HKPC can organise more similar activities in the future so that we can improve and develop together. Thank you!To this day, we are still working hard in the development direction we set.

東江模具(深圳)有限公司 - 達日罕朝格圖 TK Mold (Shenzhen) Limited - Robin Chao

精方/精闽模架

精方国际

精方国际旗下分公司:

精方国际系2011年正式成立的专业模架制造品牌,历经多年的发展,现旗下已有四家模架工厂,汇集行业精英400多人,专注于客户非标订制高精度模架生产。

精方国际主要服务于医疗(液态硅胶)、 化妆(多腔)、食品包装(硬模52℃)、精密电 子等企业。产品直销全球,同时也得到了东江、 汇美、飞利浦、精英制模、比亚迪、沙井百汇、 理光、京瓷、鸿利达、大疆、美好创亿、漫步 者、喜高等国内外知名企业的认可。

现生产设备有100多台YASDA、MAZAK、KURAKI、OKUMA精密数控CNC,以及配套机械设备、检测设备共计200多台;实现了模板长宽在1500*2500mm内,所有加工尺寸公差全部在+0.00~0.01mm,满足了超高要求的模具基本要求,为客户制造高精密模具提供有力保障。专注精模生产、精益求精、不断创新,点对点的服务于客户,让客户成功是我们精方人的使命。精方将以科技创新为核心,持续改善,用



2011

东莞市精方金属制品有限公司 (简称精方一厂) 位于东莞市横沥镇新四村



2015

东莞市精闽科技股份有限公司 (简称精闽二厂) 位于东莞市横沥镇六甲工业区



2018

广东精闽科技股份有限公司 (简称精闽一厂) 位于东莞市横沥镇模具城



2020

广东精方科技有限公司 (河源厂区) 位于河源市江东新区





广东精方科技有限公司

地址:广东省河源市江东新区精方科技园 电话: 0762-2888868 传真: 0762-2888869 E-Mail:hy-sales@Jingfangmould.com

广东精闽科技股份有限公司

地址: 广东省东莞市横沥镇田坑村园林路3号 电话: 0769-88086600/88086601 传真: 0769-88086611/88086622 E-Mail:jm-sales@Jingfangmould.com



东莞市精闽科技股份有限公司

地址: 广东省东莞市横沥镇六甲工业区六兴路6号电话: 0769-88086600/0769-88086601 传真: 0769-88086611/88086622 E-Mail:jm-sales@Jingfangmould.com

东莞市精方金属制品有限公司

地址: 广东省东莞市横沥镇新四村小田头3号 电话: 0769-81002000 传真: 0769-81002111 E-Mail:jf-sales@Jingfangmould.com



东莞市准程贸易有限公司

地址: 东莞市横顶镇田坑村汇英国际模具城旁 电话: 0769-81066006 传真: 0769-81066004 E-Mail:dgzc_tool@163.com

精方(香港)金属制品有限公司

地址:中国香港中西区德铺南路

网址: www.jingfangmould.com





創新製造為香港撲具業發展增添加大助力

姚慶良博士、工程師 香港科技團公司再工業化高級總監

接近三年的全球疫情大流行,徹底巔覆消費者的期望與行為,廠商及商家要在後疫情時代突圍,必須全面革新舊有的營運模式。那邊廂、持續的俄烏衝突對全球供應鏈亦帶來巨大影響。不單造成災難性的糧食短缺,更阻礙了貨物流動,令原材料及產品短缺加劇,成本急速上升及供應鏈韌性這個久違議題,又再成為全球業界的焦點。面對重重挑戰,產業家必須取用數碼科技、智能生產及創新製造的力量,才可爭先全面重取業務發展,在新常態下加快實施持續及具績效的業務策略。模具業是產業供應鏈上不可或缺的一環,是製造業的重要基石,當全球各產業也因應新常態而求變,採納數碼化科技及創新製造技術

的時候,位於供應鏈上游的模具製造業亦刻不容緩,必須提速 全面部署以迎接工業4.0時代的機遇。

香港科技園公司(「科技園公司」)致力推動香港創新、香港設計和香港製造、協助本港產業藉創新科技提升競爭優勢。科技園公司積極在三個創新園發展適合創新製造的設施及先進基建,以支持由研發到生產的項目。創新園內的多層高效能工業空間,適合不同工業及創新製造進駐發展。筆者作為科技園公司其中一位創新製造的推手,藉著本文淺談創新製造與香港模具業未來發展的關係。

先進科技助生產商創奇績

在新冠疫情期間,生產呼吸機的全球醫療設備供應商 Vyaire 面對突然湧至的龐大訂單,然而,生產這些設備牽涉的組件由遍佈全球的供應商生產,而疫情對原材料、物流及生產線等的影響,又令到供應鏈上的各個單元增添變數,令增加產量似乎是絕不可能。然而,Vyaire竟然創出奇績,它竟然能夠將疫情前每日生產五至七部呼吸機的產量,提升至每日生產600部;如

以年度生產總值計算,更是每三個工作日的生產總值便能達到 一整年的業績。

根據協助Vyaire建立這個神話的顧問公司麥肯錫指出·Vyaire 快速對整條生產線進行數據分析後·在不同的生產崗位加入高 速數碼接連及雲端運算·並引進更多智能生產技術·短時間內

1. https://mitsloan.mit.edu/ideas-made-to-matter/ripple-effects-russia-ukraine-war-test-global-economies#:~:text=The%20Russia%2DUkraine%20war%20is,MIT%20Center%20for20Transportation%20and

將現有廠房升格為智慧工廠·另外更興建一所配備先進製造設施的生產基地。除此·Vyaire更主動與供應鏈上游的各個廠家包括模具生產商協作·引領他們也使用更多提升生產效率的科技,這個策略令數百件精密及高質的單元配件能依時到位,最後令Vyaire的付運量爆炸性地提升²。

Vyaire的故事帶出·作為供應鏈上游的模具生產商·必須能靈活應變以配合廠家的需要·而為了令這個過程更有效率·必須進行數碼化及採用先進的工業4.0生產技術·才能隨時配合市場情況·在產品設計創新及生產付運速度上達標·與廠家並層作戰。

數碼化供應鏈生態系統成主流

先進製造技術及智慧供應鏈系統令Vyaire及時為全球生產更多呼吸機,未來的工業生產必會繼續朝著創新製造這個方向發展,傳統的線性供應鏈必須銳變成為一個有機、互聯、智能化,及高效率的供應鏈生態系統。在這個配備工業4.0生產科技的系統內,產品開發、製造和分銷將會因為全面數碼化的關係,資訊流轉變得極速且透明,這令廠家能夠在供應鏈出現任何異況時作出即時反應,透過已互連的系統短時間內改變生產線上的個別單元,甚至設立假設的場景以及隨著情況變化而實時調整生產線3。

由此得知,生產線上再不會出現孤島,供需訊號有機會來自供應鏈上任何一個單元,當重要原材料不足、物流運輸因工

潮或政治因素延誤、主要廠房關閉、客戶需求激增的時候, 這些訊息均會在整個供應鏈系統中實時反映,讓每一單元作 出所需應變,而每一項調整又會因為數碼化及各項大數據技 術的支持下,確保為整個供應鏈系統帶來效益。

曾有一份研究報告指出,在疫情爆發前一間企業便會在每3.7年經歷一至兩個月的供應鏈中斷:而在消費品行業,這類的中斷更會在十年內令公司的財務收入損失相當於一年 EBITDA 的30%4。模具業在製造業的供應鏈上位置舉足輕重,將自身的生產系統全面趕上工業4.0已經不是一個選擇,而是一個必須;因為只有這樣才能在這個席捲全球的創新製造大趨勢下,繼續在這個供應鏈生態系統內穩佔一位。





模具業早已開始工業4.0?

縱觀模具業界的生產技術的發展歷程,它們的操控塑料加工的全自動電腦生產系統早於1986年已出現,該系統由幾台相互連接的注塑機組成,使用中央電腦控制,當時已幾乎取代所有手動設置。 該個名為Computer Integrated Manufacturing的系統,可以算得上是模具製造業邁向工業4.0的基礎第一步5。

隨著更多的創新製造技術出現,一些具前瞻性的模具生產商早已引進及應用一些如5G通訊和無線接聯、數據分析、熱能及視像分析,以及機械人技術等的生產科技,輕鬆將生產流程上的所有周邊設備綜合,從而分析和調節工藝參數,集中數據管理,為模具生產流程提高生產效率並增強工藝的可靠性。然而,這亦只是全面邁向工業4.0路出的另一步,對模具生產商而言,更大的關口是引

3. https://www.strategyand.pwc.com/gx/en/insights/2016/digitization-more-efficient.html

4. https://www.mckinsey.com/business-functions/operations/our-insights/future-proofing-the-supply-chair

5. https://www.ptonline.com/articles/putting-industry-40-to-work-in-a-molding-plant-

6. https://www.ptonline.com/articles/putting-industry-40-to-work-in-a-molding-plant-



用更多先進技術,進行「個性化生產」或「大規模訂製」,令模具成品變得獨一無二,這是透過在生產過程中加入先進的物聯互通技術,讓模具製品在流程中與電腦系統的資料庫互動。達至這個結果,中間便需應用不少先進的工業4.0技術。另外,不容忽視的是,從工業4.0的角度來看,模具生產商亦必須在大

數據管理及應用方面投放資源,這是因為一個高效的、全面自動化及個性化的生產系統必須與公司網絡的高性能製造執行系統接連,只有這樣,產業家才能收集、處理、分析和存檔有關作業、機器、設置、流程和質量的所有相關數據⁷。







創新製造是香港工業發展的燈塔

根據Price Waterhouse 2022 年數碼化工廠轉型調查指出,在全球 700 多家製造企業當中,它們每年投資在數碼化轉型及先進製造技術上的開支便高達 1.1 萬億美元,而這些投資絕大部份投放在它們的亞洲及歐洲生產基地。作為製造業核心的模具產業,實是必須提升企業對數碼科技的應用、引入工業4.0的先進生產技術,讓企業全面就緒成為全球生產商的戰略夥伴。事實上,內地便有研究資料顯示,模具工業帶來的產業價值槓桿效益比例大約是1:100,即模具產業發展一億元,便可帶動相關產業發展100億元。,這正正彰顯模具工業的發展速度,以及能否引進新技術開發新產品,直接影響整個製造業的興旺。

自於2016年將再工業化納入施政報告後,特區政府及科技園公司一直致力協助本地工業向創新及數碼驅動轉型。在香港科學園內,不少科技初創公司埋首開發有助工業轉型的工業4.0技術,包括人工智能、物料科學、精密工程、機械人技術、物聯網技術,電腦運算以及大數據收集及挖掘等等。這些公司將研發成果轉化為商業方案,不少已跳出實驗室或科研辦公室,變身為創新製造的中小型產業,並為相關行業帶來正面衝擊,引發行內的求變思維,帶動整個行業提勁走上創新製造這條高速幹線。







科技園公司更在轄下的三個創新園(前稱工業邨),斥資強化數碼基建,並建造五座先進產業大樓,包括先進製造業中心(AMC)、數據技術中心(DT Hub)、精密製造中心(PMC)、醫療用品製造中心(MARS)及微電子中心(MEC),讓不同行業在進駐後即可透過齊備配套,短時間內激活創新製造流程,並藉著

園內生態圈的多元動力,加快整個生產周期的流轉。位於將軍 澳創新園的AMC,設有亞洲首個跨行業、融合自動化及智慧 物流方案的先進生產設備,樓面面積近110萬平方米,提供多 元化、高規格的設備,適合任何有意建立智能生產線的產業進 駐,開展高增值製造和智能組裝的產業。







以創新,迎未來

配合全球消費品市場及製造工業的發展趨勢,香港的模具產業必須革新,將資訊及數碼科技與智能生產機器結合,配合高效物流管理,將廠房升格為全自動化智慧工廠,它備有自我管控和提升生產效率的功能,隨著客戶需要,靈活及高速地配合生產;大規模訂製或大批量零件個性化生產,將會變得簡易且具有成本效益。科技園公司樂意協助模具產業家設立以工業4.0技術為本的智慧生產基地,以創新製造,迎向璀璨未來。



- 7. https://www.ptonline.com/articles/putting-industry-40-to-work-in-a-molding-plant-
- 8. https://www.pwc.de/en/strategy-organisation-processes-systems/operations/digital-factory-transformation-survey-2022.html
- 9. https://www.163.com/dy/article/H4P71P5M05476W34.html

大灣區汽車輪轂模具製造廠 推行「工業4.0」升級智能製造實例

A Case Study on an Automotive Wheel Mould Manufacturer Towards "Industry 4.0" Smart Manufacturing in GBA

在全球製造業邁向「工業4.0」智能製造的步伐正在 不斷加速之時,於九十年代初成立的佛山市南海奔達 模具有限公司(奔達)在2019年透過生產力局的 「工業4.0」管理及技術評估顧問服務,協助公司找出 營運痛點、提升生產力及先進製造能力,亦制定了針 對汽車輪轂模具製造的「工業4.0」升級策略,以數碼 化、數據化及互聯互通為基礎技術,透過生產力局為 奔達研發的信息物理融合智能生產系統為邁向「工業 4.0」智能製造的重要一環。



奔達是一家集研究及服務於一身的高新技術企業, 服務範疇涵蓋汽車鋁合金材料性能、產品設計、設備 配套、熔鑄工藝及模具技術,亦是全球少數同時具備 高低壓鑄造工藝研究、設計和驗證能力的鑄造模具企 業。公司的產品和服務亦與汽車輕量化、新能源汽車 所需的鋁合金材料及零部件息息相關,因此,公司的 發展及業務對整個汽車行業有舉足輕重的影響力。

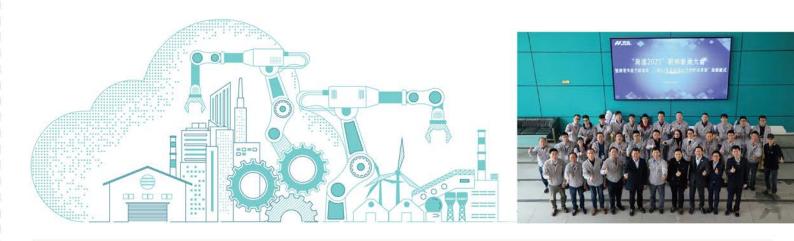
生產力局透過工業物聯網技術及端對端數碼化系統 整合,協助奔達全方位升級輪轂車間生產流程,把生 產計劃、車間設備、現場生產人員及工序達到信息互 聯互通,實現了智能模具生產數碼化,以實時可視化 監控設備運作狀態,通過數據採集,保存生產設備的 關鍵加工參數,可提供追蹤及追溯設備運行、加工過

As the global manufacturing industry is accelerating towards "Industry 4.0" smart manufacturing, Foshan Nanhai Superband Mould Co. Ltd. ("Superband"), established in the early 1990s, was assisted to identify the operational pain points, enhance productivity and smart manufacturing capabilities through Hong Kong Productivity Council ("HKPC")'s "Industry 4.0" management and technical assessment consultancy service in 2019. Also, Superband has formulated an "Industry 4.0" upgrade strategy for automotive wheel mold manufacturing, based on digitisation and connectivity as the basic technology. The Cyber Physical Production system ("CPPS") developed by HKPC for Superband is an important part of move towards "Industry 4.0" smart manufacturing.

Superband is a high-tech enterprise with research and development services covering automotive aluminum alloy material properties, product design, equipment support, casting process and mold technology, and is one of the few casting mold enterprises in the world with the capability of research, design and verification of high and low pressure casting technology. The company's products and services are also closely related to the aluminum alloy materials and components required for automotive light weighting and alternative fuel vehicles, therefore, the company's development and business has a significant impact on the entire automotive industry.

Through the Industrial Internet of Things and end-to-end integration of the systems, HKPC helps Superband to upgrade the production process of wheel hub workshop in an all-round way, and achieved the information interconnection of production plans, workshop equipment, on-site production staff and processes to realize the digitalisation of smart manufacturing for mold. Enterprises can monitor and visualize the machine status in real time. Through data collection, the critical processing parameters of the machines can be saved, and the data such as tracking and tracing machine operation, processing process,

cycle time and quality can be generated which can be used to analyse and evaluated the utilization and production capacity of the 程、周期時間及質量等數據,相關數據更能用以分析 並評估每台設備的使用率及產能,同時監測設備的即 時負載、進給率、轉速、程式等。這些功能對維修設備、 管控維護保養的全面數碼化運作大有幫助,有效免除 人手處理及記錄;並在設備加工過程中加入實時數據 管理及異常預警,將停機時間降低30%及令設備綜合 效率提升20%,最終令奔達準時交付率同比之前提高 20%,同時節省高達30%生產成本。 machines. Also, the real-time loading, feed rate, rotating speed and program of the machine are monitored. These functions are of great help to the comprehensive digital operation of, control and maintenance of machines, effectively eliminating manual processing and recording; and adding real-time data management and pre-alert for the abnormal machine operations. It can reduce machine downtime by 30% and improve the overall efficiency of the machine with an increase of 20%, eventually increase the on-time delivery rate of Superband by 20% compared with the previous year, while saving up to 30% of production costs.



生產力局亦幫助奔達的輪轂/壓鑄模具車間實現數碼 轉型,讓管理人員透過實時數據儀表板掌握實時車間 運作情況、相關設備的能力負荷,以及各工序實時生 產績效,有助提升車間運作透明度及以數據驅動生產 運作。

目前,奔達已實現從訂單到交貨全流程數碼化管理。通過整合信息化管理系統,融合新一代信息技術,將生產設備網絡化、生產控制智能化、生產資源信息化。從實時數據採集、機器的互聯互通,以至整合相關信息並把眾多生產數據數碼化及轉化為可視化管理的管理模式,成功將業務、技術、生產工藝及生產執行等信息,以各種可視化的運作效率指標,透過數碼化儀表板顯示,從而提供實時決策能力。此管理模式可大幅提升生產效率和品質穩定性,同時減少人工成本、生產成本和能源消耗,整體的智能化程度亦達到行業領先水平,成為業界典範。

HKPC also helped Superband wheel hub/die-casting mould workshop to achieve digital transformation, allowing managers to grasp the real-time workshop operation status, the capacity load of related machines, and the real-time production performance of each process through the real-time dashboard, which helps to improve the transparency of workshop operations and achieve data-driven production operations.

Currently, Superband has realized end-to-end digitized operation from order receiving to final product delivery. By integrating different information technology systems and the advanced digital tools that connecting the production machines and resources, the production process is smartified. Benefiting from the machine connectivity and real time production data acquisition, the production data and status are visualized through different KPI and displayed in the dashboard. Therefore, the real time data driven decision making could be achieved. This management mode can greatly improve production efficiency and quality stability, while reducing labor costs, production costs and energy consumption, and the overall level of smartification has reached the industry-leading level, becoming a model in the industry.

^{*} 資料由香港生產力促進局提供 Information Provided by HKPC



2020年COVID-19疫情剛剛開始的時候,模協 曾經舉辦了「知識在線」系列網絡研討會,其 中在首場研討會「疫情下如何應用各類政府 資助降低企業成本及維持經營」中,我們向會 員分享了香港政府各項企業資助計劃,並且 利用實際例子說明如何將企業不同的開支分 佈在不同的資助計劃內,從而善用資助以降 低企業的經營成本,支援本地企業對抗逆境。 不少本分組的會員利用這些資助計畫成功克 服了經營環境上的動盪。

到了2022年,進入了後疫情新常態時期,企業面臨了新的困難與機遇,其中「ESG」這一新名詞則頻頻出現個會員的視線之中。ESG包括了環境(Environmental)、社會(Social)、公司治理(Governance)等三個方面,是企業實現「永續經營」的關鍵。然而,就像企業日常的經營一樣,ESG三個方向的升級轉型都需要用到「資金」。

企業實踐ESG理念需要的資金(Funding),一般有「股權投資(Investment)」、「機構貸款(Loan)」以及「資助計劃(Grant)」等多種來源。「圖一」概括分析了三種資金來源的分別。三種資金來源之間並沒有衝突,企業在實踐ESG升級轉型時,可以綜合利用。「圖二」及「圖三」則分別羅列了香港和內地政府現有的多種適合ESG升級的資助計劃。

At the beginning of the COVID-19 pandemic in 2020, HKMDC held the "Knowledge-sharing Series" webinar. In its first webinar, we shared with members various funding schemes of the Hong Kong SAR Government and used practical examples to illustrate how to cover company expenses with different funding schemes, to maximize companies' benefit while reducing the operating costs. Many members of HKMDC have been utilizing these funding schemes to successfully overcome the turbulent business environment in the past 2 years.

In 2022, we entered the post-pandemic new normal era. New difficulties and opportunities emerged simultaneously, while the new term "ESG" has frequently been mentioned. ESG refers to Environmental, Social, and Governance, and is the key for enterprises to achieve "sustainable development". However, just like the day-to-day operations of enterprises, the upgrade and transformation of ESG all required "funding".

Funding that required by enterprises to adopt ESG related measures can come from various sources, such as "equity investment (Investment)", "institutional loan (Loan)" and "funding scheme (Grant)". Figure 1 provides an overview on the

differences among the three funding sources. There is no conflict among these three sources of funding, and members can make comprehensive use of them while implementing different measures for ESG upgrades and transformations. Figure 2 and Figure 3 respectively list the various existing funding schemes that can cover the expenses of ESG related measures in Greater Bay Area.



不同政府資助類別的比較 읍--

Figure 1. Comparison of different Government Funding categories

類別 Category	償還 Pay Back	審批考慮 Vetting Yarkstick	代價 Cost to Applicant	例子 Examples
股權投資 Equity Investment Investment)	不需要 No	(未來)賺錢能力 (Future) Profitability	段權 Equity	股權風險投資、天使投資、私募基金、創科創投資基金、未來基金、第略投資基金等等 Venture Capital, Angel Investment, Private Equity Fund, Innovation and Technology Venture Fund, Future Fund, Strategic Tech Fund, etc.
機構貸款 nstitutional Loan Loan)	需要 Yes	還款能力/抵押品 Solvency / Collateral	利息 Interest	商業貸款、財務公司、百分百擔保企業特惠貸款、預先批核還息不還本計劃、HSBC綠色按揭、HSBC可持續發展商業貸款、等等Commercial Loan, Finance Company, 100% Guaranteed Corporate Loan, Pre-Approved Interest Repayment Plan, HSBC Green Mortgage HSBC Sustainable Business Loan, etc.
資助計劃 Funding Scheme Grant)	不需要 No	用錢能力 Payment Ability	時間 Time	創新科技基金、BUD專項基金、建造業創新及科技基金、EV屋苑充電易資助計劃、中電/港燈上網電價計劃、中電綠色樓宇基金等等 Innovation and Technology Fund, BUD Fund, the Construction Innovation and Technology Fund, EV-charging at Home Subsidy Scheme, CLP / Hk Electric Feed-in-Tariff Scheme, Eco Building Fund, etc.

香港常見可用於ESG升級的資助計劃

Figure 2. Common funding schemes available for ESG upgrade in Hong Kong



發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金(BUD專項基金)

The Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales (BUD Fund)

- √ 內地計劃 Mainland Programme (BUD-Mainland)
- √ 自貿協定及投資協定計劃 FTA & IPPA Programme (BUD FTA&IPPA)



清潔生產夥伴計劃 (CP3)

Cleaner Production Partnership Programme (CP3)

- √ 實地評估 On-site Improvement Assessments
- √ 示範項目 Demonstration Projects



創新及科技基金 (ITF)

Innovation and Technology Fund (ITF)

- ✓ 企業支援計劃 Enterprise Support Scheme (ITF-ESS)
- ✓ 科技券計劃 Technology Voucher Programme (ITF-TVP)
- √ 再工業化資助計劃 Re-industrialization Funding Scheme (ITF-RFS)
- ✔ 研究人才庫計劃 Research Talent Hub (ITF-RTH)
- ✓ 投資研發現金回贈計劃 Research and Development Cash Rebate Scheme (ITF-CRS)



建造業創新及科技基金 (CITF)

Construction Innovation and Technology Fund (CITF)

- ✓ 科技應用 Technology Adoption
- √ 人力發展 Manpower Development



智慧交通基金 (STF)

Smart Traffic Fund (STF)

√ 實地評估 Corporate Sector Scheme



中電

CLP Group

- √ 綠色樓宇基金 Eco Building Fund (EBF)
- ✓ 可再生能源上網計劃 Connecting Renewable Energy Systems (CRES)



漁農自然護理署

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

- √ 農業持續發展基金 Sustainable Agricultural Development Fund (SADF)
- √ 農場改善計劃 Farm Improvement Scheme (FIS)
- √ 漁業持續發展基金 Sustainable Fisheries Development Fund (SFDF)



港燈

HK Electric Company Limited

- ✓ 智惜用電樓宇基金 Smart Power Building Fund (SPBF)
- ✓ 智惜用電上網電價計劃 Smart Power Feed-in Tariff Scheme (SPFiT)



環境保護署

Environmental Protection Department

- ✓ EV屋苑充電易資助計劃 The EV-charging at Home Subsidy Scheme (EVC@HSS)
- √ 新能源運輸基金 New Energy Transport Fund (NETF)
- ✓ 回收基金 Recycling Fund Enterprise Support Programme (RFESP)
- ✔ 低碳綠色科研基金 Green Tech Fund (GTF)

圖三 大灣區常見的政府資助計劃(適用於企業ESG升級)

Figure 3. Common government funding schemes in the Greater Bay Area (suitable for ESG upgrades)

- 1. 國家、省、市節能環保 / 資源綜合利用項目 Energy conservation, environmental protection, and resource comprehensive utilization programmes
- 2. 省、市工業企業技術改造項目 Industrial enterprise technological transformation programmes
- 3. 省、市、區科技創新券 Science and technology innovation vouchers
- 4. 省、市「兩化」融合、工業上雲、電子商務專項 Integration of informatization and industrialization programmes
- 5. 省、市科技創新基金 Provincial and Municipal Science and Technology Innovation Funds
- 6. 工業清潔生產示範項目(清潔生產) Industrial Cleaner Production Demonstration Projects
- 7. 省智能製造示範項目 Provincial Intelligent Manufacturing Demonstration Projects
- 8. ISO 9000質量管理體系/ISO14001環境管理體系認定 ISO 9000 Quality Management System/ISO14001 Environmental Management System Certification Schemes

接下來我們以模協會員的一個客戶為例,說明如何綜合利用各類資助計劃,將ESG升級的效益最佳化。該客戶是一名在廣東河源開設玩具廠的工業家,於2020年,其被當地環保部門要求採取節能減排升級措施,否則廠房需關閉停產,而有關措施預計需花費大約200萬港元。這對於客戶當時的情況來說是一項十分沉重的負擔。他們希望我們協助其將這200萬港元的開支,以及該工廠未來計劃在新產品模具開發上的開支等進行綜合規劃。我們協助其將這些未來開支分為四個彼此獨立的預算計劃,再分別將這四個獨立的預算計劃納入到香港政府的清潔生產伙伴計劃、BUD專項基金(發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金)和科技券計劃,以及內地政府與清潔生產相關的資助計劃之內。

四個資助計劃項目最後都成功獲批,合共獲得香港及內地政府共200萬元補貼,完全抵銷了企業在該ESG升級中所投入的費用。通過類似的項目規劃,可以大大提升了中小企採納ESG升級轉型措施的積極性,從而有利於實現社會長遠的可持續發展目標。

國家「十四·五」規劃中,ESG相關的主題重要性不容忽視,為了繼續配合國家及企業的長遠規劃,中小企更應好好地利用「資助計劃」這一行之有效的「機制設計」,在ESG三個方向上全面發展。

Taking a client of HKMDC member as an example, we will illustrate how an industrialist can utilize various funding schemes to maximize the benefits of ESG upgrading. The client who owns a toy factory in Heyuan City of Guangdong, was requested by the local environmental protection department to adopt measures on energy-saving and emission-reduction to continue its business. Those measures were expected to cost the industrialist about HK\$2 million, which was a heavy burden at that moment. We helped to formulate a plan for the industrialist to consolidate the HK\$2 million expenses with other expenses such as for new molds product development of the factory. These future expenses were then divided into four independent budget plans, and we helped the client to prepare the application forms for Hong Kong Government's CP3, BUD and TVP, as well as the Mainland Government's cleaner production-related funding scheme, based on these four separate budget plans.

All four applications were approved and a total of HK\$2 million subsidies from Hong Kong and the Mainland government was received, which fully offset the cost for this ESG upgrade. Thanks to these funding schemes, the incentives of a SME to adopt ESG upgrade measures can be greatly enhanced, which contributes to the realization of the long-term sustainable development goals of our society.

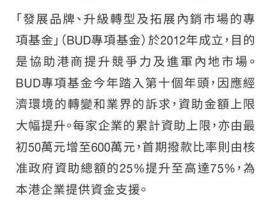
ESG-related themes obviously occupy an important position in the National "14th Five-Year Plan". To hook with the long-term development plan of our Motherland and enterprises, SMEs should make good use of various funding schemes mechanism for a more comprehensive development and planning of ESG.

ESG

BUD 專項基金 助香港企業擴展業務版圖

The BUD Fund Helps Hong Kong

Enterprises Expand Their Businesses



The "Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales" ("BUD Fund") was established in 2012 to help Hong Kong enterprises enhance their competitiveness and tap into the Mainland market. Entering its tenth-year anniversary in 2022, the BUD Fund has increased its funding ceiling significantly, in response to the changes in economic environment and the demands of industries. The cumulative funding ceiling for each enterprise has also been increased from the initial \$500,000 to \$6 million, and the initial funding ratio has been increased from 25% of the total approved government funding to as high as 75% to provide financial support to Hong Kong enterprises.

累計資助上限港幣600萬元 地域範圍涵蓋37個經濟體

為支援中小企發展更多元化市場及擴展業務版圖,BUD專項基金的資助地域範圍已於2022年6月擴大至37個已與香港簽署自由貿易協定(自貿協定)及/或促進和保護投資協定(投資協定)的經濟體,其中包括內地、東南亞國家聯盟(東盟)十國(即文萊、柬埔寨、印尼、老撾、馬來西亞、緬甸、菲律賓、新加坡、泰國和越南)、澳洲、奧地利、比利時一盧森堡經濟聯盟、加拿大、智利、丹麥、歐洲自由貿易聯盟四國(即冰島、列支敦士登、挪威和瑞士)、芬蘭、法國、格魯吉亞、德國、意大利、日本、韓國、科威特、澳門、墨西哥、荷蘭、新西蘭、瑞典、阿拉伯聯合酋長國和英國。

HK\$6M Accumulative Funding Amount Covering 37 Economies

To support Hong Kong enterprises in developing more diversified markets for business expansion, the BUD Fund has also further extended its geographical coverage in June 2022 to 37 economies that have signed Free Trade Agreements ("FTAs") and/or Investment Promotion and Protection Agreements ("IPPAs") with Hong Kong, including the Mainland, the ten member states of the Association of Southeast Asian Nations ("ASEAN") (i.e. Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam), Australia, Austria, Belgo-Luxembourg Economic Union, Canada, Chile, Denmark, the four member states of the European Free Trade Association (i.e. Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland), Finland, France, Georgia, Germany, Italy, Japan, Republic of Korea, Kuwait, Macao, Mexico, the Netherlands, New Zealand, Sweden, the United Arab Emirates and the United Kingdom.

一對一免費諮詢 協助企業解决申請疑難 One-on-one Free Consultation to Facilitate Application Process



BUD專項基金於官方網站加入了「申請錦囊」,透過幾條簡單問題,只需三分鐘,企業便可即時得知是否符合申請資格;同時附有過去成功案例供參考。

BUD Fund has added a thematic page "Application Tips for the BUD Fund" on top of the official website. Through a simple three-minute test, enterprises can instantly know whether they meet the application eligibility, while previous successful cases are being provided to them for reference.



企業在填寫網上申請表 格時若遇到疑問,可致 電技術支援熱線

If enterprises have any questions when filling out the online application form, they are welcomed to call the technical support hotline at (852) 2788 6088



若企業有初步計劃和構想,但不知如何善用基金,BUD專項基金亦提供免費的一對一諮詢服務,由專責人員與企業會面,除提供填寫申請表格的意見外,亦可為企業已制定的拓展計劃及針對企業擬定的項目內容提供意見。預約諮詢服務:http://u.hkpc.org/avJ

If enterprises have preliminary plans and ideas, but do not know how to make good use of the Fund, the BUD Fund Implementer also provides free one-on-one consultation to assist enterprises in understanding the application requirements. The dedicated staff will meet with the enterprises, address the enquiries on completing the application form, and provide advice on the enterprise's business development plan to be implemented under the BUD Fund Programme. To make a consultation appointment: https://u.hkpc.org/axm

EVERFINEST

SOLUTION is here!

熱流道系統 HOT RUNNER SYSTEM 溫控器 TEMPERATURE CONTROLLER



COPC UA

支持工业4.0 Industry 4.0 Ready

LSR 液態硅膠冷流道系統 COLD DECK SYSTEM







南烽工程有限公司

Everfinest Engineering Co. Ltd 香港九龍官塘開源道48號威利廣場2202室 Rm 2202, Westley Square, 48 Hoi Yuen Road Kwun Tong, Kowlong, Hong Kong Tel(852) 2172 4138 Fax(852) 2172 4208

南烽精密机械 (深圳) 有限公司

Everfinest Precision Machinery (Shenzhen) Co. Ltd 深圳市龍崗區平湖新木大道六號新木盛低碳產業園C棟一樓 1st Floor, Building C, XinMuSheng Low Carbon Industrial Park, No.6 XinMu Avenue, PingHu, LongGang, ShenZhen, China Tel(86)755 2832 5180 Fax(86)755 2832 5136 EVERFINEST 南烽

于2001年在香港成立,是一家專業的熱流 道注塑系統服務供應商,我們為客戶提供完整解 決方案,包括熱流道系統,溫控器,LSR冷流道系统,以 及注塑應用相關的精密零件,模具和設備,致力於提供 高品質產品和優質服務。

基於多年在塑膠行業的豐富經驗及德國合作夥伴的支持,我們不僅提供標準和通用型的產品,還可按客戶的要求定制特殊應用的產品和方案,特別在高性能的工程塑料和精密注塑件應用有著豐富的經驗。為確保您的成功,我們會全力以赴,從項目咨詢,系統設計方案,生產製造,物流運輸,協助安裝和調試,到最後生產應用培訓和系統維護,我們的專業團隊均可為您提供優質的服務和技術支持。

正如我們的口號"答案就在這裡!"我們強調我們為客戶 提供的不僅是產品,更是良好的方案,確保客戶项目應用 的成功。





内地购买方式

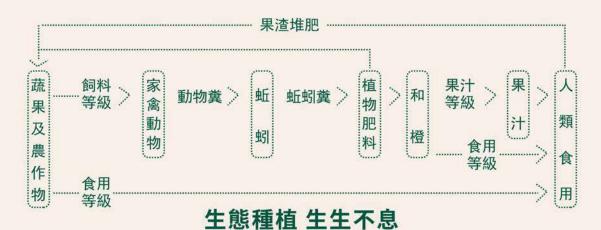
香港購買方式



HK FARMER STORY

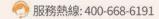
一位香港的實業家,半生歷盡風浪,見盡名利萬千,在人生下半場決定為社會出力,追尋一場環保養殖的農業夢想,以可持續發展的方針,為市面提供無污染的優質綠色食物。他踏破鐵鞋,訪尋淨土,決定落根於共二萬畝的十個山嶺,取其土壤肥沃、山水清澄、空氣潔淨,建立展翔果園。

展翔和橙遵循木盡其材,水盡其用的生態循環體系,採用人工採摘並使用自家製造天然肥料,為求使和橙食家遠離農藥及致癌物質殘留,亦避免化學除草劑及肥料對果樹和土壤的傷害。同時確保每棵果樹皆能吸取相等的水份和營養。





中國內地聯絡方式:



官方網站: www.zhanxiang.cn

票 官方商城: shop.zhanxiang.cn

🧠 微信公眾號: zx-green

中國香港聯絡方式:

服務熱線: (852) 9104-1523

● 官方網站: www.hkfarmerstory.com

實方商城: www.hkfarmerstoryshop.com

Facebook: hkfarmerstory



大灣區港商拓內銷存挑戰 多管齊下擴展市場

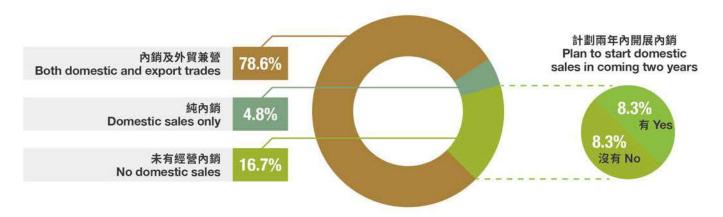
- Manufacturers in the GBA Rising to the
- **Challenges in Expanding Domestic**
- Sales through Multi-pronged Approach

中國內銷市場龐大,在疫下更彰顯其韌性。國家統計局的數字'顯示,2021年中國商品零售額39.4萬億元人民幣,按年增長11.8%,是經濟增長一大動力。內銷市場展現了兩個發展趨勢:一是消費升級趨勢明顯。金銀珠寶、體育娛樂用品和化妝品消費按年分別增長約30%、22%和14%,新能源汽車銷量增長1.6倍;二是新型消費快速發展。實物商品網上零售額10.8萬億元人民幣,增長12%,佔社會消費品零售總額²約四分之一。

不少向來經營出口生意的港資廠商都瞄準了國內貿易龐大的商機,拓展內銷業務。由香港工業總會(「工總」)轄下大灣區智庫以及渣打銀行(香港)有限公司合作、在本年3月發表的《大灣區港商開拓內銷研究報告》發現,超過八成在大灣區設廠的受訪企業現時有經營內銷業務,多數同時經營外貿和內銷生意。一些企業的內銷業務已上軌道,尤其是較早進軍內銷市場、早著先機的企業,但不少仍在探索階段,超過八成(83.1%)有經營內銷的企業更計劃在兩年內進一步擴充內銷業務。不過,他們在過程中亦遇到不少挑戰。

The vast domestic market in the Mainland China has demonstrated strong resilience under the COVID-19 pandemic. Figures from the National Bureau of Statistics¹ showed that the retail sales of commodities was the key driver of economic growth, reaching RMB 39.4 trillion in 2021 with year-on-year growth of 11.8%. The domestic market showed two development trends. First, the consumption of luxurious commodities increased significantly. Retail sales of gold, silver, and other jewelry, sports and entertainment supplies, and cosmetics grew by 30%, 22% and 14% respectively; while the sales of new energy vehicles increased by 1.6 times. Second, new consumption models were further developed into maturity, as China's online sales of tangible goods expanded by 12% year-on-year to RMB 10.8 trillion, accounting for about one fourth of the total retail sales² during the period.

Attracted by the huge business opportunities of domestic trade, many Hong Kong export manufacturers have attempted to tap into the Mainland market. The "Research Report on Domestic Sales of Hong Kong Manufacturers in the Greater Bay Area" (the "Report") – jointly conducted by the GBA Think Tank under the auspices of the Federation of Hong Kong Industries ("FHKI") and Standard Chartered Hong Kong and released in March 2022 – finds that over 80% of respondents with factory operations in the Greater Bay Area ("GBA") are operating domestic sales, while most of them cover both export and domestic trades. Some enterprises have well established business in the domestic market, especially those who have entered it in earlier years, while many of them are still at the inception stage. 83.1% of them have plans to further expand domestic sales in the coming two years. Nonetheless, there are notable challenges ahead that Hong Kong manufacturers have to overcome.



港商瞄準內銷市場龐大商機

研究團隊在2021年下旬,採用了問卷調查、深入訪談和焦點小組座談的方式,了解在大灣區的港資製造企業經營內銷的概況。對於在大灣區設廠的港資企業,他們投資或計劃投資於內銷市場的最大原因是市場潛力龐大。絕大部份企業預期未來兩至三年中內銷業務會有增長,68.8%企業預期增長幅度為2成或以下。

善用已建立的商業網絡及為企業升級轉型 也是港資製造企業投資內銷的主要原因。港 資製造企業會因應內地市場的特性開拓新業 務,向產業鏈的上下遊延伸,例如是利用累積 多年的專門知識和技術,投資研發智能生產 設備及技術轉移。受訪企業亦有表示,須投資 添置環保及自動化設備,以符合新的環保法 規及控制經營成本。

Hong Kong enterprises aiming at huge market potentials in the Mainland

The research team conducted a questionnaire survey, in-depth interviews, and a focus group discussion in the second half of 2021 to understand the conditions of Hong Kong manufacturers with domestic sales business. For Hong Kong manufacturers in the GBA, the major factor that attracts them to invest in the domestic sales business is the "enormous market potential". The majority predict to see a growth in domestic sales within the next 2-3 years, 68.8% of enterprises predict the growth to be within 20%.

"Making full use of established business network" and "business upgrade and transformation" are other major factors that attract Hong Kong manufacturers to invest in the domestic sales business. Hong Kong manufacturers tend to consider the characteristics of the Mainland market and to expand to the upstream and downstream of the value chain. For instance, some would utilise the manufacturing know-how and technologies accumulated over the years to invest in R&D of smart production facilities and technology transfer. Respondents also said that continuous investment in green and automation equipment is essential for complying with new environment regulations and cost control in the domestic market.

拓展內銷的主要因素 Major factors to develop domestic sales business

(5 = 非常同意 strongly agree; 1 = 非常不同意 strongly disagree)		平均分 Average Score
內銷市場潛力龐大	Enormous market potential	4.3
善用已建立的商業網絡	Making full use of established business network	3.8
為企業升級轉型	Business upgrade and transformation	3.6
按客戶要求	Requested by clients	3.6
分散投資	Diversifying investment	3.6
內地營商環境優化	Enhanced business environment in the Mainland	3.5
對沖其他市場的失利	Hedge against losses in other markets	3.4
國家政策支持	National policy support	3.3
降低成本	Cost reduction	2.9
跨境投融資便利化	Cross-border investment and financing facilitation	2.8

加強研發和設計搶佔中高檔市場

提升產品研發和設計為正在/計劃經營內銷的受訪大灣區廠商的主要經營策略,他們亦傾向針對中、高檔次市場,避免與內地同業價格競爭。有生物科技企業表示,必須不斷投資於產品開發和研究保持市場領先優勢,否則很快就會面對同行的割喉式競爭。

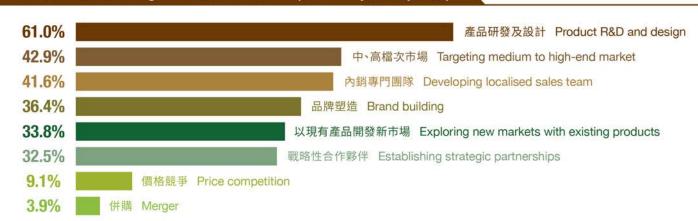
以往港商在內地的業務偏重於生產,缺乏在 內地銷售的經驗,而外貿的成功經驗不見得 能套用於內銷,因此不少港商選擇招聘通曉 內地經營批發和零售技巧的營銷團隊以經營 內銷。

Strengthening R&D and design to capture medium to high-end markets

Strengthening product R&D and design is one of the main business strategies adopted by GBA manufacturers who are operating/would operate domestic sales. They also tend to target the medium to high-end markets to avoid price competition with Mainland competitors. A biotech company stated that continuous investment in R&D is critical to maintain market leadership, otherwise they will soon succumb to intense price competition with other Mainland companies.

In the past, Hong Kong businesses in the Mainland mainly focus on manufacturing without much domestic market development experience. Successful business development strategy in export trade may not be transferable to domestic sales. Therefore, Hong Kong manufacturers opt to develop a localised sales team that is well-versed in operating wholesale and retail businesses in the Mainland for domestic sales.

內銷的主要經營策略 (最多選三項) Main business strategies for domestic sales (Choose up to 3 options)



內地B2C平台競爭激烈 客戶帶動中間品市場增

銷售渠道方面,製成品生產商主要利用傳統電商、分銷商及商業網絡,利用社交電商作為主要銷售渠道的製成品生產商不足四分之一。疫情促使更多消費者透過電商平台購物,不過,內地的電商平台競爭激烈、宣傳費高,以往從事批量生產的出口型企業要轉型內銷零售殊不簡單。

與此同時,近年內地工業發展加速,對中間品的需求越來越大。除了民營企業,相當多的港資製造企業向進佔內銷市場的外資品牌供貨。由於這類企業較多與商業夥伴面談訂單,疫情下封關對他們的影響尤甚。

Intense competition on Mainland B2C platform and client-driven growth in intermediate products market

With regards to sales channels, manufacturers of finished goods mainly rely on traditional e-commerce, distributors and business network, while only less than one fourth of them use social e-commerce platforms as the main sales channel. The pandemic has indeed driven more consumers to shop on e-commerce platforms, but given the intense competition and high advertising costs, it is not easy for export-oriented manufacturers that used to engage in mass production to adapt successfully to domestic retail sales.

On the other hand, the Mainland's rapid industrial development in recent years has driven up demand for intermediate products. Apart from private enterprises, a considerable number of Hong Kong manufacturers supply intermediate products to foreign brands for manufacturing products for domestic sales. As these business owners often have to meet business partners in-person to negotiate deals, the tightened border control measures between Hong Kong and the Mainland impose significant impact to their business development.

半製成品生產商的業務對象 (可選多項) Buyers of Intermediate Products (Multiple options)



對於大灣區內銷市場的中期發展前景, 74.0%認為來自內地同行的競爭將愈趨激 烈;認為港資企業能夠保持優勢的只有不足 兩成。可見,雖然內銷市場龐大,但業界面對 的挑戰不少。 Regarding the medium-term development prospects in the GBA sales market, 74.0% believe that the competition from their Mainland competitors will become more intense; less than 20% believe that Hong Kong enterprises can maintain their advantages. The domestic sales market is indeed huge, but so as the challenges the industry has to tackle.

受訪企業預期內銷市場的發展前景 (最多選三項) Development prospects in domestic sales market (Choose up to 3 options)



放帳風險高成內銷最主要障礙

放帳風險高被認為是拓展內銷市場的最主要障礙,其次是環保政策、工商法規嚴苛。在內地,對於以B2B業務為主的廠商而言,放帳期長及拖欠貨款是常見的現象。有受訪企業表示因曾遇過客戶拖欠貨款,公司要訂出每年放帳限額,限制接單數量,內銷規模難以擴大。從事零售和習慣收取訂金的行業的企業則較少受到這方面的影響。

Credit risk is the major obstacle for domestic sales expansion

High credit risk is considered a major obstacle to domestic sales business expansion, followed by stringent environmental policies and business regulations. In the Mainland, long payment terms and payment delay are common in B2B transactions. A respondent stated that due to late payments, the company has to set an annual credit limit to restrict the number of orders in domestic trade, making it very difficult to further expand the business. Companies in retail and industries that are accustomed to taking deposits are less concerned of this issue.

拓展內銷的主要障礙 Major obstacles in expanding domestic trade

(5 = 非常同意 strongly agree; 1 = 非常不同意 strongly disagree)		平均分 Average Score
放帳風險高	High credit risk	4.12
環保政策、工商法規嚴苛	Stringent environmental policies and business regulations	3.97
勞動力短缺	Labour shortage	3.94
稅務及行政收費繁瑣	Complex tax and administrative charges	3.94
知識產權保護不足	Insufficient intellectual property protection	3.81
電商平台競爭激烈	Intense competition on e-commerce platforms	3.81
土地/租金成本上升	Rising land cost/rent	3.81
融資成本過高/難以取得信貸	High cost/difficulty in financing and obtaining loans	3.77
香港和內地法規及制度不同	Different rules and regulations between Hong Kong and the Mainland	3.73
營商文化欠規範	Insufficient regulatory protection over business practices	3.71

國內貿易信用保險、 跨境金融服務有待改善

相比出口,內銷企業還面對產業鏈和企業鏈 兩個層面的鏈型風險。在產業鏈層面,由於出 口市場和買家遍布全球,企業出口的放帳風 險相對分散。反之,國內產業鏈環環相扣,放 帳風險會沿供應鏈層層惡化;而且,企業之間 的關聯交易,令個別企業的信用風險深受其 他企業的影響。

引發這些風險的主要原因之一是資訊不對稱。現時,中國出口信用保險的滲透率已相當高,發揮到很好的保障作用,外貿企業也可通過信保機制對海外買家進行信用審查。然而,國內貿易信用保險規模較小,目前還未有機制可以集合內貿的風險資訊。在推動出口產品轉內銷的措施出台之際,內地亦須考慮到因此而生的國內貿易信用保險會供不應求。

另一方面,不少企業認為各類跨境金融服務 未能滿足內銷業務的需求,有71.4%受訪廠 商認為收帳服務不足,66.2%認為跨境資金 流動性管理服務不足。較具規模(100人以上) 的受訪企業綜合而言對各類跨境金融服務較 滿意;對於規模較小(100人或以下)的企業而 言,最不能滿足其內銷業務發展所需的跨境 金融服務是融資、匯款和跨境資金流動性管 理。

雖然本港的銀行有提供上述跨境金融服務, 但由於個別服務主要為大型企業提供,或是 資本要求較高,規模較小的企業較難獲得此 類服務。而且內地和香港的監管要求及銀行 文件要求不一致,企業在處理這類服務時或 會較為繁瑣。

Domestic trade credit insurance and cross-border financial services to be enhanced

Compared to exports, domestic trade in the Mainland faces high supply chain risks at both industry and enterprise levels. At the industry level, credit risk is more dispersed in export trade as buyers are scattered all over the world. On the contrary, the domestic supply chain is highly interlinked and credit risk accumulates along the supply chain. Moreover, connected transactions between enterprises mean that the credit risk exposure of an individual enterprise is highly affected by other enterprises.

One of the main reasons for these risks is information asymmetry. At present, the Mainland's export credit insurance has a high penetration rate. It can offer good protection for exporters and allow them to conduct credit checks on overseas buyers through the credit insurance mechanism. However, the scale of domestic trade credit insurance is relatively small and there is currently no mechanism to gather risk information for domestic trade. When putting forth measures to promote the domestic sales of products originally intended for export, the Mainland authorities must also address the resulting demands for domestic trade credit insurance service.

On the other hand, a significant proportion of enterprises regard various cross-border financial services as inadequate to meet their business needs. 71.4% find debt collection service is inadequate, while 66.2% find cross-border fund flow management services inadequate. Larger enterprises (with more than 100 employees) are generally more satisfied with various cross-border financial services, whereas smaller enterprises (with 100 or less employees) are less satisfied with financing, remittance, and cross-border fund flow management services.

Although banks in Hong Kong are providing the above-mentioned cross-border financial services, it can be difficult for smaller enterprises to obtain them because they target larger business scales or have imposed certain capital requirements. Moreover, the inconsistencies in regulatory requirements and banking documentation requirements between the Mainland and Hong Kong could be cumbersome for enterprises to deal with.

擴大內銷需多管齊下

內銷市場龐大而且韌性高,此商機也會成為港資廠商升級轉型、投資科研的動機。故此,政府及持份者應針對港資廠商開拓內銷業務遇到的困難,對症下藥,助業界把握大灣區市場機遇,同時帶動香港科研、金融等經濟活動發展。

Domestic sales expansion requires multi-pronged solutions

The sizable and highly resilient Mainland market can motivate Hong Kong manufacturers to upgrade, transform and invest in technology R&D. Therefore, through addressing the challenges in domestic sales with the joint effort of the Government and stakeholders, the industry would be able to seize new opportunities and open up broader markets for high value-added services in Hong Kong in areas such as R&D and finance.

主要政策建議 Major Policy Recommendations



解決內銷信用風險

- 宏觀地檢視香港出口信用保險局的職 能,推出適合內銷市場的信保產品、提 升其對較高風險市場的承保能力等
- 中信保服務對象可拓展至銀行客戶,更 有效分散風險,銀行亦可為企業提供更 靈活經濟的融資方案

Mitigating credit risk

- Review the functions of HKECIC in a more macroscopic manner, and consider offering credit insurance to cater to domestic trade and enhancing its underwriting capability for higher-risk markets
- Extend Sinosure products to banks to more effectively share credit risk exposure of banks, so that more flexible and economical financing solutions can be offered to enterprises



強化跨境金融服務

- 考慮在大灣區推出針對中小型企業的跨 境資金池試點,以助跨境資金歸集、助港 商有序有效地支持內地子公司
- 監管部門考慮簡化申請程序,降低內地 子公司對轉匯批准時間的憂慮

Strengthening cross-border financial services

- Consider launching a pilot cross-border cash pool for SMEs in the GBA, in order to facilitate the flow of cross-border funds to support Mainland subsidiaries in a more orderly and effective manner
- Regulatory agencies may consider simplifying the application process and reduce the Mainland subsidiaries' uncertainty on the approval time of remittance transfer



提升灣區品質標準

- 與內地商討讓香港業界參與制定適用於 大灣區、而又符合國際要求的產品標準
- 對於高新科技領域的全新產品及服務, 香港政府應主動與內地有關單位接洽, 促成香港創科業界參與大灣區新興產業 的標準制訂

Establishing GBA product quality standards

- Reach out to Mainland authorities to engage Hong Kong manufacturers in setting standards that are simultaneously applicable in the GBA and internationally
- For new types of products and services in the I&T sector which have yet to derive industry standards, the HKSAR Government should connect Mainland authorities with the local I&T sector to set new standards for emerging industries together



助港資廠商綠色轉型

- 協助港資製造企業研發及應用綠色生產 方案,善用香港科研能力助廠商符合內 地日趨嚴謹的環保要求
- 兩地監管機構考慮在大灣區推行與香港 和國際標準比較接軌相近的綠色金融框 架試點,助港商和內地企業更容易獲得 綠色金融融資

Empowering green industrial transformation

- Harnessing Hong Kong's R&D capability to support manufacturers in R&D and application of green production solutions to meet decarbonisation goals in the Mainland
- Regulators in the Mainland and Hong Kong may consider implementing a pilot green finance framework in the GBA that is closer to Hong Kong and international standards, with the aims to give businesses an easier access to green financing solutions

完整報告 Full Repor



參考資料 References

- 1. 國家統計局,中華人民共和國2021年國民經濟和社會發展統計公報。
- 2. 社會消費品零售總額即商品零售額和餐飲收入的總和。
 The sum of retail sales of commodities and catering industry.

在國際舞台上推廣香港精密模具及塑膠零部件製造業的技術及能力

To Promote the Technical Competency of Hong Kong Precision Mould and Plastic Component Manufacturing Industry in International Arena

香港工業總會在香港特區政府工業貿易署工商機構支援基金資助下,展開「國際舞台上推廣香港精密模具及塑膠零部件製造業的技術及能力」項目,以推廣香港模塑業界的「精密模具製造及注塑成型整合方案」的形象。此項目於中國「CHINAPLAS 2023」及德國「FAKUMA 2023」兩大展覽會內設立「香港館」,展示香港業界的精密模具及塑膠零部件製造能力。

資助項目内容包括:

- 在中國內地和德國展覽會設立香港館
- 舉辦項目簡介會
- 製作宣傳短片
- 編製企業名錄
- 舉辦項目完成發佈會

有關項目内容及活動資料,請瀏覽香港模具協會網站 www.hkmdc.org.hk



The Federation of Hong Kong Industries with the funding support of the Trade and Industrial Organisation Support Fund of the Trade and Industry Department of the HKSAR Government has launched the "To promote the technical competency of Hong Kong precision mould and plastic component manufacturing industry in international arena" project. It aims to promote a collective image of the Hong Kong industry as a turnkey solution provider in precision mould manufacturing and injection moulding. Under the project, "Hong Kong Pavilion" will be set up in CHINAPLAS 2023 in China and FAKUMA 2023 in Germany to demonstrate Hong Kong manufacturers' capability competitive advantages.

Project Deliverables include:

- Hong Kong Pavilion in exhibitions held in Mainland China and Germany
- Awareness Seminar
- Promotional Video
- Industry Directory
- Dissemination Seminar

For the details of the relevant project deliverables and event information, please visit the website of Hong Kong Mould and Die Council at www.hkmdc.org.hk

項目資訊:

Project Information:



主辦機構 Organiser



執行機構 Implementation Agent



工業貿易署「工商機構支援基金」撥款資助

Funded by Trade and Industrial Organisation Support Fund, Trade and Industry Department



工商機構支援基金

Trade and Industrial Organisation Support Fund

在此刊物上/活動內(或項目小組成員)表達的任何意見、研究成果、結論或建議,並不代表香港特別行政區政府或工商機構支援基金評審委員會的觀點。 Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/event (or by members of the project team) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region or the Vetting Committee of the Trade and Industrial Organisation Support Fund.

Fortune Industrial Products Limited

is a Hong Kong based manufactory. Our factory has been located in Guangdong of PRC since 1991 and recognized by ISO9001 quality management system. We are specialized in precision metal parts manufacturing and tooling fabrication. In past decades, we have been serving various industries including Clock and Movement, Electronic Devices, Telecommunication Products, Audios & Acoustic Products, Computer, Electrical Appliances, Electro-mechanical Products, Building Service, and so on.

Managed by the flexible production system, we welcome different sizes of purchase order ranging from small quantity to high-volume production.

Our Services

- Sheet Metal Parts Manufacturing
- Auto Lathing
- CNC Lathing
- CNC Machining
- Fastener Manufacturing
- Stamping Tool & Die Fabrication
- Inspection Fixtures and Testing Gauge
- Manufacturing & Assembly
- Wire EDM Cutting
- Sand Blistering/ Polishing

富源工業有限公司成立於 1991 年,廠房位於中國廣東省長安鎮。是一家精密金屬零部件生產商。多年來為鐘錶、電子產品、通訊設備、耳機、音響設備、電腦、家庭電器、機電設備、建築等各種不同行業提供各類精密金屬零件及半製品,並為不同客戶提供衝壓模具和測量夾具。

我們的團隊以彈性的生產方案對應不同規模的訂單,無論您的訂貨量是多或少,我們都無任歡迎。

業務範圍

金屬零件衝壓加工/自動車床加工/數控車床加工/數控三維加工/緊固件生產/五金衝壓模具製造/檢測夾具製造/金屬零件組裝/數控線割/噴砂或拋光

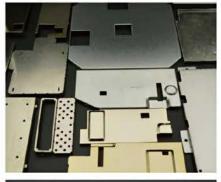




Email: sales@fip.com.hk Website: www.fip.com.hk Hot Line: 852-24236009



WeChat



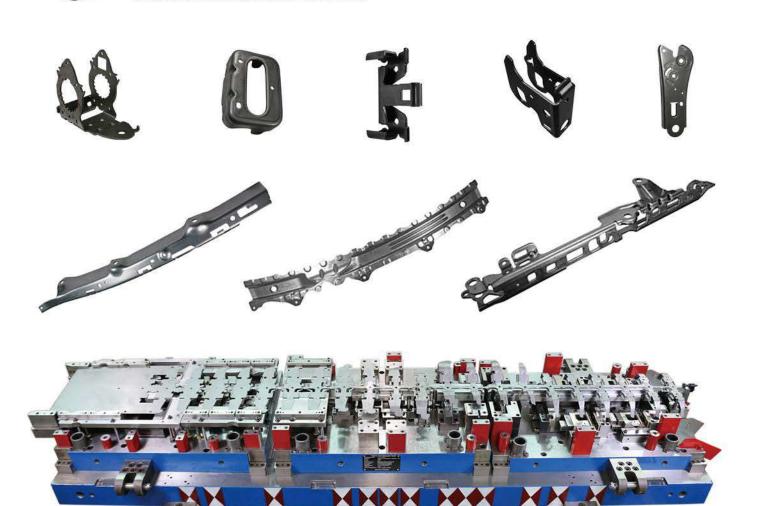












Precision Progressive Die For Automotive Metal Component



Fullmarks Metal Technology Company Limited Dongguan Fullmarks Tooling Company Limited

Address: Flat E, 5/F Wang Yip Centre, 18 Wang Yip Street East, Yuen Long, Hong Kong

Tel: (852) 2477 2911 Fax: (852) 2477 2921 Email: patrickto@fullmarkstech.com





匯美模具(香港)有限公司——成立于1988年, 是一家集產品開發,生产,OEM服務于一體 的高新技術企業,產品主要涉及汽車、家電、醫療、瓶蓋、薄壁包裝、健康護理等領域。

公司秉承"匠心塑造、讓您的體驗更美好"的使命,努力打造醫療模具開發、精密 注塑、自動化檢測組裝及無菌包裝一體化等技術平台,為客戶提供高質量整體解決方案。 業務範圍:

模具製造



潔淨實驗室



自動化組裝



雷鍍





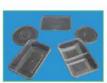


主要產品展示:

























香港地址:

香港九龍觀塘開源道 52-54 號

豐利中心 15 字樓 1511 室

電話: 00852-23729680

傳真: 00852-23729556

網址: Http://www.wellmeimold.com

大陸地址:

廣東省東莞市長安鎮錦廈河西

工業區錦富路1號

電話: 0769-38807000

郵箱: Paul liu@wellmei.cn

活動花絮 Activity Highlights

中港兩地疫情過去一年曾稍為緩和,香港模具協會(模協)亦善用實體、網上及混合模式,舉辦各類型活動,促進會員間的業務交流,提升業界凝聚力。

While the pandemic was temporarily under control across Hong Kong and the Mainland in the past year, Hong Kong Mould and Die Council ("HKMDC") resumed members' activities with flexible adoption of in-person, online and hybrid modes to foster business exchange and promote solidarity among industrialists.

聯合晚宴及行業分享會 Joint Dinner and Industry Symposium

模協及工總第15組(香港塑膠業協會)以 「跨越常態·創新增值」為題,首次於大灣 區舉辦聯合晚宴及智能製造分享會,寄語 業界須不斷學習,勇於創新。 HKMDC and Group 15 (Hong Kong Plastics Industry Council) successfully held its first GBA Joint Dinner and Industry Symposium with the theme "Go Beyond the Norm, Be Innovative and Upgraded", encouraging the industry players to strive for excellence and technological innovation through continuous development.









聯合晚宴邀得中國模具工業協會常務副會 長兼秘書長秦珂女士及駐粵辦蘇紫賢副主 任成為主禮嘉賓,與現場近400位來賓分 享大灣區發展規劃對工業發展的重要性, 同時分享她們對中國模具業及塑膠業的市 場展望。 Ms Qin Ke, Executive Vice President and Secretary-General for China Die and Mould Industry Association and Ms So Tsz-yin, Deputy Director for Hong Kong Economic and Trade Office in Guangdong, officiated the Dinner. They both shared views on the significance of GBA initiatives on industrial development and the market prospects of mould and die and plastic industry in the Mainland China with the presence of about 400 guests.









為更切合「跨越常態·創新增值」的主題,兩個協會更於晚宴前舉辦「大灣區智能製造分享會」,就增材製造技術、國內三維軟件及MES生產管理系統三個不同範疇分享模具及塑膠業的最新技術,吸引逾200位來賓到場參與。

The "Smart Manufacturing in GBA Industry Symposium" held by the two Councils before the dinner was a highlight of the theme to "Go Beyond the Norm, Be Innovative and Upgraded". Over 200 guests were attracted to the symposium where latest technology on Additive Manufacturing, CAD/CAM software and Manufacturing Execution System were introduced.











21 FEB 2021

科學注塑技術培訓課程 Future Skills in Scientific Molding Training Course

由模協支持的科學注塑技術培訓課程順利於2022年2月舉行。課程以線上及實體討論科學注塑理論及資訊,幫助會員作出更高成本效益的生產決策,以建立或提升廠房的注塑成型工藝。

The Scientific Molding training course supported by HKMDC was successfully held in February 2022. The course discussed scientific injection molding theory and information in hybrid mode. The training course assisted members to make more cost-effective production decisions and improve the injection molding process.





1MAR 2022

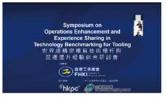
政府資助項目「世界級精密模具技術標杆與營運經驗提升」綜合研討會 Government Funded Project - Symposium on "Operations Enhancement and Experience Sharing in Technology Benchmarking for Tooling"

為提高本地精密模具及相關企業應用世界級製造技術及管理模式的能力,模協獲政府資助,委派德國WBAAWA專家和生產力局顧問展開一項「支援精密模具業引進及推行世界級技術標杆管理模式和訂定發展藍圖」資助計劃。計劃的綜合研討會於2022年3月1日以網絡形式順利舉行,吸引近100名參加者。

兩名WBAAWA專家和生產力局資深顧問於研討會總結了本地精密模具製造中小企業如何逐步提升其技術及管理的進程、生產工藝、營運效率、零件精度至世界級水平。4間參與標杆調研的公司的代表分享調研前後的營運提升案例。

In order to formulate the roadmap for local precision tooling industry to advance towards world-class manufacturing, HKMDC launched the project "Adoption of world-class technology benchmarking mechanisms for precision tooling industry and formulate advancement roadmap" with the support of government funding, entrusted by WBA Aachener Werkzeugbau Akademie (WBAAWA) of Germany and Hong Kong Productivity Council. The symposium was successfully held on 1 March 2022 and attracted nearly 100 participants.

At the symposium, two WBAAWA experts and senior consultants from HKPC summarised how the local precision tooling industry improved their technology and management process, production process, operational efficiency, and parts accuracy to world-class standard. Representatives of 4 pilot companies also shared with participants their operational enhancement under this project.









11 MAR 2022

政府資助項目「在國際舞台上推廣香港精密模具及塑膠零部件製造業的技術及能力」項目簡介會

Government Funded Project "To promote the technical competency of Hong Kong precision mould and plastic component manufacturing industry in international arena" Briefing Session









為推廣香港模具及塑膠零部件製造業的相關技術,突出其在國際上的實力和優勢,香港工業總會獲工業貿易署「工商機構支援基金」資助,展開「在國際舞台上推廣香港精密模具及塑膠零部件製造業的技術及能力」項目,將於中國「CHINAPLAS」和德國展會內設立「香港館」,展示香港精密模具及塑膠零部件製造技術和完整生產方案。

資助項目簡介會於3月11日順利完成,吸引60多名參加者。簡介會由生產力局代表介紹項目詳情及參展資訊,同時邀請各大香港模具及塑膠零部件製造商為「香港館」提供展品,另外亦由嘉賓講者分享過往在CHINAPLAS和德國展會參展的寶貴經驗。

In order to promote the technical competency of Hong Kong's precision mould and plastic component manufacturing industry in international arena, Federation of Hong Kong Industries launched the project with the support of Trade and Industrial Organisation Support Fund, entrusted by Hong Kong Productivity Council, by setting up a Hong Kong Pavilion in CHINAPLAS in China and industry fair in Germany to demonstrate the overall technical competency of Hong Kong's precision mould manufacturing industry.

The Briefing Session was successfully held on 11 March and attracted over 60 participants. HKPC representative explained the project and exhibition details to participants; and guest speakers were invited to share successful experience in business development in CHINAPLAS and German industry fair exhibitions.

13 MAY 2022

參觀香港科技園先進製造業中心及數據技術中心 "HKSTP Advanced Manufacturing Centre and Data Technology Hub" Visit

模協到訪香港科技園先進製造業中心及數據技術中心以了解香港再工業化的規劃。

先進製造業中心能實現技術創新、高增值、小批量、高度訂製的生產模式,加上數據技術中心的支援,有助加快香港工業數碼轉型。









HKMDC organised a visit to Hong Kong Science Park Advanced Manufacturing Centre ("AMC") and Data Technology Hub ("DT Hub"). Hong Kong Science Park representatives showcased the re-industrialization roadmap of Hong Kong industries.

The AMC could assist different industries in embarking on technological innovation, high value-added and low volume but highly customised production with the application of advanced manufacturing and testing processes. The support of AMC and DT Hub could no doubt accelerate the digital transformation of Hong Kong industries.



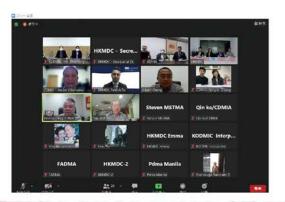


DEC 2021 / JUL 2022

亞洲模具協會2021年度會議及2022年度中期會議 FADMA Annual Meeting and Annual Office Bearer Meeting

模協主席蔡俊杰先生於2020年獲選為亞洲模具協會(亞模)副主席,任期三年至2023年。

過去一年,主席以亞模副主席身份,聯同模協代表,參與兩個年度會議,加強亞洲各地域模具業間的互聯互通,促進貿易與技術交流。



Mr Felix Choi, HKMDC Chairman, was elected as Vice-Chairman of Federation of Asian Die and Mould Associations ("FADMA") in 2020 for a term of three years to 2023.

In the past year, Chairman Choi participated in the two annual meetings of FAMDA as its Vice-Chairman together with other HKMDC representatives. The meetings aimed to strengthen the connection, economic arrangements and technologies exchange among mould and die industry practitioners from different regions in Asia.



19 AUG 2022

跨組別自駕廠房參觀活動 Cross Group Factory Visit

模協及工總第7分組(香港金屬及機械協會) 「跨組別自駕廠房參觀」,活動已於8月19日圓滿 結束。

是次跨組別活動參觀了兩家位於深圳的企業,包括:大族激光科技産業集團股份有限公司及金德鑫科技(深圳)有限公司,超過30位參與會員親身了解廠房的發展史及其擁有的各項先進自動化設備及機器。









HKMDC & FHKI Group 7 (Hong Kong Metal and Machinery Council) successfully co-organised the Cross Group Factory Visit on 19 August.

Over 30 participants joined to visit the two factories in Shenzhen, namely Han's Laser Technology Industry Group Co Ltd and Kingdom Fine Metal Ltd, where members were introduced to their history of establishment and advanced automation technologies and machineries possessed.

會員名錄 Member List

2KM (Hong Kong) Ltd

Representative : Mr Sam Xu 徐潮森先生

Sales Manage

Correspondence Add. Flat/Rm 04-05, 18/F, Hua Qin International

Building, 340 Queen's Road Central, Sheung Wan, HK

Telephone (852) 2581 2828 jo-2km@wlihk.com Email

Multi Component Metering and Mixing Equipment, Technical Consultation Service Product(s) / Service(s)

多組份計量和混配設備生產、技術諮詢及服務

Brand Name(s) / Trademark(s) : 2KM & Mucomac Brand

Fty / Office Name 廣州海勝機械設備有限公司

廣東省廣州市番禺區石樓鎮市蓬路潮田工業區北區 Fty / Office Add.

勝力工業園 Ftv / Office Contact Person 徐潮森先生

(86) 136 0282 4017 (86) 138 0252 3672

Telephone Fax

Able Tech Industries Ltd 雅保特實業有限公司

Representative : Mr M Nobutoki

Managing Director Flat B, 2/F, Epoch Industrial Building, Correspondence Add. 8 Cheung Ho Street, Tsing Yi, NT

Telephone (852) 2436 1662 (852) 2495 5218 Fax Fmail info@abletech.com.hk http://www.abletech.com.hk Website

Product(s) / Service(s) CAD-CAM services & system, mould & die components, mould polishing services, plastic injection mould, injection part: injection moulding;

secondary processing services, such as clean room spray printing, silk screening, transfer printing, hot stamping and assembling services : ISO 9001

Quality Certification(s)

雅保特科技模具 (深圳) 有限公司 Ftv / Office Name

廣東省深圳市松崗鎮碧頭村第三工業區,郵編: 518105 Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person 巫楚雄先生

(86) 755 2713 0077 Telephone (86) 755 2713 0075

Ace Mold Co Ltd 精英製模有限公司

: Mr Nelson Fu 符漢瀚先生 Representative Joint CEO

: Unit 510, 5/F., Vanta Ind. Centre, 21-33 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, NT Correspondence Add.

Telephone (852) 2487 6282 Fax (852) 2426 2459 Email info@acemold.com Website

http://www.acemold.com Mould & Die Accessories, Plastic Mould Product(s) / Service(s)

Quality Certification(s) ISO 9001, ISO 14001, ISO 27001, OHSAS 18001

Fty / Office Name 精英製模實業(深圳)有限公司

廣東省深圳市寶安區沙井街道沙頭社區民福路10號 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person Mr Terri Pong 龐浩龍先生

(86) 755 2726 6898 (86) 755 2726 6818 Telephone Fax

Advanced Optics Manufacturing Centre 先進光學製造中心

Representative : Dr Sandy To 社需博士 Associate Director

GH040, Advanced Optics Mfg. Centre, The HK Polytechnic University, Hung Hom, KLN Correspondence Add.

(852) 2766 6587 Telephone Fax Email (852) 2764 7657 mfsto@polyu.edu.hk

Website

http://www.aomc.hk Freeform & aspheric optics design and prototype Product(s) / Service(s) manufacture, injection moulding of plastic optics,

precision mould design & manufacture, surface quality evaluation at optics, technology promotion

Fty / Office Name 廣州盈光機電科技有限公司

Fty / Office Add. 廣東省廣州市高新技術產業開發區科學大道南怡 華大魔二層之B

Fty / Office Contact Person 許方紅女士 (86) 20 2232 0323 Telephone (86) 20 2232 0322

Advanced Production Systems Ltd 先技精工(香港)有限公司

Representative Mr Berwick Cheng 鄭志成先生

Director

Correspondence Add. Unit 1312, 13/F., Peninsula Tower, 538 Castle Peak Rd., Cheung Sha Wan, KLN

(852) 2541 0008 Telephone Fax (852) 2541 0028 berwick@apslhk.com Email

Website http://www.apssz.com.cn Custom precise metal stamping mould, design & Product(s) / Service(s)

making, manufacturing

Fty / Office Name 先技精密五金 (深圳) 有限公司

Fty / Office Add. 20 Long Shan Ind. Zone, Nanling Community, Nanwan St., Longgang, Shenzhen, China Mr Hidemetsu Watanabe 渡邊秀滿先生

Fty / Office Contact Person

Telephone (86) 135 0968 6171

Fax

Ah Chau Machinery Mould Factory 亞洲機械製模廠

Mr Hai-tu Liu 劉海杜先生 Representative

Managing Director C2, 21/F., TML Tower, 3 Hoi Shing Rd., Tsuen Wan, NT Correspondence Add.

Telephone (852) 2412 0263 (852) 2412 0162 Email

sales3@qiaofengmould.com http://www.qiaofengtech.com Website

Product(s) / Service(s) Quality Certification(s) Plastic mould ISO 9001, AS 9100D, ISO 14001, ISO 13485,

IATF 16949

Fty / Office Name 喬豐科技實業(深圳)有限公司

Fty / Office Add. 廣東省深圳市龍崗區橫崗街道西坑社區譚面路7號

Fty / Office Contact Person 劉先生

Telephone (86) 755 2861 8323 Fax (86) 755 2861 8483

Allan International Holdings Ltd 亞倫國際集團有限公司

Representative Mr Shu-wan Cheung 張樹穩先生 Managing Director Correspondence Add. Flat B, 23/F., Chaiwan Ind. Centre, 20 Lee Chung St., Chai Wan, HK

(852) 2103 7288 Telephone Fax Email (852) 2214 9357 info@allan.com.hk Website

http://www.allan.com.hk Design & manufacturing of a wide range of

Product(s) / Service(s) household electrical appliance.

設計及製造多種家庭電器 Quality Certification(s) ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 CQC080000:2017, ISO 14064-1:2006

Fty / Office Name 惠陽亞倫塑膠電器實業有限公司

廣東省惠州市仲愷高新技術產業開發區瀝林鎮 Fty / Office Add.

瀝林路33號 (86) 752 385 3388 Telephone (86) 752 385 3998

Century Step Precision Molds Ltd 世紀輝途精密模具有限公司

Representative Ms May-chun Chua 蔡美珍女士 **Executive Director**

Correspondence Add. Room 2203, CCT Telecom Building,

11 Wo Shing Street, Fo Tan, NT (852) 2690 0171 Telephone Fax Email (852) 2690 1440 may.chua@csmolds.com

Website http://www.csmolds.com Product(s) / Service(s)

Design and manufacture of underwater photographic and broadcasting equipment.

設計及製造水底攝影及廣播設備

Fty / Office Name 東莞力途精密模具有限公司 廣東省東莞市塘慶鎮新太陽工業城第19棟。 Fty / Office Add.

郵編: 523711 Fty / Office Contact Person 梁细磁先生

(86) 769 8299 1711 Telephone (86) 769 8299 1811 Fax

Chi Hang Mould (HK) Ltd 智恒製模 (香港) 有限公司

Mr William Wong 王國樑先生 Representative Marketing & Project Manager

Unit 7-8, 13/F, Block B, Hoi Luen Ind. Ctr., 55 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, KLN Correspondence Add.

Telephone (852) 2344 8082 (852) 2343 4518 Fax

Email william.wong@chihang-kinshun.com

http://www.chihang-kinshun.com Mould & die accessories, mould & die related Website Product(s) / Service(s)

services, plastic mould, toolings, injection moulding, in-mould decoration, double injection

Fty / Office Name 東莞鳳崗智恆精密模具制品廠

Fty / Office Add. 廣東省東莞市鳳崗鎮五聯村鳳平路五聯工業區8號

Fty / Office Contact Person Mr William Wong 王國樑先生 (86) 769 8680 0988 Telephone Fax (852) 2343 4518

Chi Tat Mould Factory Co Ltd 智達工模廠有限公司

Representative : Mr Tat-hing Fung 馮達興先生

Director

Flat 1, 3/F, Wing Fat Industrial Building, 12 Wang Tai Road, Kowloon Bay, KLN (852) 2340 6801 Correspondence Add.

Telephone Fax Email (852) 2384 1855 chitat168@ctmould.com.hk

http://www.chitatmould.com Plastic injection mould and die casting mould Website

Product(s) / Service(s) Quality Certification(s)

GB/T 19001-2008, ISO 9001:2008

Fty / Office Name

Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省東莞市塘慶鎮平山村188工業區 Mr Benny Chau 周偉業先生

Telephone (86) 138 0982 4002

: (86) 769 8791 6418 Fax

Daido Mold Equipment Co (HK) Ltd 大同金型用品 (香港)有限公司

Mr Wing-chun, Addi Lin 連永鎮先生 Representative

Sales Manager Flat A, 5/F., Galaxy Fty. Bldg., 25-27 Luk Hop St., Correspondence Add.

San Po Kong, KLN (852) 2328 5571 Telephone (852) 2352 0486 Email daido33@hotmail.com Product(s) / Service(s) Mould & die components

Datamatic CNC Engineering Co Ltd 導新數控工程有限公司

Mr Yuk-pui, Leton Lee 李煜培先生 General Manager Representative

Correspondence Add.

Unit 1, 11/F, Hopeful Factory Centre, 10-16 Wo Shing Street, Fo Tan, NT (852) 2699 2683 Telephone Fax (852) 2691 0701 yplee@datamatic.com.hk Email

Website http://www.datamatic.com.hk Product(s) / Service(s) Plastic injection mould

Brand Name(s) / Trademark(s) DAMAT

Quality Certification(s) ISO 9001:2015. IATF 16949

Fty / Office Name Fty / Office Add. 廣州導新模具注塑有限公司

廣東省廣州市番禺區大石街會江石北工業大道會江段

10號106、107,郵編: 511430 Fty / Office Contact Person 劉建輝先生

(86) 20 8642 3598 Telephone Fax (86) 20 8641 4393

Datrin Industry Co Ltd 大祥造模有限公司

Representative : Mr Kwok-chung Cheung 張國祥先生 Director : Unit B, 9/F, Fung Yip Industrial Building, 170 Wai Yip Street, Kwun Tong, KLN Correspondence Add.

(852) 2342 2330 Telephone (852) 2797 9079

Fax Email datrin@datrin.com.hk : http://www.datrin.com.hk : Plastic injection mould Website Product(s) / Service(s)

Ftv / Office Name 理漆工業

Fty / Office Add. 廣東省東莞市橫瀝鎮新四管理區(派出所對面)

Fty / Office Contact Person Mr Kwok-chung Cheung 張國祥先生 (86) 769 337 2670

Telephone Fax (86) 769 337 5671

Deutschmiede Mould Steel Co Ltd 得薩模鋼技術有限公司

Representative : Dr Eric Yeung 楊貴永博士

Director Correspondence Add.

: Level 19, West Exchange Tower, 322 Des Voeux Road Central, Sheung Wan, HK

(852) 3469 5506 Telephone Email smt-ds@dsformtek.com.hk Website http://www.deutschmiede.com.hk Product(s) / Service(s) Great China office of Saarschmiede GmbH Freiformschmiede, Germany.

德國薩爾段鋼廠之大中華區市場辦事處

Brand Name(s) / Trademark(s) : Saarschmiede Mould Steels

Fty / Office Add. : 廣東省深圳市

Dophen Engineering Co Ltd 杜芬工程有限公司

Representative : Mr William Jim 詹益晟先生

Correspondence Add.

Managing Director Flat 2-6, 9/F, New City Centre, 2 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong, KLN

: (852) 2727 4481 : (852) 2796 6182 Telephone Fax Email dophen@dophen.com.hk Website http://www.dophen.com.hk

Product(s) / Service(s) CNC EDM, copper wire cut machine, CNC milling machine, machining centre, drill-tap centre, electric injection machine, CNC lathe, CNC EDM drill,

digital scanning machine, CMM, projector, 5-axis machining centre, CNC welding machine, EDM turn-mill centre, wire cut machine

Everfinest Engineering Co Ltd 南烽工程有限公司

Representative Mr Henry Liu 廖劍光先生

Director

Unit 2202, 22/F., Westley Square, 48 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN Correspondence Add.

(852) 2172 4138 Telephone Fax (852) 2172 4208 Email info@everfinest.com Website

http://www.everfinest.com Product(s) / Service(s) Hot runner, temperature controller, LSR mould,

LSR cold deck, heater, thermocouple

Fty / Office Name 南烽精密机械(深圳)有限公司 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省深圳市龍崗平湖新木盛低碳產業園C棟1樓

蘇成献先生 : (86) 755 2832 5180 : (86) 755 2832 5136 Telephone Fax

Fine Chit Metal Manufactory Ltd 快捷五金製品廠有限公司

Mr Man-fui Yeung 楊文奎先生 Representative

President Flat H & J, 19/F., Gold King Ind. Bldg., Correspondence Add. 35-41 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, NT (852) 2426 4763

Telephone (852) 2481 5700 Email director@finechit.com

Product(s) / Service(s) Metal stamping die, mould & die bases & tool steels

Quality Certification(s) 150,9002

惠州快捷五金制品有限公司 Fty / Office Name Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省惠州市博羅縣義和鎮

莊詩娜女士 (86) 752 631 4839 (86) 752 631 4849 Telephone Fax

Fine Tech Mold & Manufactory Ltd 輝碩精密模具有限公司

Representative Mr Hung-fai Yuen 阮雄輝先生

Director : Unit 13, 12/F., Shing Yip Industrial Building, Correspondence Add. 19-21 Shing Yip Street, Kwun Tong, KLN

Telephone (852) 2604 7698 (852) 2604 1788 Fax

Email info@finetech.com.hk http://www.finetech.com.hk Website

Product(s) / Service(s) Die-casting mould, mould making tools, plastic

injection mould, injection mass production

assembly

Brand Name(s) / Trademark(s) : Fine Tech Quality Certification(s) ISO 9000:2008, SEDEX

Fty / Office Name 輝碩塑膠模具廠

Fty / Office Add. 廣東省東莞市長安鎮沙頭新沙工業園 Fty / Office Contact Person 布先生

(86) 769 8532 0186

Telephone Fax (86) 769 8904 6675

Fineplas (China) Ltd 精塑(中國)有限公司

Ms Lun-ho, Cynthia Hui 許論好女士 P & A Manager Representative

Correspondence Add. Unit 606A, Nanyang Plaza, 57 Hung To Road,

Kwun Tong, KLN (852) 2951 1800 Telephone Fax Email : (852) 2757 6872 : cynthia@choei.com.hk Website http://www.choei.com.hk

Product(s) / Service(s) Manufacturing of Automobile Plastic Parts, Mould &

Die Related Production Proces Quality Certification(s) : ISO9001, ISO14001, IATF16949

Fty / Office Name 精塑汽配科技 (惠州) 有限公司

廣東省惠州市惠城區汝湖鎮尾凹村成達工業園 Ftv / Office Add. Fty / Office Contact Person Mr Jack Chan 陳炳輝先生 Telephone (86) 752-279 3348 (86) 752 279 3349

Fortune Industrial Products Ltd 富源工業有限公司

Representative : Mr Hon-kong Chow 周漢光先生

Director

Unit 13A, 21/F, Asia Trade Center Correspondence Add. 79 Lei Muk Road, Kwai Chung, NT

Telephone (852) 2423 6009 Fax (852) 2423 6087 john@fip.com.hk Email Website https://www.fip.com.hk

Product(s) / Service(s) Design and Manufacturing: Precision Metal Parts,

Stamping Tools, Fasteners 設計與製造:精密金屬元件/金屬沖壓模具

Quality Certification(s) : ISO 9001:2015

Ftv / Office Name 東莞市県昌五金有限公司

Fty / Office Add. 廣東省東莞市長安鎮慶崗第一工業區大山東街十號。

郵編: 523000

Fty / Office Contact Person : Mr Hon-kong Chow 周漢光先生 : (86) 769 8541 6022 : (86) 769 8541 7022 Telephone Fax

Full Range Machinery (China) Ltd 富源機械(中國)有限公司

Representative Mr Ding-fu, Leo Wong 黃定富先生

Managing Director Unit D1, G/F, Hing Mansion, 14 King's Road, Correspondence Add.

North Point, HK Telephone (852) 2505 1261 Email mail@full-range.com

Website https://www.full-range.com Providing CNC machine and pre/after-sales Product(s) / Service(s)

代理電腦高速加工中心及提供售前/後服務

Brand Name(s) / Trademark(s): Okuma大隈株式會社 · KEN大前科技

Fty / Office Name 富源機械(東莞)有限公司

廣東省東莞市常平鎮木倫創業二路華平智谷26棟 Fty / Office Add.

101-103室

Fty / Office Contact Person Mr Ding-fu, Leo Wong 黃定富先生 (86) 769 8391 5851

Telephone

Fullmarks Metal Technology Co Ltd 富滔模具有限公司

Representative Mr Wai-hung, Harry To 陶偉洪先生

Director

Correspondence Add. Flat E, 5/F, Wang Yip Ctr., 18 Wang Yip St.,

Yuen Long, NT (852) 2477 2911 Telephone (852) 2477 2921

Fax tomato@meproducts.com.hk Email

Product(s) / Service(s) Metal stamping and mould manufacturing

Glory Hill International Enterprise Ltd 朗峰國際企業有限公司

Mr Pak-kin, Patrick Ho 何柏堅先生 Representative

Director

Room 702, 7/F, CMB Wing Lung Bank Centre, 636 Nathan Road, Mong Kok, KLN Correspondence Add.

Telephone (852) 9121 6552

patrickho@glory-hill.com Email

CNC Machines for Mould & Die and Precision Component, Plastic Materials Product(s) / Service(s)

精密模具及零件加工機械,塑膠原料

Brand Name(s) / Trademark(s) : Glory Hill

Good Point Development (HK) Co, Ltd 譽誠發展(香港)有限公司

Representative

Mr Anson Leung Room 601, 6/F, Fook Cheong Building, Correspondence Add. 63 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, KLN (852) 2341 5147

Telephone (852) 2797 8410 Tooling & Injection Parts

Product(s) / Service(s) 模具和塑膠注塑

Fty / Office Name : 東莞譽誠實有限公司

Good Profit Heat Treatment (China) Co Ltd 萬利達熱處理 (中國) 有限公司

Representative Mr Kwok-keung Cheung 張國強先生

Managing Director

Flat I-J, 14/F, Universal Industrial Centre, 19-21 Shan Mei Street, Fo Tan, NT Correspondence Add.

(852) 2694 0556 Telephone Fax (852) 2695 4623 Email info@gpht-hk.com Website http://www.gpht-hk.com Product(s) / Service(s) Heat treatment Quality Certification(s) ISO TS 16949:2009

Fty / Office Name 萬利達熱處理

廣東省深圳市寶安區福永鎮懷德翠樹工業園三區13幢

Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person Mr Kwok-keung Cheung 張國強先生

Telephone (86) 755 2992 4775 (86) 755 2960 1959 Fax

Good Star Plastic & Metal Factory Ltd 冠星塑膠五金廠有限公司

Representative : Mr Chi-ming, Martin Fung 馮志明先生 Director

Flat A-B, 3/F., Wang Kwong Ind. Bldg., 45 Hung To Road, Kwun Tong, KLN : (852) 2342 8961 Correspondence Add. Telephone

Fax (852) 2343 3569 Email martinfung@goodstar.com

Product(s) / Service(s) : OEM products, plastic, metal & die-casting box,

Quality Certification(s) : ISO 14001, ISO 18001, 清潔生產

Fty / Office Name 肇慶冠昇精密文具有限公司 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person

廣東省肇慶市四會大旺區肇慶高新區賽車場路一號 Mr Chi-ming, Martin Fung 馮志明先生

Telephone

(86) 075 8360 1969

Good View Industrial Co Ltd 好景塑膠製品有限公司

Representative : Mr Chun-kit Tsoi 蔡俊傑先生 Marketing Manage

Correspondence Add. : Unit 1504, 15/F., Nanyang Plaza, 57 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN (852) 2727 4484 Telephone

(852) 2772 7094 Fax Email kenneth.tsoi@goodview.com.cn Website http://www.goodview.com.cn Design and manufacturing of injection mould Product(s) / Service(s)

manufacture of plastic products

Fty / Office Name 東莞長安廈崗好景塑膠五金制品廠 Fty / Office Add. 廣東省東莞市長安鎮慶崗社區復興路2號 (86) 769 8541 1083 Telephone Fax (86) 769 8554 3255

Goodway Plastic Products Ltd 冠威塑膠製品有限公司

Representative : Mr Stanley Yip 葉迪文先生 Executive Director

Correspondence Add. 3/F., Unit A & C, King Yip Factory Building,

59 King Yip Street, Kwun Tong, KLN (852) 2797 2223 Telephone Fax Email (852) 2797 8669 info@goodway.com.hk Website http://www.goodway.com.hk

Product(s) / Service(s) Precision moulds and plastic parts manufacturer. 精密模具和塑膠零件生產商

Quality Certification(s) : ISO 9001, ISO 14000, QC 08000

Ftv / Office Name 東莞冠威綠之寶實業有限公司 廣東省東莞市大嶺山金桔管理區,郵編: 523825 Fty / Office Add

Fty / Office Contact Person (86) 769 8335 1030 Telephone Fax

Hi-Tech Industrial (Asia) Ltd 豐達實業(亞洲)有限公司

Representative : Ms Jimei, Laura Liang 梁紀梅女士 Director

Correspondence Add. Rm. G, 11/F., Effort Ind. Bldg., 2-8 Kung Yip St.,

Kwai Chung, NT (852) 2410 9696 Telephone Fax (852) 2418 2171 Email hitech@moldmaker.com.hk

Website

http://www.hitechmold.com.hk Precision Moulds and Plastics Parts Manufacturer Product(s) / Service(s) 精密模具和塑膠零件生產商

Quality Certification(s) : ISO 9001:2015

Ftv / Office Name 東莞虎門利丰塑膠制品有限公司 Fty / Office Add. 廣東省東莞市虎門南橋第一工業區38-39棟 Fty / Office Contact Person

Ms Jimei, Laura Liang 梁紀梅女士 (86) 769 8556 5160 Telephone (86) 769 8556 1931

Hong Cheng Precision Tooling Co Ltd 康程(香港)實業有限公司

Representative ; Mr Yang Yang 楊揚先生

General Manager

Unit 2260, 22/F, Yan's Tower, 25-27 Wong Chuk Hang Road, Wong Chuk Hang, HK Correspondence Add. Telephone (852) 5599 4981

vivian.wong@hctooling.com https://www.yystandard.com Email

Website

Product(s) / Service(s) Plastic Injection Tooling and Production Trading

塑膠模具及注塑貿易

Ety / Office Name

廣東省東莞市清溪鎮青湖興業四路2號,郵編: 523660 Fty / Office Add.

Mr Yang Yang 楊揚先生 (86) 769 8128 9618 Fty / Office Contact Person Telephone

Hong Kong Silver Harvest Ltd 香港銀禾有限公司

Representative Mr Wei-wen, Raymond Jian 簡偉文先生

Chairman

Office 5, 3/F., Tesbury Centre, 28 Queen's Rd. Correspondence Add. East, Telephone

Wan Chai, HK (852) 2388 0228 (852) 2333 0991 Fax

Email hksilverharvest@hotmail.com

Product(s) / Service(s) Die Casting Mould, Die Castings, Mould / Product

Design and Technology 壓鑄模具、壓鑄產品、模具/產品設計及工藝

Fty / Office Name 佛山市南海奔達模具有限公司

Fty / Office Add. 廣東省佛山市南海區松崗松夏工業園工業大道西7號, 郵編: 528234

Fty / Office Contact Person Ms Gloria Deng 鄧月明女士

Telephone (86) 757 8520 6888 (86) 757 8520 6038 Fax

HongKong KingSun Mould Technology Co Ltd 香港鼎三模具科技有限公司

: Mr Jacky Duan 段延樹先生 General Manager Representative

Correspondence Add. 東莞市大嶺山鎮楊屋村莞長路1號建華機械園六棟

Telephone (86) 769 8896 9332 (86) 769 8896 9332 Fax Email 373070686@qq.com

Product(s) / Service(s) Mould design, develop and manufacture, plastic and die casting parts manufacture

模具研發、設計及製造、塑膠產品和合金產品的研發、

Fty / Office Name 東莞市鼎三精密模具有限公司

廣東省東莞市大嶺山鎮楊屋村莞長路1號建華機械園六棟 Mr Jacky Duan 段延樹先生

Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person Telephone (86) 769 8896 9332 Fax (86) 769 8896 9332

Hongrita Mold Ltd 鴻利達模具有限公司

Representative : Mr Chun-kit, Felix Choi 蔡俊杰先生

CEO

No. 701, 7/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Rd., Kwun Tong, KLN Correspondence Add.

(852) 2389 5193

Telephone (852) 2790 8069 Fax Email felixchoi@hongrita.com http://www.hongrita.com Website

Plastic & LSR & ISBM injection mould & moulding, includes automotive & industrial application & Product(s) / Service(s)

medical & packaging & consumer, household

appliance

Brand Name(s) / Trademark(s) : Hongrita

ISO 9001, ISO 14001, VDA 6.4, TS 16949, Quality Certification(s)

ISO 13485

鴻利達模具科技(中山)有限公司 廣東省中山市翠亨新區翠瀾道34號 Fty / Office Name Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person Mr Chun-kit, Felix Choi 蔡俊杰先生 (86) 760 8692 7888

Telephone (86) 760 2816 5568

Hop Ngai Industrial Ltd 合藝實業有限公司

Mr Kan-yung, Kent Leung 梁簡用先生 Representative

President

Unit 3, 4/F, Henley Centre, 9 Bute Street, Mong Kok, KLN Correspondence Add.

Telephone (852) 2357 9338 (852) 2797 3248 Fax Email info@hopngai.com.hk Website

http://www.hopngai.com.hk Plastic Mould Making, Plastic and Electronic Product(s) / Service(s)

Industry

Fty / Office Name 東莞航升實業有限公司

廣東省東莞市黃江鎮北岸村聯成工業區 Ftv / Office Add. Fty / Office Contact Person Mr Kan-yung, Kent Leung 梁簡用先生

Telephone (86) 769 8366 8283 (86) 769 8366 8299

Hoyu Tooling Ltd 朋友模具有限公司

Representative Mr Andy Chu 朱兆基先生

Business Operations Director Room 1014, North Tower, Concordia Plaza, Correspondence Add. 1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui, KLN

(852) 2429 6999 Telephone Fax Email (852) 2429 6866 hk-office@hoyutool.com Website http://www.hoyutool.com Product(s) / Service(s) Plastic injection mould

Quality Certification(s) ISO 9001

Fty / Office Name 聯泰模具(深圳)有限公司

Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省深圳市龍崗區橫崗街道勤富路26號 陳文遠先生

(86) 755 2851 1028 (86) 755 2851 1038 Telephone Fax

Hung Fung Steel (HK) Ltd 雄峰特殊鋼 (香港) 有限公司

Representative Mr Zhaohui Fan 樊兆輝先生

General Manager 1/F., No. 11A Fong Ma Po, Lam Tsuen, Tai Po, NT Correspondence Add.

Telephone (86) 757 2667 5282 Fax (86) 757 2660 0816 Email fzhui@xiongfenggroup.com Website http://www.xiongfenggroup.com Special steel. 特殊網(模具鋼)

Product(s) / Service(s) Brand Name(s) / Trademark(s) : 排絲機

Fty / Office Name 廣東雄峰特殊鋼有限公司

Fty / Office Add. 廣東省佛山市順德區北滘鎮廣珠公路林頭路段。

郵編: 528311 Telephone (86) 757 2639 0137 (86) 757 2809 5991 Fax

Intelligent CAD/CAM Technology Ltd 智誠科技有限公司

Representative Mr Kenneth Ha 夏家橋先生

Units 811-812, 8/F., 16 Science Park W. Ave., Correspondence Add.

HK Science Park, Sha Tin, NT Telephone (852) 2425 8136 (852) 2425 8098 Fax

Email kenneth@ict.com.hk Website http://www.ict.com.hk Product(s) / Service(s)

ICT aims at providing full and reliable CAD/CAM/ CAE and rapid prototyping solutions to enterprises on product development. With more than 20 years' experience and thousands of customers in high tech, medical, machine design, energy and other industries, we provides best-in-class design solutions, that are easy to use, manage, and

Brand Name(s) / Trademark(s) : SOLIDWORKS, Formlabs, Desktop Metal

Isen (China) Industrial Co Ltd 友信(中國)實業有限公司

Representative : Mr Quan, James Liao 廖泉先生

Director

Correspondence Add. : Unit 7-8, 13/F., Progress Comm. Bldg.,

9 Irving St., Causeway Bay, HK (852) 2882 8841

Telephone Fax Email (852) 2882 8404 jack_pu@isen.com.hk Website http://www.isen.com.hk

Product(s) / Service(s) : Precision plastic mould designing and

manufacturing, precision injection moulding,

second processing

Brand Name(s) / Trademark(s) Quality Certification(s) ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, TS 16949:2009

Fty / Office Name 友信精密實業 (深圳) 有限公司 廣東省深圳市寶安區沙井街道東環路438號C座 Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person Mr Quan, James Liao 廖泉先生

Telephone (86) 755 3293 6199 Fax (86) 755 3293 6190

Jinfang Metalware Co Ltd 精方金屬制品有限公司

Representative Mr Kai-chung, Eric Leung 梁啟聰先生

General Manager : Rm. 2003C, 20/F., Nan Fung Centre, Correspondence Add. 264-298 Castle Peak Rd., Tsuen Wan, NT (852) 2498 5508

Telephone Fax (852) 2416 6971 Email if201206@163.com Website http://www.jfmouldbase.com

Product(s) / Service(s) Mould base

Fty / Office Name 東莞市精閩科技股份有限公司

: Liuxing Rd., Liujia Ind., Hengli Town, Dongguan, Ftv / Office Add.

Fty / Office Contact Person Mr Kai-chung, Eric Leung 梁啟聰先生

Telephone : (86) 139 2920 8064

Kaiser Precision Ltd 裕森精密有限公司

Representative Mr Vincent Leung 梁浩江先生

Managing Director : Room 803, 8/F, Yue Xiu Building, 160-174 Lockhard Road, Wan Chai, HK : (852) 8209 8885 Correspondence Add.

Telephone (852) 3019 8328 Fax Email

info@kaiser-gp.com http://www.kaiser-gp.com Website Product(s) / Service(s)

High Precision Mold Base, Mold Parts, Mold, Hot Runner System, 3D Metal Printing 精密模胚・零件・模具・熟流道・3D打印

Brand Name(s) / Trademark(s) : Kaiser

廣東裕森精密科技有限責任公司 Fty / Office Name

Fty / Office Add. 廣東省中山市火炬開發區民園路17號二棟,

郵編: 528437

Fty / Office Contact Person Mr Vincent Leung 梁浩江先生 : (86) 760 8828 7677 : (86) 760 8528 8577 Telephone Fax

Kenta Enterprise Co Ltd 健大企業有限公司

Representative : Ms Maggie Tsoi 蔡芷珊女士

General Manager Flat B & C, 11/F., Winner Factory Building, Correspondence Add

55 Hung To Road, Kwun Tong, KLN (852) 2341 1597 Telephone (852) 2343 3650

Fax Email info@kenta.com.hk Website

https://www.kenta.com Precision Injection Molding and Tooling Fabrication Product(s) / Service(s)

精密注塑、模具製造

Quality Certification(s) : ISO9001, ISO14001, IATF16949

Fty / Office Name

廣東健大電業有限公司 廣東省東莞市長安鎮錦廈環村西路72號 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 蔡芷珊女士

(86) 769 8553 9999 Telephone

(86) 769 8553 3429 Fax

Kin Tat Rubber Technology Ltd 堅達橡膠科技有限公司

Representative Mr Kenny Nip 聶日明先生

Managing Director Rm. 509, 5/F., Shun Fat Ind. Bldg., Correspondence Add 17 Wang Hoi Rd., Kowloon Bay, KLN

Telephone (852) 2798 8941 Fax (852) 2798 8050 info@ktrubber.com Email Website http://www.kintat.com

Product(s) / Service(s) Mould & die machinery & equipment, mould & die

components, rubber & LSR products &

components 橡膠和矽膠製品、橡膠和液體硅膠模具

ISO 14001, ISO/IATF 16949, ISO 9001, ISO 13485, 100,000 class clean room Quality Certification(s)

江門堅達橡膠製品廠有限公司 Fty / Office Name Fty / Office Add. 廣東省江門市外海鎮麻三工業區

Fty / Office Contact Person 吳小賢先生 (86) 750 203 4488 Telephone

(86) 750 380 0800

Kinox Enterprises Ltd 建樂士企業有限公司

: Prof K. Cliff Sun 孫啟烈教授 Representative

Chairman

20/F., Kinox Centre, 9 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN (852) 2389 6261 Correspondence Add

Telephone Fax (852) 2343 2111 enquiry@kinox.com Email http://www.kinox.com Website Product(s) / Service(s) Mould & die components Brand Name(s) / Trademark(s) KINOX, Connoisserve

Quality Certification(s) ISO 9001, HK Q-Mark

Fty / Office Name 建樂士工業(深圳)有限公司 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省深圳市龍崗區平湖鎮新木村 查鴻興先生

(86) 755 8468 8833 (86) 755 8468 8574 Telephone Fax

Kong Lee Industries (International) Co Ltd 港利實業 (國際) 有限公司

Representative : Mr Thomas Ting 丁錫華先生

Director

Correspondence Add. 9, Block B, 4/F, Hang Wai Industrial Centre,

6 Kin Tai Street, Tuen Mun, NT

(852) 2461 7226 Telephone (852) 2462 7622

Fax Email thomasting@konglee.com.hk Website

http://www.konglee.com.hk Mould & die related services, plastic mould Product(s) / Service(s)

ISO 9001, FAMA Quality Certification(s)

Fty / Office Name 河源港利模具有限公司

Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省河源市高新技術開發區興工大遊北32號

陳德強先生 Telephone (86) 762 360 0889 Fax (86) 762 360 0998

Kwok Fai Engineering & Industrial Co 國輝工程實業公司

Representative : Mr Yin-chiu Law 羅延超先生

Director Flat A, 38/F., Blk. 1, The Waterside, 1 5 On Chun St., Ma On Shan, NT Correspondence Add.

(852) 2671 5236

Telephone (852) 2630 0166 Fax Email kwokfai@kfmould.com http://www.kfmold.com Website

Product(s) / Service(s) : Die-casting mould, plastic injection mould

Fty / Office Name 國輝 (中國) 精密制模廠

Fty / Office Add. 廣東省深圳市寶安區沙井鎮和一村第二工業區第五幢。

郵編: 518104

Fty / Office Contact Person Mr Yin-chiu Law 羅延超先生 Telephone (86) 755 2756 8585 (86) 755 2756 8311

Lap Chi Moulding Co Ltd 立志模具有限公司

Representative Mr Yiu-keung, Eddie Wong 王耀強先生

Director

Unit 7, 20/F., Blk. A, New Trade Plaza, 6 On Ping St., Sha Tin, NT (852) 2635 9608 Correspondence Add.

Telephone Fax (852) 2635 9971 Email admin@lapchi.com.hk Website

http://www.lapchi.com.hk Plastic mould, double injection mould, gas assist Product(s) / Service(s)

mould, over/insert mould, die casting mould

Fty / Office Name 東莞志盛塑膠製品有限公司 廣東省東莞市石排鎮大基工業園 Mr Yiu-keung, Eddie Wong 王耀強先生 Fty / Office Add, Fty / Office Contact Person

Telephone (86) 769 651 0377 (86) 769 652 6061 Fax

Lee Tack Plastic & Metal Manufactory Ltd 利德塑膠五金製品廠有限公司

Representative Mr K K, Stephen Chan 陳國基先生

General Manage

Correspondence Add. Unit 1606-9, 16/F, Tower A, Regent Centre, 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, NT

(852) 2422 6231 Telephone Fax Email (852) 2487 1902 sales@leetack.com Website http://www.leetack.com Product(s) / Service(s)

Brand Name(s) / Trademark(s) LETACK, LETACK CRAFT, UNEED, INOZTO

Metal and plastic stationery

Quality Certification(s) ISO 9001, GS

Fty / Office Name 利德文具制品 (深圳) 有限公司 廣東省東莞市長安鎮振安西路9號ZC06 Ftv / Office Add. (振安科技園內)

Mr K K, Stephen Chan 陳國基先生 Ftv / Office Contact Person

(86) 769 8929 9988 Telephone Fax (86) 769 8929 9388

Lintall Industries Ltd 先豪實業有限公司

Ms Wai-ngo, Katherine Ng 吳惠娥女士 Representative

Director/Manageress
Flat 27-28, 14/F., Thriving Ind. Centre, 26-38 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, NT Correspondence Add.

Telephone (852) 2411 2130 (852) 2412 1020 Fax Email katherine@lintall.com.hk Website http://www.lintall.com.hk

Product(s) / Service(s) Plastic injection components & moulds

Quality Certification(s) ISO 9001

Fty / Office Name 先豪模具塑膠制品廠

廣東省深圳市寶安區沙井鎮上寮黃埔路71號 Ftv / Office Add.

Fty / Office Contact Person 甯國榮先生 (86) 755 2724 2862 Telephone Fax (86) 755 2724 2867

Luen Tai International Mould Ltd 聯大國際模具有限公司

Representative Mr Luen-tai Chung 鍾聯大先生

Managing Director

Room 914, 9/F, Kenning Ind Building, 19 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, KLN (852) 2796 6440 Correspondence Add.

Telephone Fax Email (852) 3905 8857 business@luentai-intl.com.hk

Website http://www.luentai-intl.com.hk Plastic Injection Mould 注塑模具 Product(s) / Service(s)

Quality Certification(s) ISO 9001:2015

Fty / Office Name 東莞聯大精密模具有限公司 廣東省東莞市鳳崗鎮金鳳凰工業區

Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 鍾聯大先生 (86) 769 8775 7668 Telephone Fax (86) 769 8775 7628

Lung Kee Metal Ltd 龍記五金有限公司

Representative : Mr Yuk-lung, Alan Siu 邵玉龍先生 Managing Director : Unit A, 15/F., Kings Wing Plaza 2, 1 On Kwan Street, Sha Tin, NT : (852) 2342 2248 Correspondence Add.

Telephone (852) 2191 7292 lkmetal@lkm.com.hk Fax Email Website

http://www.lkm.cn CAD-CAM services & system, heat treatment, Product(s) / Service(s) mould & die bases & tool steels, mould &

die components Lung Kee Mould Base, Lung Kee Steel, LKM Brand Name(s) / Trademark(s)

Quality Certification(s) ISO 9002

Fty / Office Name 河源龍記金屬制品有限公司 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省河源市高埔工業區,郵編: 517000 丁宗浩先生

(86) 762 321 0502 Telephone : (86) 762 321 0501 Fax

Maintown Industries Ltd 敏騰實業有限公司

Representative : Mr Yuen-sum, Samuel Kan 簡源深先生

Director, Engineering : Rm. 10-11, 2/F., Kwong Sang Hong Centre,

Correspondence Add. 151-153 Hoi Bun Rd., Kwun Tong, KLN (852) 2797 0890

Telephone (852) 2341 5851

Email samuelk@luenshing.com.hk http://www.maintown.com.hk

Website Product(s) / Service(s) Die-casting mould, plastic injection mould, blow

mould

Man Fung Mould Industrial Co Ltd 民豐模具實業有限公司

Representative : Mr Wai-man Cheng 鄭惠民先生

Director

Correspondence Add. : Rm. B9, 11/F., Blk. B, Mai Hing Ind. Bldg.,

16-18 Hing Yip St., Kwun Tong, KLN (852) 2763 0068 Telephone (852) 2763 0068

Fax Email venus@mfmould.com Website http://www.mfmould.com

Product(s) / Service(s) Mould making, moulding and assembly

Quality Certification(s) : ISO 9001:2008

Fty / Office Name 民豐塑膠製模廠 Fty / Office Add.

廣東省東莞市鳳崗鎮鳳德岭工業區鳳翔路338-348號 Mr Wai-man Cheng 鄭惠民先生 Ftv / Office Contact Person

(86) 769 8775 7429 Telephone Fax (86) 769 8775 7426

Mass Jet Industries Ltd 茂澤實業有限公司

Representative : Mr Tat-yan Wong 黃達仁先生 Executive Director Assistant

Correspondence Add. Jetta House, 19 On Kui St., On Lok Tsuen,

Fanling, NT Telephone : (852) 2680 0268 Fax (852) 2680 0668 Email info@ietta.com.hk Product(s) / Service(s) : Plastic injection mould

Fty / Office Name 廣州茂澤模具實業有限公司

Fty / Office Add. 廣東省廣州市白雲區均禾街羅崗工業區, 郵編: 510440

Telephone (86) 20 3663 3022 (86) 20 3663 4219

Mei Ah Group 美亞集團

: Mr Jason Cheung 張昔聰先生 Representative

General Manager

: Flat/Rm. 2117 Well Fung Ind. Ctr., 68 Ta Chuen Ping St., Kwai Chung, NT Correspondence Add.

(852) 2420 3083 Telephone Fax (852) 2420 3068 Email ma@mei-ah.com Website http://www.mei-ah.com Product(s) / Service(s) Precision mould components.

精密模具配件

Fty / Office Name 惠州市金美亞模具配件有限公司 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省惠州市陳江鎮正大路14號 黃金華先生

Telephone (86) 752 332 1251 (86) 752 332 1253 Fax

Nagase (Hong Kong) Ltd 長瀬 (香港) 有限公司

Representative

Correspondence Add.

: Unit 607-9, 6/F, South Tower, World Finance Centre, Harbour City, 17 Canton Road,

Tsim Sha Tsui, KLN (852) 2302 7691 Telephone (852) 2377 2728

Website : http://www.nagase.com.hk : Chemicals, plastics and electronic components Product(s) / Service(s)

Nauticam China Ltd 藍天海 (中國) 有限公司

Representative : Ms Qin Lu 魯琴女士

Director

Correspondence Add. Rm. 2203, CCT Telecom Bldg., 11 Wo Shing St.,

Fo Tan, NT (852) 2690 2711 Telephone (852) 2690 9778

Product(s) / Service(s) : Design and manufacture of underwater photographic and broadcasting equipment. 設計及製造水底攝影及廣播設備

Nauticam International Ltd

Representative : Mr Yuk-shing, Edward Lai 黎玉成先生 Managing Director Room 2203, CCT Telecom Building,

Correspondence Add. 11 Wo Shing Street, Fo Tan, NT (852) 2690 2711

Telephone Fax Email (852) 2690 9778 tracv.cheung@csmolds.com Website http://www.nauticam.com

Design and manufacture of underwater photographic and broadcasting equipment. 設計及製造水底攝影及廣播設備 Product(s) / Service(s)

New Well International Metalware Ltd 新井國際貿易有限公司

Representative Mr Thomas Hung 洪俊里先生

Manager 6/F., Blk. A-D, Effort Ind. Bldg., Correspondence Add.

2-8 Kung Yip St., Kwai Chung, NT (852) 2421 8351 Telephone Fax (852) 2480 5549 Fmail info@newwell.com http://www.newwell.com

Website

Product(s) / Service(s) CAD-CAM services & system, die-casting mould, heat treatment, metal stamping die, mould & die bases & tool steels, mould & die components, mould for expandable polystyrene moulding, mould

making tools, mould polishing services, plast injection mould "DENIS" DIAMOND TOOLS, "HART"

Brand Name(s) / Trademark(s)

POLISHING STONE & CUTTING TOOLS, "LBK" CUTTING TOOLS, "NWM" MOULD BASE,

"NWM" MOULD COMPONENT, "TAMA" SPRING

Quality Certification(s) ISO 9001

Fty / Office Name

東莞市新井五金有限公司 廣東省東莞市虎門鎮路東新安大道新安工業區 Ftv / Office Add.

(86) 769 526 3058 Telephone Fax (86) 769 526 3080

PMI Joinease Holdings Ltd 太平洋市場國際頌怡控股有限公司

Representative Mr Kin-wa Tong 湯建華先生

General Manager Flat 19, 13/F, Leader Ind. Ctr., Correspondence Add.

57-59 Au Pui Wan St., Fo Tan, NT (852) 2687 6780 Telephone

(852) 8148 5846 Fax Fmail otto.tong@joinease.com http://www.pmijoinease.com Website

Product(s) / Service(s) Drinkware, kitchenware, LED night light, injection

mould making

Fty / Office Name Fty / Office Add. : 奔邁頌怡塑膠鋼制品(惠州)有限公司 : 廣東省惠州市博羅縣福田鎮福達工業區

Fty / Office Contact Person

羅騰超 (86) 752 686 6788 Telephone (86) 752 686 6799

Precision Moulds Ltd 精密机械有限公司

Representative : Mr Kim Deng 鄧世雲先生 Senior Manager

Correspondence Add. 1301, South Tower, World Finance Centre,

Harbour City, Tsim Sha Tsui, KLN (86) 757 8588 8477 Telephone Fax (86) 757 8588 8483 Email kim.deng@mattel.com

Product(s) / Service(s) : Mould & die

華泰精密机械有限公司 Fty / Office Name

廣東省佛山市南海區獅山鎮官窑辦事處永安大道東。 Fty / Office Add.

郵編: 528237

Mr Kim Deng 鄧世雲先生 (86) 757 8588 8477 Fty / Office Contact Person Telephone (86) 757 8588 8483

Prosperity Moulds and Plastic Products Manufactory Ltd

寶時模具塑膠製品廠有限公司

: Mr Shu-hung Luk 陸樹鴻先生 Representative

Director
Unit A, 2/F., Hung To Centre,
94-96 How Ming St., Kwun Tong, KLN Correspondence Add.

Telephone (852) 2337 5102 (852) 2337 7073 Fax

Email info@prosperity-mould.com Website http://www.prosperity-mould.com Product(s) / Service(s) Plastic mould manufacturing

廣東省東莞市長安鎮沙頭村新沙工業區 Ftv / Office Add.

Fty / Office Contact Person 蔡潤光

(86) 769 8554 3167 Telephone (86) 769 8531 5363 Fax

Pro-Tooling Products Design Ltd 科泰模具產品設計有限公司

Representative Mr Gary Yam 任偉祥先生

Director

Rm 1410, 14/F, Fonda Industrial Building, No 37-39 Au Pui Wan Street, Fo Tan, NT Correspondence Add.

(852) 2410 0101 Telephone Fax (852) 2410 0500 eng@pro-tooling.com.hk Email Website

: http://www.pro-tooling.com.hk : Mould & die related services, plastic mould Product(s) / Service(s)

Ftv / Office Name 科泰金型塑膠制品 (深圳) 有限公司

Fty / Office Add. 廣東省深圳市龍崗區平湖街道山廈社區平龍西路98號

第1,2號廠房 Mr Gary Yam 任偉祥先生 (86) 755 8465 5101 Fty / Office Contact Person Fax (86) 755 8465 5123

Q & S Manufacturing Co Ltd 優品制造有限公司

Representative

: Mr Wei-ming, Hilton Chu 朱威名先生

Correspondence Add.

Managing Director Room 2102-3, China Insurance Group Building, 141 Des Voeux Road Central, Central, HK (852) 8226 2433

Telephone Fax Email

(852) 3585 2180 : mkt@ewiamkt.com

Website Product(s) / Service(s) https://www.ewig-mco.com

Plastic Mould Tooling Design And Manufacturing, All Plastic Cases And Covers Of Our Relevant Products, Including Tooling Design, Plastic Injection, Oiling And Screen Printing, Etc.

塑膠工模設計及制造、相關電子產品的所有塑膠外殼, 由設計,試模,啤塑,噴油及絲印等各工序費及醫療電 子產品,玩具及自動化家居電子產品,由產品開發,

設計,生產到銷售等各工序。

Fty / Office Name Fty / Office Add.

東莞優品電子制造有限公司 廣東省東莞市清溪鎮香芒西路浮崗村銀山工業區,

郵編: 523658

Ftv / Office Contact Person

Mr Wei-ming, Hilton Chu 朱威名先生

Telephone Fax

(86) 769 8773 3008 (86) 769 8773 1496

Roeders (China) Ltd 德國羅德斯 (中國) 有限公司

Representative

: Mr Andy Liu 劉暉先生

Correspondence Add.

General Manager : Unit 19, 23/F., Fortune Comm. Bldg.,

Telephone Fax

362 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, NT (852) 2785 0277

Email Website Product(s) / Service(s) : (852) 2785 9557 andy@roeders.com.cn http://www.roeders.com.cn Machinery trading & servicing

Royal (HK) Co 和品 (香港)公司

Representative

: Mr Chi-wing Shea 余志榮先生 General Manager

Correspondence Add.

: Flat 08, 38/F., Blk. A, Tong Ming Court, Tseung Kwan O, NT

Telephone Email

(852) 5696 1122 w230298@163.com

Website

Product(s) / Service(s)

http://www.230298.com

Mitsubishi EDM, laser cut machine dealer,

massage equipment, plastic gear

Ftv / Office Name

漳州和品工貿有限公司

Fty / Office Add.

42 Long Teng Bei Lu, Lan Tian Kai Fa Qu, Longwen District, Zhangzhou, China Mr Zhang-nan She 佘漳南先生

Fty / Office Contact Person Telephone

(86) 156 5966 1666

Sam Tai Electrical Machinery Co 三泰電機公司

Representative

: Mr Foo-hung Lam 林富雄先生

Director

Correspondence Add

Room 505L, 5/F., Hopeful Factory Centre, 10-16 Wo Shing Street, Fo Tan, NT (852) 2950 0473

Telephone Fax Email Website

(852) 2950 0517 sales@bestgroup.com.hk http://www.bestgroup.com.hk

Mould & die bases & tool steels, mould & die components, mould making tools, plastic injection

mould

Fty / Office Name Ftv / Office Add Fty / Office Contact Person

Product(s) / Service(s)

東莞塘廈合益塑膠五金製品有限公司 廣東省東莞市塘廈鎮龍背嶺第一工業區

Telephone Fax

(86) 769 8791 6260 (86) 769 8791 6220

Sam Tat Hardware Co Ltd 森達五金有限公司

Representative

: Mr Johnny Cho 曹偉樑先生

General Manage

Flat 301, 3/F., Blk. B, Veristrong Ind. Ctr., 34-36 Au Pui Wan St., Fo Tan, NT Correspondence Add.

(852) 2687 0353 Telephone (852) 2687 3072 tkff@netvigator.com

Fax Email Website http://www.samtat.com Product(s) / Service(s)

Tools for mould making, MAKINO machine, YGS drilling machine, EDM consumables.

刀具(模具行業)牧野機床及其它模具設備 Brand Name(s) / Trademark(s): MITSUBISHI HITACHI TOOL, MAKINO, KURODA,

FUKA, YOUGAR, HYPROS, etc.

Fty / Office Name Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person

Telephone Fax

東莞市深達機械五金有限公司 廣東省東莞市東城區崗貝東城中路君豪商業中心903室 Mr Johnny Cho 曹偉樑先生

(86) 769 2245 9945 (86) 769 2245 9095

Shine Bright Industrial Co Ltd 辰泰實業有限公司

Representative

Mr Raymond Ha 夏顯揚先生

Correspondence Add.

Director Rm. A, 3/F., Winful Ind. Bldg., 15-17 Tai Yip St.,

Telephone

Kwun Tong, KLN (852) 2796 9006 (852) 2796 5626 silck@skychances.com

Email Website Product(s) / Service(s) Quality Certification(s)

http://www.skychances.com Plastic injection mould (mould/plastic products) : ISO 9001:2000, QC 080000, TS 16949

Ftv / Office Name Fty / Office Add.

東莞辰泰實業有限公司 廣東省東莞市清溪鎮羅馬銀泉第五工業區

Fty / Office Contact Person Telephone

Mr Raymond Ha 夏顯揚先生 (86) 769 8773 7200 (86) 769 8773 7800

Shiyunjia Industrial Corporation Ltd 時運佳模具塑膠有限公司

Representative : Mr Xiao-bin Li 李曉斌先生 Business Vice President

Unit 2508A, 25/F., Bank of America Tower, 12 Harcourt Rd., Central, HK Correspondence Add.

(86) 769 8908 7333 Telephone Fax Email (86) 769 8927 8891 manager-02@shiyunjia.com Website http://www.shiyunjia.com

Product(s) / Service(s) Precision tooling, metal stamping, injection

moulding. 精密模具、沖壓、注塑

Fty / Office Name 東莞市時運佳實業投資有限公司

廣東省東莞市黃江鎮田美村北區盛業路48號。 Ftv / Office Add.

郵編: 523750 Telephone (86) 138 2360 4837 (86) 769 8927 8893 Fax

Shouji Tooling Factory Ltd 東青林金型製造所有限公司

Representative : Mr Wai-yip, Albert Poon 潘偉業先生

Executive Director 15/F., Sun Hing Industrial Building, Correspondence Add.

46 Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, HK (852) 3965 0088 Telephone

Fax Email (852) 3965 0002 service@shoujitooling.com.hk

Website

http://www.shoujitooling.com Mould making (multi-colour mould, hot runner Product(s) / Service(s) mould, mould injected by assisted gas, electro-

deposit mould, beryllium copper mould) 東青林模具塑膠(中山)有限公司 廣東省中山市南朗鎮崖口村威發工業園1號 Fty / Office Name

Fty / Office Contact Person 陳錦華先生 (86) 760 8996 9889 Telephone (86) 760 8662 9979

Fty / Office Add.

Shouju Industrial (Group) Ltd 森駿實業 (集團) 有限公司

Representative : Mr Cheung-wing Lo 勞長榮先生

Director

Room H, 4/F, Phase 1, Hung Cheung Industrial Correspondence Add. Centre, 12 Tsing Yeung Street, Tuen Mun, NT (852) 2456 2065

Telephone winglo@shouju.com http://www.shouju.com Fmail Website

Product(s) / Service(s) Export Tooling to USA & EUR, and Domestic Consumables Injection Molding (China)

塑膠模具・出口歐美・國內醫療耗材注塑生產

Fty / Office Name 森骏卓越精密智造(深圳)有限公司

廣東省深圳市寶安區新橋街道新橋社區新發東路17號 第一棟101,17號,15號,郵編: 518100 Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person Mr Qin Yao 姚琴女士 Telephone (86) 755 2972 3065

Shun Hing Industrial International Ltd 信興實業國際有限公司

Representative

Mr Hung-chung Li 李泓翀先生 General Manager Unit O, P, 5/F., Blk. 1, Kam Ho Ind. Bldg., 14-24 Au Pui Wan St., Fo Tan, NT Correspondence Add.

(852) 2692 1368

Telephone Fax Email (852) 2693 2939

shunhing@shunhing-mfg.com Website http://www.shunhing-mfg.com

Product(s) / Service(s) Precision Injection and High-Speed Injection Molding (Medical Products), Precision Mold Design

and Manufacturing, Electronic Product Development and Assembly, 1ML In-Mold-Labeling

Quality Certification(s) ISO 9001, ISO 13485, TS 16949

Fty / Office Name 東莞信興塑膠制品有限公司

廣東省東莞市長安鎮沙頭村中坊工業路11號,13號, Fty / Office Add.

15號 番珍妹女士

Fty / Office Contact Person (86) 769 8554 3055 Telephone Fax

(86) 769 8554 3055

Shun King Diecast Mould Manufacturer 順景鋁合金模製造廠

Representative Mr Tsz-fong Tsoi 蔡子芳先生

Chairman

Rm, 1911, 19/F., Asia Trade Centre, 79 Lei Muk Rd., Kwai Chung, NT Correspondence Add.

Telephone (852) 2611 9562 (852) 2440 8087 Fax Email shunking@netvigator.com

http://www.hk-sk.com Metal products Website Product(s) / Service(s) Quality Certification(s) TS 16949

Fty / Office Name 順景園精密鑄造(深圳)有限公司

廣東省深圳市龍華新區觀瀾街道丹湖社區潤塘工業區 Fty / Office Add.

16棟順景園 Ftv / Office Contact Person 汪建軍先生 (86) 755 2801 4989 Telephone Fax (86) 755 2801 8932

Silicone Services Ltd 硅橡膠服務有限公司

Mr George Chan 陳瀚傑先生 Representative

Sales Manager

Unit 4, 4/F, Wing Hing Industrial Building, Correspondence Add. 93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, NT

Telephone (852) 2889 2521 (852) 2557 3787 Fax

george.chan@siliconeservices.hk Email Website http://www.siliconeservices.hk/ Product(s) / Service(s) Mould developer.

模具製造商 Brand Name(s) / Trademark(s) : Silicone Services Limited

東莞市智專硅膠科技有限公司 Ftv / Office Name

Fty / Office Add. 廣東省東莞市常平鎮沙湖口村聖旗路32號百科科技大樓

3/F·郵編: 523560

Fty / Office Contact Person Mr George Chan 陳瀚傑先生

Telephone (86) 769 8109 9030

Smartex (Asia) Ltd 興佳(亞洲)有限公司

Representative : Mr Fat-yuen Ko 高發源先生

Directo

Correspondence Add.

Unit B2, 15/F., Ph. 1, Superluck Ind. Ctr., 45-53 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, NT (852) 3167 7629

Telephone Fax Email

(852) 3167 7664 office@smartexasia.hk

Product(s) / Service(s)

Guenther Hot Runner System, KraussMaffei Injection Molding Machine & S+S Metal Separator Germany; Nestal Injection Molding Machine Swiss; EAS Quick Mold Change System - Holland (magnetic mold clamp plate); Piovan - Italy (dryer, conveying system, mold temperature controller, dosing unit); RS In-mold Labeling Station -Hong Kong; Shini Robot - China; Fasal - Austria (wood material - injection grade)

Fty / Office Contact Person

韓瑞書先生

Telephone Fax

(86) 769 7691 6797

(86) 769 8792 9207

South Star Metal Products Co Ltd 驊星五金製品有限公司

Representative

: Mr Gordon Hong 康清國先生

Correspondence Add.

Executive Director : 2/F., Blk. B & C, Everest Ind. Ctr.

396 Kwun Tong Rd., Kwun Tong, KLN

Telephone (852) 2345 0906 (852) 2345 0936 Fax

Email hong@ssg.ltd Website

Product(s) / Service(s)

: http://www.ssg.ltd : 模具鋼材、模胚、五金刀具

Fty / Office Name

廣州驛星金屬制品有限公司

Fty / Office Add. 3 Liuxin Rd., Huangge Town, Nansha District,

Guangzhou, China

Fty / Office Contact Person Telephone

Mr Keith Nam 南家豪先生 (86) 138 2365 2133

Springfield CMF Technology Co Ltd 源輝表面裝飾科技有限公司

Representative

: Mr Alfred Au 歐傑豪先生

Correspondence Add.

CEO : Blk. L, 9/F., On Wah Ind. Bldg., 41-43 Au Pui Wan St., Fo Tan, NT

Telephone

(852) 2604 8262

Fax Email Website (852) 2691 3244 alfred@sf-cmf.com http://www.sf-cmf.com

Product(s) / Service(s)

Develop & integrate film deco. resources, commercialize & promote worldwide 提供三維膜片裝飾之膜片、設備和配套技術

Brand Name(s) / Trademark(s) : Springfield-CMF

Fty / Office Name

深圳源輝表面裝飾科技有限公司

Fty / Office Add.

廣東省深圳市寶安區松崗街道松白路1號C段B幢一樓。

郵編: 518105 Fty / Office Contact Person Telephone

: 歐傑豪先生 : (86) 755 3323 6588

Sun Leader Mould Industrial Ltd 新利達模具實業有限公司

Representative

: Mr Tsz-wai, Erik Chan 陳梓煒先生

Vice president

Correspondence Add.

Unit 6, 13/F., Blk. B, Hoi Luen Ind. Ctr., 55 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN

Telephone Fax Email Website

(852) 2857 1778 (852) 2857 9638 erikchan@hktcgroup.com http://www.hktcgroup.com Design and manufacture of plastic mould.

Product(s) / Service(s)

塑膠產品之模具設計及製造

Fty / Office Name Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person

新利達模具實業 (惠州) 有限公司 廣東省惠州市惠城區水口鎮東江高新科技產業園 Mr Yik-kang Sze 施懷境先生

Telephone Fax

(86) 752 318 3968 (86) 752 232 3962

Sun Legend Technology Ltd 新源科技有限公司

Representative

: Mr Stanley Cheung 張達材先生 Engineering Director : Unit 11, 5/F. Trans Asia Centre, 18 Kin Hong Street, Kwai Chung, NT : (852) 2517 3320

Correspondence Add. Telephone Fax Email

Product(s) / Service(s)

(852) 2517 3320 : sunlegend@netvigator.com : Plastic injection mould

Ftv / Office Name Fty / Office Add.

深圳市米高科技有限公司 廣東省深圳市寶安區松崗燕川第一工業區朝陽路10號

Telephone (86) 755 8144 0087

(86) 755 8144 0246 Fax

Tai Hing Plastic Metal Ltd 泰興塑膠五金有限公司

Representative

Mr Leslie Lin 林志榮先生 Sales & Marketing Director Flat B, 5/F., Van Fat Fty. Bldg.,

Telephone Fax Email

22 Ng Fong St., San Po Kong, KLN (852) 2726 2350 (852) 2326 1253 leslie@taihingproducts.com.hk

Website Product(s) / Service(s)

Correspondence Add

http://www.taihingproducts.com.hk Plastic/nylon coated/alloy accessory in intimate

Ftv / Office Name Fty / Office Add.

深圳市龍崗區泰昇塑膠五金廠 廣東省深圳市龍崗街道五聯社區朱古石小區10巷1號

Fty / Office Contact Person Mr Yong-qing Yang 楊永清先生 (86) 755 2861 4601 Telephone

Tat Hing Development Ltd 達興發展有限公司

Representative Mr Yong-gang Yang 楊勇剛先生 Chairman

Unit 1906, 19/F., Tower A, Regent Ctr., 63 Wo Yi Hop Rd., Kwai Chung, NT (852) 2591 9198 Correspondence Add. Telephone

Fax Email (852) 2591 6773 yyg@thmold.com http://www.thmold.com CAD-CAM services & system, mould polishing Website

Product(s) / Service(s)

services, plastic injection mould IATF 16949, D-U-N-S Registered Quality Certification(s)

(鄧白氏註冊認證企業)

Ftv / Office Name 達興塑膠模具有限公司

Fty / Office Add. 廣東省東莞市橫瀝鎮水邊工業園13號 Fty / Office Contact Person Mr Yong-gang Yang 楊勇剛先生 (86) 769 8553 4189

Telephone (86) 769 8101 0654

Team Tech Development Ltd 匯毅發展有限公司

Mr Chu-kwan, Raymond Wong 黃曙軍先生 Representative

Director Flat M, 6/F., Haribest Ind. Bldg. Correspondence Add. 45-47 Au Pui Wan St., Fo Tan, NT

Telephone (852) 2765 7048 (852) 2765 7063 Fax Fmail enquiry@teamtech.hk

http://www.teamtech.hk Website Product(s) / Service(s)

Plastic mould, plastic injection moulding, mechanical design & drawing, prototype, baby care products, assembly production

Quality Certification(s) ISO 9001:2008

Fty / Office Name 匯毅塑膠模具加工廠

廣東省深圳市寶安區石岩鎮黃峰岭工業區昇平路168號 Mr Chu-kwan, Raymond Wong 黃曙軍先生 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person

Telephone (86) 755 2764 2107 Fax (86) 755 2764 2006

TK Group International (Hong Kong) Ltd 東江集團國際(香港)有限公司

Mr Godsend Lu 盧功善先生 Representative

General Manager Workshop 19, 9/F., Blk. B, Hi-Tech Ind. Ctr., Correspondence Add. 491-501 Castle Peak Rd., Tsuen Wan, NT (852) 2414 1388

Telephone (852) 2413 6041 Fmail aslu@tkmold.com http://www.tkmold.com Website Product(s) / Service(s)

Plastic injection mould TK Mold, TK Plastic, TK Precision, TK HOLDINGS Brand Name(s) / Trademark(s) Quality Certification(s) ISO 9001, ISO 14001, TS 16949, ISO 13485

Fty / Office Name 東江模具(深圳)有限公司 廣東省深圳市光明新區光明高新技術產業園區 Fty / Office Add.

東江科技園・郵編: 518107

Mr Godsend Lu 盧功善先生 (86) 755 2369 0086 Fty / Office Contact Person Telephone (86) 755 2369 2700

Tontec International Ltd 東泰實業國際有限公司

Representative : Mr Nelson Lam 林遠文先生 President

Correspondence Add. Unit 1209-12, Telford House,

16 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, KLN (852) 2750 0186 Telephone (852) 2753 9683

Fax Email customer.service@tontec.com Website

https://www.tontec.com Plastic Injection Molds and Moldings Product(s) / Service(s)

塑膠注塑模具

Fty / Office Name 東泰精密塑膠科技 (深圳) 有限公司 Fty / Office Add. 55 Buxia Road, Liuyue, Henggang, Shenzhen,

China

Fty / Office Contact Person Mr David Lo 盧捷德先生 Telephone (86) 755 2866 7899 (86) 755 2866 5742 Fax

Tronvic Industrial Ltd 創域塑膠工業有限公司

Representative Mr Sui-keung Cheung 張瑞強先生 General Manager

Room 902, South China Industrial Building, Correspondence Add.

No 1 Chun Pin Street, Kwai Chung, NT

Telephone (852) 2421 2323 Fax (852) 2429 5556 tronvic@vip.163.com Email https://www.tronvic.com Mould Making & Plastic Injection Website Product(s) / Service(s) 塑膠模具設計製造,注塑成型絲印及裝配

Fty / Office Name 東莞創域塑膠工業有限公司

Fty / Office Add. 廣東省東莞市橫瀝鎮仙臨二路一號,郵編: 523460 Ftv / Office Contact Person

梁德就先生 Telephone (86) 769 8379 1933 Fax (86) 769 8379 1088

Ultratech Mold Design & Manufacturing Co Ltd 雅達模具設計製造有限公司

: Mr Che-keung, Calvin Tan 陳志强先生 Representative.

CEO

Correspondence Add. : Workshop 1, 7/F, Assun Pacific Ctr., 41 Tsun Yip St., Kwun Tong, KLN

Telephone (852) 2304 1361 (852) 2344 8405 Fax Email asso@ultratech.com.hk Website http://www.ultratech.com.hk

Product(s) / Service(s) High cavitation mould making for packaging and medical, critical parts injection

ULTRATECH MOLD Brand Name(s) / Trademark(s) ISO 9001, IATF 16949, ISO 13485 Quality Certification(s)

Fty / Office Name 東莞雅達高精密塑膠模具有限公司 廣東省東莞市鳳崗鎮雁田村祥新東路55號B棟 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person Mr Simon Cheung 張錦榮先生

(86) 769 8777 0222 Telephone (86) 769 8755 3288 Fax

Wellmei Mold and Plastics Industrial (Hong Kong) Co Ltd

匯美模具塑膠工業 (香港) 有限公司

Representative : Mr Chang-le Tsai 蔡長樂先生

: Rm. 1511, 15/F., Hewlett Ctr., 52-54 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN Correspondence Add.

Telephone (852) 2372 9680 (852) 2372 9556 Fax Email info@wellmei.cn

http://www.wellmei.com Website

Product(s) / Service(s) CAD-CAM services & system, metal stamping die,

mould & die bases & tool steels, mould & die components, mould making tools, mould

polishing services, plastic injection mould Brand Name(s) / Trademark(s): Epson, Minolta, JVC, Sanyo, 步步高, OKI, LG, Samsung, Radica, Motorola, AT&T, Vtech, GSL

Fty / Office Name Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person

東莞匯美模具製造有限公司 廣東省東莞市長安鎮錦夏河西工業區 Mr Biao Liu 劉標先生

(86) 769 8535 2999 (86) 769 8564 1918 Telephone Fax

Western Tool & Mold Ltd 華美塑膠模具有限公司

Representative Ms Hiu-to Lai 黎曉陶女士

Chief Executive Officer ; Flat 1, 9/F., Yee Lim Ind. Ctr., Blk. B, Correspondence Add.

2-28 Kwai Lok St., Kwai Chung, NT (852) 3976 0900 Telephone (852) 2419 0438 Fax

Email info@wtmlimited.com Website http://www.wtmlimited.com Product(s) / Service(s)

Plastic Injection Mouolding, 3D Printing Raid Prototyping, Aviation Plastic Parts

Brand Name(s) / Trademark(s)

WTM Aero Parts AS 9001D, ISO 9001:2015, HKAR-21 Subpart G Quality Certification(s)

Wing Sun Metal Products Ltd 穎新五金製品有限公司

Representative Mr Chun-chor Cheng 鄭鑲初先生

Managing Director : Unit 6, 6/F., Vanta Industrial Centre, Correspondence Add.

21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, NT Telephone (852) 2429 4552

Fax (852) 2480 6886 Email inbox@wingsun.com http://www.wingsun.com Website

Product(s) / Service(s) Manufacturing of Metal Button Accessories, Buckles, Rivets, Eyelets and Deep Drawing Parts

(86) 769 8553 3934

Quality Certification(s) : ISO OEKO-TEX GRS

Fty / Office Name 東莞穎新五金製品有限公司 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省東莞市長安鎮錦慶區第三工業區 Mr Man-leung Ma 馬文亮先生 (86) 769 8553 3709 Telephone

Wmould Precision Metal (Hong Kong) Ltd 開模師精密五金(香港)有限公司

Representative : Mr Hoi-tim, Ben Yiu 姚海甜先生

Director

Correspondence Add. : Unit G, 15/F, Golden Bear Industrial Centre, Nos 62-82 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, NT

(852) 6113 8414 Telephone Email Website dt68@wmould.com http://en.wmould.com

Product(s) / Service(s) Plastic Mold, Precision Parts, Automation Parts,

Industrial Products, International 塑膠模具、精密零件、自動化零件

Brand Name(s) / Trademark(s): WMOULD

Fty / Office Name 深圳市大通精密五金有限公司

廣東省深圳市寶安區燕羅街道羅田社區廣田路 Ftv / Office Add. 華豐工業園5棟廠房整套,郵編: 518105

Ftv / Office Contact Person Ms Pauline 徐保林女士 (86) 755 2765 0078 Telephone Fax

(86) 755 2763 7886

Wo Hing Laser Mould Factory Ltd 和興激光刀模廠有限公司

: Ms Hung Li 李紅女士 Representative

Marketing Manageress : Flat J-K, 7/F., Ph. 2, Kwun Tong Ind. Ctr., Correspondence Add 436-484 Kwun Tong Rd., Kwun Tong, KLN

Telephone (852) 2480 6221 (852) 2487 0959 Fax

: whlaser@wohinglasermould.com.hk : Laser moulds for printing Email

Product(s) / Service(s)

Fty / Office Name

零和興激光刀模(深圳)有限公司 廣東省深圳市寶安區西鄉鎮勞動第一工業區B17棟 Ftv / Office Add.

Fty / Office Contact Person 蔣先生

(86) 755 2790 4101 Telephone (86) 755 2790 4099

Yee Keung Industrial Co Ltd 異強實業有限公司

Representative : Ms Winnie Ho 何碧雯女士

Director

Correspondence Add. 6/F, Wah Yuen Factory Building, 21 Beech Street, Tai Kok Tsui, KLN

(852) 2396 9181 Telephone Fax (852) 2789 3150

enquiry@yeekeung.com.hk Email Website http://www.plastic-molding.net

Product(s) / Service(s) Plastic mould, injection moulded parts, assembly, vibration soldering, painting, hot stamping

Fty / Office Name 中山彩聲精密塑膠製品有限公司

Fty / Office Add. 廣東省中山市

Fax

Telephone

Yick Sang Metal and Plastic Mould Texturing Ltd 益新電機蝕刻有限公司

Representative Mr Ka-him, Anson Wong 王家謙先生

Correspondence Add.

General Manager : Flat 1409, 14/F, Profit Industrial Building, 1-15 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, NT (852) 2362 7557

Fax Email (852) 2333 9016 info@yicksangltd.com https://yicksangltd.com/ Website

Mold Texturing Standard and Manufacturer: Chemical Etching and Laser Texturing Product(s) / Service(s)

模具敘理標準及製造商:化學鹼紋及激光雕刻 Brand Name(s) / Trademark(s):YICK SANG TEXTURE STANDARD, STARLINK LA

SER TEXTURE STANDARD

Quality Certification(s) : GB/T19001-2016 / ISO9001:2015

Fty / Office Name 東莞市星澤紋理激光科技有限公司 廣東省東莞市虎門鎮捷東路18號1樓 Fty / Office Add. : Mr Ka-him, Anson Wong 王家謙先生 : (86) 769 8160 3433 Fty / Office Contact Person

Telephone

Yudo (Hong Kong) Enterprise Co Ltd 柳道實業(香港)有限公司

Representative Mr Sang-yeol Lee 李象烈先生

President Rm. B, 15/F., Everwin Centre, 72 Hung To Rd., Correspondence Add.

Kwun Tong, KLN (852) 2344 5180 Telephone (852) 2344 5018 Email

info@yudohotrunner.com.hk http://www.yudohotrunner.com.hk Website

CAD-CAM services & system, heat treatment, mould & die components, mould making tools, Product(s) / Service(s)

plastic injection mould Brand Name(s) / Trademark(s) : YUDO

Fty / Office Name

廣東柳道熱流道系統有限公司 廣東省東莞市長安鎮烏沙步步高大道南新星工業園 Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person 徐詠詩女士 (86) 769 8539 4466 Telephone (86) 769 8539 4455

Yuk Kee Metal & Plastic Factory Ltd 玉記五金塑膠廠有限公司

Representative Mr Yuen-bill Mok 莫炫標先生 Manager

Correspondence Add. Rm. 2105, 21/F, CCT Telecom Bldg.,

11 Wo Shing St., Fo Tan, NT (852) 2896 1099 Telephone

Fax Email : (852) 2897 3235 : bill@yukkee.com.hk

Website Product(s) / Service(s) : http://www.yukkee.com.hk : Electrical appliances such as fan heater and

medical products (with MDD approval) : ISO 9001, ISO 13485

Quality Certification(s)

Ftv / Office Name

:東莞安信玉記電器製品有限公司 :廣東省東莞市清溪鎮第二工業區白石岡路11號 Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person Mr Anson Mok 莫衍恒先生 (86) 769 773 2867 Telephone (86) 769 773 1773

Additional Member 附加會員

Apex Design & Engineering Co Ltd 顯昌工程有限公司

Representative : Mr Danny To 陶天利先生

President

Correspondence Add.

: Unit B, 20/F., Wah Wing Ind. Bldg.,

14-20 Wing Yip St., Kwai Chung, New Territories : (852) 2426 6999 Telephone (852) 2481 4999

Fax Email apexmfq@apexmfq.com.hk http://www.toys-asia.com Website

Product(s) / Service(s) : Mould & die accessories, plastic mould

:東莞德源塑膠製品有限公司 :廣東省東莞市虎門鎮南柵第五工業區 Fty / Office Name Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person : 關鴻基先生 (86) 769 556 2823 Telephone : (86) 769 556 1295

Asahi Group Co Ltd 朝日集團有限公司

Representative : Ms Ada Fong 方樂如女士

Managing Director : Unit 02A, 16/F., Kwong Sang Hong Centre, Correspondence Add

151 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon : (852) 2343 2750 Telephone

Fax (852) 2797 9408 Email : marketing@asahigroup.com.hk

Website : http://www.asahigroup.com.hk Product(s) / Service(s)

: Manufacturer of high precision metal parts Quality Certification(s) : ISO 9001, ISO 14001

Fty / Office Name : 東莞長安沙頭朝日五金電子製品廠

Fty / Office Add. 廣東省東莞市長安鎮沙頭南區新沙西路,郵編: 523866

Ftv / Office Contact Person : 伍炳鴻先生 (86) 769 554 6393 Telephone Fax : (86) 769 554 6982

Au's The Long Life Plastic & Metal Manufacturing

永翔(區氏)塑膠五金製品廠有限公司

Representative : Ms Wing-huen Au 區穎萱女士 General Manager

: Flat A, 3/F., Eastern Ind Bldg, 42-50 Kwai Ting Road, Kwai Chung, New Territories Correspondence Add

Telephone (852) 2423 8825 : (852) 2489 8948 Fax Email : info@auslonglife.com

Website : http://www.auslonglife.com.hk

Product(s) / Service(s) Bathroom accessories, button & zipper, Christmas decorations, combs, brushes & hair ornaments.

garden tools & flower pots, OEM products, plastic box, plastic buckles & fasteners, plastic container (bottle), plastic frame, plastic houseware &

kitchenware, plastic mirrors, plastic music, jewellery box or decoration, plastic products (general), plastic stationery, premium & novelty items : DEER, TWO HEARTS, FAVOURITE,

Brand(s) / Trademark(s)

GOOD MORNING, PARIS

Quality Certification(s) :香港五常協會認證

Fty / Office Name 千載五金塑膠廠 Ftv / Office Add. 廣東省東莞市 Fty / Office Contact Person

: Mr Sing-kung Au 區星拱先生 (86) 769 8772 2799 Telephone : (86) 769 8772 2107

Biu Chun Watch Hands & Parts Manufacturers Ltd 標準錶針及配件廠有限公司

Representative : Ms Mo-kit, Daisy Mok 莫慕潔女士 Executive Director 執行董事

Correspondence Add. : Unit 3513, 35/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

(852) 2898 7330 Telephone Fax (852) 2889 7987 Email info@biuchun.com http://www.biuchun.com Website

Product(s) / Service(s) : Watch Hands, Watch Crowns, Spring Bar, Plastic

: ISO14001環保證書, ISO9001-2000年版 Quality Certification(s)

: 東莞長安文華鐘表配件有限公司 Fty / Office Name

: 廣東省東莞市長安鎮錦廣第二工業區河東二路17號 Ftv / Office Add. Fty / Office Contact Person Mr Anthony Chun 秦武成先生

Telephone (86) 769 8553 3888 Fax : (86) 765 8553 8980

Brother Plastic & Metal Manufacturing Ltd 高德塑膠金屬製品有限公司

Representative : Mr Pak-wong Cheung 張伯煌先生

Managing Director : Flat C-D, 2/F, Phase 1, Kingsway Ind Building, Correspondence Add.

167-171 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, **New Territories**

(852) 2489 8183 Telephone (852) 2489 1361 Fax

Email pwcheung@brotherplastic.com

Website : http://www.brotherplastic.com : Plastic products, precision injection plastic parts,

Product(s) / Service(s)

tape dispenser : ISO 9001

: 同高德塑膠金屬制品 (深圳) 有限公司 Ftv / Office Name

Fty / Office Add. :廣東省深圳市龍崗街道同樂社區丁甲嶺吓坑路廣德巷

11號B. E棟

Fty / Office Contact Person : Mr Pak-wong Cheung 張伯煌先生 (86) 755 8429 2283 Telephone

: (86) 755 8429 3361 Fax

Quality Certification(s)

Chen Hsong Holdings Ltd 震雄集團有限公司

Representative : Ms Lai-yuen Chiang 蔣麗婉女士

Chairman and Chief Executive Officer: 13-15 Dai Wang St., Tai Po Ind. Estate, Tai Po, Correspondence Add.

New Territories (852) 2665 3222 Telephone (852) 2664 8380 Fax Fmail info@chenhsong.com Website http://www.chenhsong.com

Product(s) / Service(s) : Machinery - plastic injection moulding machine, Industry 4.0 technology

: JETMASTER, JETMASTER-MK6 SERIES, JETMASTER-SPEED SERIES, Brand(s) / Trademark(s)

JETMASTER-LARGE-SVP/2 SERIES, SUPERMASTER TWO-PLATEN SERIES, EASYMASTER, EASYMASTER-SVP/3+, MINIJET. CHEN-PET, iChen System, Precision Hydraulic Technology, Non-stop Technology

Quality Certification(s) : ISO 9001

:震雄工業園(深圳)有限公司 Fty / Office Name

:廣東省深圳市坪山新區坑梓街道人民中路31號 Fty / Office Add.

郵編: 518122 : Mr Vincent Lo 虛德雄先生 Fty / Office Contact Person (86) 755 8413 9999

Telephone Fax · (86) 755 8413 7961

Cheng Yu Plastic Co Ltd 承宇塑膠有限公司

Representative : Mr Po-sing Chan 陳寶聲先生

Director

Correspondence Add. : Flat B10, 24/F, Block B,

Kong Nam Industrial Building, 603-609 Castle Peak Road, Tsuen Wan,

New Territories : (852) 2412 1912 Telephone (852) 2416 4318 Fax

Email chengzhiplastic@gmail.com http://www.plasticcz.com Website

Product(s) / Service(s) Plastic material, engineering plastics

Brand(s) / Trademark(s) : CHENG YU

Quality Certification(s) : ISO 9001, UL, RoHS, REACH

Fty / Office Name

: 東莞承至塑膠原料有限公司

: 廣東省東莞市塘廈鎮石馬管理區因塘1號 : Mr Po-sing Chan 陳寶聲先生 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person

Telephone (86) 769 8772 8632 : (86) 769 8772 8681 Fax

Cheong Wing Electric Ltd 昌榮電業有限公司

Representative : Mr Ching-mou Lee 李清茂先生

General Manager : Block B, 8/F., Cheung Wah Industrial Building, Correspondence Add.

10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong (852) 2562 6117 Telephone

Fax (852) 2811 0699 Email cwe@cwe.com.hk

http://www.cwelectric.com Website

 Food service disposables, food packaging products, plastic cutleries, medical disposable products, Product(s) / Service(s)

plastic injection moulds, die accessories, machines

and equipment

:深圳歌樂電磁有限公司 : 廣東省深圳市龍崗區橫崗鎮六約鄉牛始埔村萬利路 Fty / Office Name Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person : 陳建民先生: (86) 755 2850 3234 Telephone : (86) 755 2850 0448

Data World Solutions Ltd 達訊顧問有限公司

Representative : Mr Lawrence Mak 麥志輝先生

Director & General Manager 18/F., Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Rd., Correspondence Add.

Kwai Chung, New Territories (852) 2187 2000 Telephone

Fax (852) 3151 7828

Email info.solutions@dataworld.com.hk Website https://dws.dataworld.com.hk

Product(s) / Service(s) Data World Solutions Limited is a member of Data World Group established in 1983. Data World is a

leading one-stop IT solutions provider specializing in business management solutions from ERP, HRM business management solutions from ERP, HRM and CRM to IT Infrastructure and Network Security. 建訊賴間有限公司為達訊集團之成員,創立於 1993 年,總部設於香港,在中國大陸設有分公司,是香港領先的一站式企業管理方案供應商,專門提供企業資源規劃(ERP)、人力資源管理(FRM)、客戶開係管理(CRM) 以及 IT 基礎設施及網絡安全,為大中華地區和其他地區的客戶提供世界頂級的 IT 解決方案和服務,我們的國際由 TI 解文的成。於公學發育學公士在安徽

Brand(s) / Trademark(s) CRM, Kinetic (Epicor ERP), Epicor Enterprise, Epicor

iScala, Microsoft Dynamics 365

Fty / Office Name

: 達慧訊科技(深圳)有限公司 : 廣東省深圳市福田區南園路68號上步大廈12樓H Fty / Office Add.

郵編: 518031 (86) 755 8366 8906 Telephone : (86) 769 8366 8215

Delcam (Hong Kong) Ltd 英國達爾康(香港)有限公司

Representative : Dr Patrick Lam 林德華博士

Consultant

Correspondence Add. : Unit 6, 16/F, Kowloon Plaza, 485 Castle Peak Road,

Cheung Sha Wan, Kowloon (852) 6582 7328 Telephone Fax Email (852) 3010 8593 info@delcam.com.hk

Website

: http://www.delcam.com.hk : Computers/Software (Trading), CAD/CAM Software Product(s) / Service(s) & Application Development

Autodesk (includes PowerMill, PowerShape, Brand(s) / Trademark(s)

PowerInspect, FeatureCAM)

Eagle Group International Ltd 怡高集團國際有限公司

Representative Ms Aldy Tang 鄧雪芬女士

Managing Director : Unit N, 7/F., Stage 2, Wah Fung Ind. Ctr., Correspondence Add.

33-39 Kwai Fung Rd., Kwai Chung, New Territories (852) 2421 7678 Telephone

Fax (852) 2489 8574 Email : aldy@eaglehk.com Website

: http://www.eaglehk.com : Manufacturing of plastics, metal moulds and Product(s) / Service(s)

electronics

Fty / Office Name : 東莞怡高塑膠五金電子有限公司

Fty / Office Add. 廣東省東莞市常平鎮司馬管理區,郭編: 523570

Fty / Office Contact Person : Ms Aldy Tang 鄧雪芬女士 (86) 769 8339 4988 Telephone : (86) 769 8339 1898 Fax

EROWA Technology (Hong Kong) Ltd 愛路華機電技術(香港)有限公司

Representative

: Mr Eric Siu 蕭日榮先生

Correspondence Add.

General Manager 總經理 : Rm. 1426, 14/F., Hollywood Plaza, 610 Nathan Rd., Mong Kok, Kowloon : (852) 6955 5570

Telephone Fax Email

Website

: (852) 2388 9903 : eric.siu@erowa.cn http://www.erowa.com

Product(s) / Service(s)

: EROWA Tooling systems, EROWA automation robot system solutions

Brand(s) / Trademark(s)

瑞士EROWA定位夾具及機器人自動化系統方案 : EROWA

: 愛路華機電技術(上海)有限公司

Ftv / Office Name Fty / Office Add.

浙江省上海市徐匯區桂箐路69號24號廠房第1-2層

Fty / Office Contact Person Telephone

: Ms Lilv Liu 劉源女士 (86) 021 6485 5028 : (86) 021 6485 0119

Eva Precision Industrial Holdings Ltd 億和精密工業控股有限公司

Representative

: Mr Hwojie Zhang 張傑先生

Correspondence Add.

Chairman : Unit 8, 6/F., Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Rd., Tsim Sha Tsui, Kowloon

Fax Email Website Product(s) / Service(s)

(852) 2620 6488 : (852) 2191 9978

cheungkit@eva-group.com : http://www.eva-group.com : Development and manufacture of precision metal

Brand(s) / Trademark(s) Quality Certification(s)

: EVA 億和集團 : ISO 9001, ISO 14001, TS 16949

and plastic moulds and compone

Fty / Office Name Fty / Office Add.

億和精密工業控股有限公司

廣東省深圳市寶安區石岩鎮塘興路億和科技工業園

Fty / Office Contact Person Fax

: Mr Hwojie Zhang 張傑先生 (86) 755 2762 9999 : (86) 755 2762 9181

G.M.P. Industrial Co Ltd 通滙家電有限公司

Representative

: Mr Chung-kin, Acton Yip 葉中建先生

Correspondence Add.

Group Director : 7/F., Meyer Ind. Bldg., 2 Chong Yip St., Kwun Tong, Kowloon

Telephone Fax Email Website

: (852) 2343 8211 (852) 2343 1647 welhome@gewcorp.com

: http://www.wpm.hk Sales & Marketing of Coffee, Food & Beverage Related Machines & Accessories

Product(s) / Service(s) Brand(s) / Trademark(s) Quality Certification(s)

WPM, Alingshot, La Goretti : Q Mark Licences E112, E113, CB, CCC, KTL, ETL

Ftv / Office Name : 車等原街赤岭通用雷器制造有限公司 : 廣東省東莞市厚街鎮赤嶺工業區 Fty / Office Add. : (86) 769 8582 3190 Telephone

Hi-Tech Precision Industrial Ltd 中穎精密工業有限公司

Representative

: Mr Man-kit, Raymond Wong 黃文傑先生

Correspondence Add.

Marketing Director : Unit 2304-6, 23/F., Rileyhouse, 88 Lei Muk Rd.,

Kwai Chung, New Territories (852) 2426 6420

Telephone Fax (852) 2481 3304 Email : raymondwong@htpil.com http://www.htpil.com

Product(s) / Service(s)

: Plastic injection parts/double injection plastic parts/

plastic injection mould : ISO 9001, ISO 14000

Fty / Office Name Fty / Office Add.

Quality Certification(s)

中穎(中山)電子有限公司 廣東省中山市火炉開發區車鎮東路26路 Mr Man-kit, Raymond Wong 黃文傑先生

Fty / Office Contact Person Telephone Fax

(86) 760 8828 3892 ext 8049 : (86) 760 8840 2030

Innotech Advanced Products Ltd 滙德產品發展有限公司

Representative

: Mr Fai-chuen, Alan Suen 孫暉銓先生

Correspondence Add.

Managing Director : Workshop C, 31/F., TML Tower, 3 Hoi Shing Rd.,

Tsuen Wan, New Territories : (852) 2614 7138 Telephone (852) 2614 2816 Email alan@innotech-hk.com Website

http://www.innotech-hk.com Product(s) / Service(s) : Floor cleaning products, Smarthome Control

System, household appliances, metal & plastic parts

Fty / Office Name Fty / Office Add.

: 東莞德維緒密機雷產品有限公司 廣東省東莞市橫遲鎮三江工業區106棟&121棟

Fty / Office Contact Person · 医逻辑先生

(86) 769 8101 6028 ext 886 Telephone : (86) 769 8101 6029

Fax

Fax

Jackson Electronic Plastic Ltd 捷順電子塑膠有限公司

Representative

: Mr Ming-chi Hung 洪明智先生

Managing Director : Room 1701, Lemmi Centre, 50 Hoi Yuen Road,

Correspondence Add. Telephone

Kwun Tona, Kowloon (852) 2797 3498 : (852) 2797 0279

Website Product(s) / Service(s)

mchung@jacsn.com : http://www.jacsn.com : Plastic products

Ftv / Office Add.

: 廣東省東莞市長安鎮錦廈鄉河南工業區西南朗路 : Mr Ming-chi Hung 洪明智先生

Fty / Office Contact Person Telephone Fax

: (86) 769 8553 8048 (86) 769 8553 8049

Jing Mei Automotive Ltd 精美汽車工業有限公司

: Dr Wai-chung, Ricky Chan 陳偉聰先生

CEO 行政總裁

: Unit C6, 8/F., TML Tower, 3 Hoi Shing Rd., Tsuen Wan, New Territories : (852) 2281 6900 Correspondence Add.

Telephone (852) 2493 6627 Email info@ima.com.hk http://www.jma.com.hk Website

 Electro-plating Services, Plastic Injection Mould for Automobile Components, Spray Painting Services, Product(s) / Service(s)

Surfaces Finishing : ISO 9001:2008, ISO/TS 16949:2009, Quality Certification(s) ISO 14001:2004, ISO 17025:2015

Fty / Office Name : 番禺精美五金塑料制品有限公司

Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person : 廣東省廣州市南沙區橫瀝鎮番中公路橫瀝段2號

: 羅德華女士 Telephone (86) 20 8496 2611 : (86) 20 8496 2601 Fax

Jing Mei Industrial Ltd JMI精美工業有限公司

: Mr Raymond Chan 陳偉文先生

President & CEO 總裁 : 3/F, Flat D, Waylee Ind. Centre, Correspondence Add.

38 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, New Territories

Telephone (852) 2411 7250 Fax : (852) 2413 6205 **Email** alice.lo@jmi.com.hk

Website http://www.jmi.com.hk Product(s) / Service(s) : Auto accessories, bathroom accessories, OEM

products, plastic houseware & kitchenware, plastic products (general), plastic reprocessing & pigment, PVC products.

衛浴產品、家庭電器/電線業 : JMI LOGO, 精美JING MEI, Azureliving美康居 Brand(s) / Trademark(s)

: ISO 9001:2000 Quality Certification(s)

Fty / Office Name : 番禺南豐塑料製品有限公司

Fty / Office Add. 廣東省廣州市南沙經濟技術開發區西部工業區廣生路段 Fty / Office Contact Person ・張重園サナ

: (86) 20 2286 2211 Telephone : (86) 20 2286 2011

Fax

Ka Shui Manufactory Co Ltd 嘉瑞製品有限公司

Representative

: Mr Sin-wing Chan 陳善榮先生 Director of Enterprise Development 企業拓展總監

: Rm. A, 29/F, Tower B, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon Correspondence Add.

Telephone (852) 3759 8900 : (852) 2412 1743 Fax

kitty.wong@kashui.com Website http://www.kashui.com

Product(s) / Service(s) : Precision Plastics and Zn, Al, Mg Die Casting

Components : ISO 14001, 9001, 28000, IATF16949,

Quality Certification(s) ISO/IEC 17025, FSC.GB/T29490-2013

Fty / Office Name 嘉瑞科技(惠州)有限公司

: 廣東省惠州市大亞灣西區離海三路嘉瑞科技園 Fty / Office Add. : Mr Sin-wing Chan 陳善榮先生

Fty / Office Contact Person (86) 752 309 8666 : (86) 752 309 8699

Karrie Industrial Co Ltd 嘉利產品有限公司

: Mr Cheuk-fai Ho 何焯輝先生 Representative

Chairman & CEO : 9/F, Southeast Industrial Building, Correspondence Add.

611-619 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories

Telephone (852) 2411 0913 (852) 2415 1608 Fax Email karrie@karrie.com

Website https://www.karrie.com PProviding mechanical engineering one-stop Product(s) / Service(s)

solutions, manufacturing and sales of metal and plastic parts, including moulds and the relevant plastic and metal parts products for information and communication technology industry like server

chasis and other products etc. 提供一站式機械工程解決方案,製造及銷售金屬及塑膠

部件,主要包括資訊及通訊科技產業如何服器外殼及不同產品之模具、相關塑膠與金屬部件產品等 : ISO 9001, ISO 14001, IATF 16949

Quality Certification(s)

Fty / Office Name : 東莞鳳崗嘉輝塑膠五金有限公司 : 廣東省東莞市鳳崗鎮玉泉工業區興園路9號 Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person Telephone (86) 769 8777 7455

Kingdom Fine Metal Ltd 金德精密五金有限公司

: Mr Jack Sun 孫浩軒先生 Representative

Sales Manager 業務經理 : Block A3, 10/F., Yee Lim Industrial Centre, Correspondence Add.

2-28 Kwai Lok Street, Kwai Chung, New Territories

: (852) 2614 7138 Telephone (852) 2614 2816 Fax Email kingdom@kingdom.com.hk

Website http://www.kingdom.com.hk Mould & die machinery & equipment, CNC Product(s) / Service(s)

punching, manufacturing of computer & server casing, OA precision metal parts products, critical

metal parts : ISO 9001:2000, ISO 14001, ISO 27001,

Quality Certification(s)

ISO/TS 16949, OHSAS 18000

Fty / Office Name : 金德實業製品廠

廣東省深圳市寶安區觀蘭銀星高科技工業園 Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person

: 翁正德先生 Telephone (86) 755 2678 6338 Fax : (86) 755 2679 3815

Leeport Machine Tool Co Ltd 力豐機械有限公司

Representative : Mr Ching-huen, Stanley Chan 陳正煊先生

Director 董事 : 1/F., Blk. 1, Golden Dragon Industry Ctr., Correspondence Add.

152-160 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, **New Territories**

Telephone (852) 2427 7991 Fax (852) 2418 4600 Email stanley@leeport.com.hk Website

http://www.leeport.com.hk Machine Tool and Automation, Cutting Tools and Product(s) / Service(s) Assembly Tools, Measuring Instruments, Electronic Equipments, Sheetmetal Machinery, Mould & Die Related Services, Mould & Die Machinery &

Equipment and Automation

Motor Electric Manufacturing Co Ltd 馬達電器製造廠有限公司

: Mr Philip Au 區園輝先生 Representative

Managing Director : 7/F., Blk. B, Edwick Ind. Ctr, 4-30 Lei Muk Road, Correspondence Add.

Kwai Chung, New Territories : (852) 2423 8323

Telephone Fax : (852) 2480 5592 Email : enquiry@motorelectric.com

http://www.motorelectric.com Website

Product(s) / Service(s) : Electrical & Kitchen Appliance, including Hand Mixer, Stick Blender, Mini Chopper, Food Processor, Coffee

Grinder, Coffee Product, Baby Care Products, Health Care Products, etc. Experts on OEM product development for different customers over the world.

Brand(s) / Trademark(s) : MOTOR

Quality Certification(s) : ISO 9001:2015, ISO22716:2007(E), ISO13485:2016

Fty / Office Name : 東莞聯立電器實業有限公司

Fty / Office Add. 廣東省東莞市塘慶鎮塘廈第二工業區塘龍東路1號

郵編: 523710 Fty / Office Contact Person

: Ms Aina Liu 劉英女士 : (86) 769 8772 1921 Telephone Fax : (86) 769 8772 2364

Multitech Machinery Ltd 百科機械有限公司

Representative : Mr Fung Lie 李鋒先生

Managing Director

Correspondence Add. : Rm. 74, 4/F., Sino Ind. Plaza, 9 Kai Cheung Rd.,

Kowloon Bay, Kowloon (852) 2796 9622 Telephone Fax : (852) 2796 9626

: multitech@multitech-imm.com Email Website : http://www.multitech-imm.com : Injection moulding machine. Product(s) / Service(s)

注塑機 : MULTITECH Brand(s) / Trademark(s)

: Multitech Machinery (Shenzhen) Ltd 百科機械(深圳)有限公司 Ftv / Office Name

Ftv / Office Add. 廣東省深圳市寶安區沙井鎮后亭村第三工業區15號段

(86) 755 2722 2911 Telephone Fax : (86) 755 2722 2482

Nano and Advanced Materials Institute Ltd 納米及先進材料研發院有限公司

Representative : Dr Ivan Sham 沈文韻博士 Chief Commercial Officer

Correspondence Add. : Unit 515-516, Lakeside One, No.8 Science Park West Avenue, Sha Tin, New Territories

Telephone (852) 3511 3461 (852) 3543 1005 Fax bizdev@nami.org.hk Email

Website : https://www.nami.org.hk

Product(s) / Service(s) : NAMI actively collaborates with the industry and offers frontier-applied research to develop nano and advanced materials in various technology areas. We follow closely the market trend and technology development and focus our research and

development initiatives on a wide range of market sectors - Construction, Electronics, Energy,

Environmental, and Healthcare.
NAMI 積極與業界合作,在各個技術領域進行納米及 先進材料的領先應用研究。我們密切關注市場趨勢和 技術發展,並針對建築、電子、能源、環保和保健

領域進行研發。

Nicebond International (Hong Kong) Ltd 亮邦國際(香港)有限公司

: Mr Pak-kin, Stephen Lau 劉柏堅先生 Representative

Director 董事

Correspondence Add. : Flat F, 13/F, Phase 2, Kwai Shing Industrial Building, 42-46 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories

(852) 6918 8705 Telephone Fax (852) 3698 0008

Email sales@liangbanglogistics.com

Mould Logistics Services: Air and Rail Transportation 模具出口運輸業務,包括空運及火車運 Product(s) / Service(s)

Fty / Office Name :深圳市亮邦物流有限公司

廣東省深圳市深圳機場物流大廈509室 Fty / Office Add.

匡華雄先生 Fty / Office Contact Person (86) 755 2977 7929 Telephone Fax : (86) 755 2977 7416

Oriental Machine Tool Co Ltd 東源精密機械有限公司

Representative : Mr Kai-shing, Jacky Lui 呂啟成先生

Managing Director : Flat C, 10/F., Ka Wing Fty. Bldg., 19-21 Ng Fong St., Correspondence Add.

San Po Kong, Kowloon (852) 2361 0802 Telephone (852) 2386 0119 iackylui@omtcl.com.hk

Email Website http://www.omtcl.com.hk

Product(s) / Service(s) : Mould & die accessories, mould & die machinery &

equipment

: FANUC, MAZAK, CHIN FONG, TAYLOR HOBSON, IMS, AMADA WASINO, SUGINO Brand(s) / Trademark(s)

Quality Certification(s) : ISO 9001:2000, 5S

Fty / Office Name : 東源精密機械(深圳)有限公司

Ftv / Office Add. :廣東省深圳市羅湖區新秀村秀南街9棟99A3樓及6樓

6A室

: Mr Kai-shing, Jacky Lui 呂啟成先生 : (86) 755 2512 2757 Fty / Office Contact Person Telephone

: (86) 755 2512 7121

Polyflow Hot Runner Technology Ltd 保科熱流道科技有限公司

Representative : Mr Wai-ming, Daniel Wong 黃維明先生

General Manager 總經理 ; Rm. 10, Blk. A, 6/F., Hi-Tech Ind. Centre, 5-21 Pak Tin Par St., Tsuen Wan, New Territories Correspondence Add.

(852) 2677 6822 Telephone : (852) 2677 0083 : polyflow@polyflow.net Fax Email Website http://www.polyflow.net Product(s) / Service(s) : Polyflow hot runner systems.

Fty / Office Add. : 廣東省東莞市鳳崗鎮油甘埔水菏環工業三路11號

Ms Agnes Lou 劉惠施女士 (86) 769 8275 7782 Fty / Office Contact Person Telephone (86) 769 8275 7781

Pro-Technic Machinery Ltd 寶力機械有限公司

Representative : Mr K T, Robert Lai 黎啟東先生

Managing Director 執行董事 : Unit 3808-12, Level 38, Metroplaza Tower II, Correspondence Add.

223 Hing Fong Road, Kwai Chung, New Territories (852) 2428 2727 Telephone

Fax Email (852) 2480 4764 : main@protechnic.com.hk Website http://www.protechnic.com.hk

: Smart Manufacturing Solution Specialist, System Integrator, Trading of Machinery, Expertise Product(s) / Service(s)

After-Sales Service 智造方案提供者、系統集成商、代理精良機械、售前及 售後服務.

: Brother, GOM, Star, Shibaura Machine, Mitsubishi Electric, Hexagon, Brown and Sharpe, Kitamura, Nakamura-Tome, Roku-Roku, Seibu, Hartford, Seyi, Mitsui Seiki, Toyoda, OKK, Yamaha, RECO, Denso, ABB, Komatsu, Koyo, EOS, Burnotec, Nagashima,

Fanuc, Eguro, Proth, Tsudakoma, Nikken, NTC, YNC, HP, Witte

Quality Certification(s) : ISO 9001

Brand(s) / Trademark(s)

Fty / Office Name : 廣州寶力機械科技有限公司

: 廣東省東莞市長安鎮霄邊社區振安東路63-1號寶力綜合 大樓 Fty / Office Add.

: Mr Nicholas Lai 黎銳敏先生 Fty / Office Contact Person

: (86) 769 8538 9898 Telephone Fax : (86) 769 8532 9898

Providence Enterprise Ltd 香港匯進企業有限公司

: Mr Michael Du 杜洪海先生 Representative

CEO

: Unit 13-15, 6/F., Grand City Plaza, 1 Sai Lau Kok Rd., Tsuen Wan, New Territories Correspondence Add.

(852) 2415 2293 Telephone Fax : (852) 2415 2286

Email info@providence.com.hk Website http://www.providence.com.hk

Product(s) / Service(s) : OEM projects are welcome: medical & healthcare

device, plastic automotive parts, precision mould & die, precision engineering plastic components, compression rubber components, synchronous motor, beverage/liquid pumps, mini air pumps

Quality Certification(s) ISO 13485, 14971, 9001, 14001, ISO/TS 16949,

FDA, UL

Fty / Office Name

: 金進科技(深圳)有限公司 : 廣東省深圳市龍崗區平湖鎮山廈村杉坑工業區 Ftv / Office Add.

郵編: 518111 : Mr Michael Du 杜洪海先生 Ftv / Office Contact Person

: (86) 755 8465 4611 Telephone Fax : (86) 755 8465 4345

Qualidux Industrial Co Ltd 廣達實業有限公司

Representative : Mr Michael Tsoi 蔡榮燦先生

Business Development Manager 業務發展部經理 Unit E, 8/F., Derrick Industrial Building, Correspondence Add.

49-51 Wong Chuk Hang Road, Aberdeen,

Hong Kong Telephone (852) 2552 8221 (852) 2873 6115 Fax Email info@qualidux.com.hk

Website http://www.qualidux.com.hk Product(s) / Service(s) Battery operated toys, car/racing set/train, electrical

toys (AC), plastic toys, premium & novelty items, pre-school, educational & infant toys, remote control

toys, juvenile product, skateboard : APOLLO

Brand(s) / Trademark(s) Quality Certification(s) : ISO 9001

Fty / Office Name 東莞廣達塑膠製品有限公司

Fty / Office Add. Fty / Office Contact Person 廣東省東莞市大朗鎮長塘管理區美景大道638號 A Wong

(86) 769 8331 8515 Telephone Fax : (86) 769 8331 3875

Sunpet Industries Ltd 日榮實業有限公司

: Mr Chi-yin Ko 高自然先生 Representative

: Unit 618, 6/F., 10 Science Park W. Ave. Correspondence Add.

Lakeside 2, HK Science Park, HK Science Park,

Sha Tin, New Territories (852) 2425 6766 Telephone Fax Email (852) 2480 5652 sunpet@sunpet.com.hk http://www.sunpet.com.hk Website

Product(s) / Service(s) OEM products, plastic optical products Sunpet, Panaview Brand(s) / Trademark(s)

Quality Certification(s) : ISO 9001

Fty / Office Name 中山日榮塑料電子制品有限公司 Fty / Office Add. : 廣東省中山市火炬開發區中山港大道西側

Fty / Office Contact Person 陳宏敬先生 (86) 760 8559 7525 Telephone Fax : (86) 760 8559 8800

The Bank of East Asia, Ltd 東亞銀行有限公司

: Ms Ka-wai, Cacarol Lam 林嘉慧女士 Representative

Business Development Department 業務拓展部主管 Bank of East Asia Building, Correspondence Add.

10 Des Voeux Road Central, Central, Hong Kong (852) 2211 1338 Telephone http://www.hkbea.com Product(s) / Service(s) Banking services. 銀行服務

The Refined Industry Co Ltd 聯輝實業有限公司

Representative : Mr Siu-fai, Simon Wong 汪韶輝先生 Director

Correspondence Add. : 7/F, Sun King Factory Building,

1-7 Shing Chuen Road, Sha Tin, New Territories : (852) 2698 0811 Telephone Fax (852) 2691 2510 Email swong@refined-ind.com Website http://www.refined-ind.com

Product(s) / Service(s) : A specialist in customised manufacturing (Original Equipment Manufacturing and Original Design

Manufacturing). By utilising our wide range of capabilities in plastic, electronic and metal processing, we serve customers in various industries, including gas detection, beverage dispensing, electronic controls, telecommunications, recording/playback devices, and electronic/

tro-mechanic consumer products : ISO 9001:2000, ISO 14001:2004

Quality Certification(s)

: 建輝塑膠電子實業(深圳)有限公司 : 廣東省深圳市龍華新區觀瀾街道泗黎路127號 Fty / Office Name Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person (86) 755 2802 2111 Telephone : (86) 755 2802 2388

Unico International Industrial Co Ltd 日浩國際實業有限公司

Representative : Mr Hon-po, Vincent Kong 江漢波先生

Director 董事

: Rm. 1006, 10/F., Chevalier Comm. Centre, Correspondence Add. 8 Wang Hoi Rd., Kowloon Bay, Kowloon : (852) 2799 8738 Telephone

Fax : (852) 2798 6680 : hpkong@hkunico.com Email : http://www.cotin.cc : Plastic products, die-casting products Website

Product(s) / Service(s) Brand(s) / Trademark(s) : UNICO

Fty / Office Name : 東莞浩天塑膠五金制品有限公司 Fty / Office Add. 廣東省東莞市虎門鎮南柵社區第五工業區

Fty / Office Contact Person : 陳國偉先生 (86) 769 8556 3662 Telephone : (86) 769 8556 6470 Fax

Unitex International Button Accessories Ltd 國聯鈕扣配件股份有限公司

Representative : Mr Chung-hsi Lin 林宗禧先生

Correspondence Add

: Unit G. 17/F. Leader Industrial Centre 2. 188 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories

Telephone : (852) 2615 3288 : (852) 2408 8342 Fax

Email carman.wong@utxgroup.com Website http://www.utxgroup.com

Product(s) / Service(s) : UTX group crafts the most sophisticated and

innovative accessories for a variety of industries: garment, backpack, baby stroller & car seat, golf, helmet, outdoor and aquatic sports. We offer complete in-house services including sales, design, tooling, and both metal and plastic production. UTX is also the exclusive licenced manufacturer and sales of DURAFLEX in China, Taiwan and Hong

Kona

Victoria Industrial Group Ltd 維多利亞工業集團有限公司

Representative : Mr K C, Raymond Wong 王錦泉先生 CFO 董事長

Correspondence Add. : Unit 205-208, 2/F, Kwai Cheong Centre, 40-52 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories

Telephone (852) 2462 3089 : (852) 2461 2488 Fax

Email moody.lo@victoria-ind-group.com Website

: http://www.victoria-ind-group.com : Plastic toys, Easter egg dye kit, cake decoration Product(s) / Service(s) products, Halloween makeup kit, hunting product : ISO 9001:2000, GSV, ICTI

Quality Certification(s)

Fty / Office Name

:維多利亞(海豐)輕工實業有限公司 :廣東省汕尾市海豐縣梅櫳鎮梅櫳管區深坑嶺工業區 Fty / Office Add.

Fty / Office Contact Person : 王凱珊女士 (86) 660 665 4311 Telephone (86) 660 665 7686

Yusan Industries Ltd 裕昇實業有限公司

Representative : Mr Wai-shun, Wilson Cho 蔡偉順先生

Director 董事

Correspondence Add. : Unit 8-9, 8/F., Honour Ind. Ctr., 6 Sun Yip St.,

Chai Wan, Hong Kong (852) 2896 6386 Telephone Fax (852) 2897 2938 Email wilson_choi@yusan.com

Website

: http://www.yusan.com : Internet radio, iPhone/iPod docking products, Product(s) / Service(s) DAB/DAB & radio, micro system, mini system,

CD Boombox, clock radio, OEM/ODE products, 2.4G wireless sound system, Bluetooth speaker, headphone, mat charger/wizard pen, sound bar

YUSAN

Brand(s) / Trademark(s) : ISO 9001, ISO 14001 Quality Certification(s)

Fty / Office Name : 耀星科技(深圳)有限公司

Fty / Office Add. : 廣東省深圳市寶安區沙井西部南環路蠔一科技工業園

Telephone (86) 755 2990 6838

: (86) 755 2990 6828 Fax



FHKI MEMBERSHIP APPLICATION FORM

香港工業總會會員申請表

工總會籍查 FHKI Membership		852-2732 3188 852-2721 3494	fhki@fhki.org.hk www.industryhk.org	☑ 31/F, Billion Plaza, 8 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, HK 香港九龍長沙灣長裕街8號億京廣場31樓
Email電郵	<u></u>	052 2722 2402	E avoav	Mobile No. 手提電話
Position 職 銜	(English)		(中文)	Direct Line 直線電話
Name 姓名	(English)			(中文)
CONTACT PERSON		努 / ACCOUNTING 會計 上 □Others 其他	(If different from above 如與上述不	同)
Email 電郵				Mobile No. 手提電話
Position 職备	(English)		(中文)	Direct Line 直線電話
Name 姓名	UMr 先生 UMs 女士	上 □Others 其他		(中文)
CONTACT PERSON	聯絡人 (If different from a		✓ Consent to receive elec	tronic communications from FHKI 同意接受收取所有工總電子通訊
Email 電郵				Mobile No. 手提電話
Position 職街	(English)		(中文)	Direct Line 直線電話
Name 姓名	(English)	L 回Otties 头化		(中文)
REPRESENTATIVE 代		【 Consent to receive electror 上 □ Others 其他	nic communications from FHKI 同意技	妄受收取所有工總電子通 訊
COMPANY REPRESE	ENTATIVE AND CONTA	ACT PERSONS 公司代記	表 人 及 聯 絡 人	
(1) <u>(Country 國</u> 家	₹)	(2)	(Country 國家)	(3) (Country 國家)
PART III : OVERSEAS	OFFICES OR FACTOR	IES (IF ANY) 第三部(份:海 外 辦 事 處 或 廠 房 (如 有	<u> </u>
	an the Mannand (it any) 矣 [(2)
		也內地辦事處或廠房之所		and the second s
No. of Staff in the Mainla	······/ and 內地員工數目			Contact Person 聯絡人電郵
Facsimile 傳真	()			e of Contact Person 聯絡人直線電話 ()
Telephone 電話				□Mr 先生 □Ms 女士 □Others 其他 erson in the Mainland 內地聯絡人 (中文)
Address 地址				(Postcode 郵 改編碼)
Office or Factory Name		(English)	균 — 씨 산 전 학 (전 · 다) 내 다 교 (전	9 (中文) (中文)
PART II · OFFICES O	R FACTORIES IN THE N	(No more than 20 characters 不多	^{多 於 20 字元)} 第二 部 份:内 地 辦 事 處 或 廠 后	8(如右)
		(No more than 80 characters 不多 (中文)	≶ 欣 8U 字元)	
Main Products or Services 主要產品或服務 (English)				
Original or Trading Brand				
Industry 行業	☐ Manufactur	ing 製造業 □	Trading or Services 貿易或服務業	□ Others 其他 (Please specify 請註明) :
No. of Staff in Hong Kon	g 香港員工數目		Names of Owners or Directors 東主	或董事姓名
Establishment Date 成立		MM / YYYY	Listed Company on the Hong Kong S	tock Exchange 香港交易所上市公司
Email 電郵			Hong Kong Business Registration No	. 香港商業登記號碼
Telephone 電話		Facsimile 傳真		Website 網 址
	(中文)			
Company Address 公司	地址 (English)			
Company Name 公司名	稱 (English)			(中文)
PART I: COMPANY	IN HONG KONG 第一	部份:香港公司		
COMI ANTI I ARTICO	JLARS 公司資料			



FHKI MEMBERSHIP APPLICATION FORM

香港工業總會會員申請表

ADDITIO	NAL CONTACT PERSONS (OPT	IONAL)附加	聯絡人(可選擇填寫)						
$\overline{\checkmark}$	Consent to receive electronic commu	nications from F	HKI 同意接受收取所有工約	悤電子通訊					
Name 姓名 Mr先生	G (1) I Ms 女士 I Others 其他		Position 職 銜 (1)		Email 電郵 (1)	Telephone 電話 (1)			
(English)			(English)			(DL 直線)			
(中文)			(中文)			(M 手提 電話)			
Name 姓名 回Mr先生	G (2) □Ms 女士 □Others 其他		Position 職 銜 (2)		Email 電郵 (2)	Telephone 電話 (2)			
(English)			(English)			(DL 直線)			
(中文)		_	(中文)		-	(M 手提電話)			
REFERRE	D BY (IF ANY) 介紹人(如有)							
Referred by	r (Person) 介紹人姓名	□Mr 先生 (English)	□ Ms 女士 □ Others 其他	<u> </u>	(中文)				
Referred by	r (Company) 介紹人公司	(English)			(中文)				
FHKI INC	OUSTRY GROUP AND COUNCIL	工總行業分	組及協會						
PART I:	MAIN GROUP第一部份:主要	組別				回线禁围			
	GROUP 工總第分組		(Please select with referer	nce to the business r	ature 請按業務性質選擇)				
	1-year Subscription 一年會籍 \$ 3,300		2-year Subscription 兩年會新		□ 3-year Subscription 三年會籍 \$ 8,910	Industry Groups at a glance 行業分組一覽			
	了 5-year Subscription 五年會籍 \$ 13,200	_	10-year Subscription 十年會家	籍 \$ 23,100		, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,			
PART II:	ADDITIONAL GROUP 第二部化	分:增配組別	Annual Subscription 每年會	i費 \$ 250 / group 分:	组				
(1	L) GROUP 工總第分組	(2) GROUP 工總第	_分組	(3) GROUP 工總第分組	(4) GROUP 工總第分組			
PART III	: PRD COUNCIL 第三部份:珠3	三角工業協〔	in the second se						
FR		<u>er</u> under the PR	D Council if your company h		s in the Pearl River Delta. Please select one	e below:			
	_	□ Shenzhen 深		iangmen 江門	□ Dongguan 東莞	□ Zhongshan 中 山			
		□ Zhuhai 珠海		Chaoshan 潮 汕	☐ Foshan 佛山 / Zhaoging 肇	·			
	mbership : From 1 April to 31 March of				rosnan ss randqing _	~			
	T METHOD 付款方法		- H M 700 - H - 775 - H -	2 m 77,750 m					
	Crossed Cheque payable to "Federa	ong Industries, 3		☑	A copy of valid Hong Kong Business Regi Van, KIn 請郵寄至:香港工業總會 九龍 f	stration Certificate 有效之香港商業登記證副本 長沙灣長裕街8號億京廣場31樓			
	Deposit in the account of "Federation of Hong Kong Industries" with HSBC 直接存款至香港工業總會的香港上海滙豐銀行賬戶								
	Account Name 賬 戶 名稱: Federation of Hong Kong Industries 香港工業總會 Bank-in slip 存款收據			Account ☑	Account No. 賬戶號碼: 018-406066-001 ☑ A copy of valid Hong Kong Business Registration Certificate 有效之香港商業登記證副本				
	Please email with this form to fhki@f	hki.org.hk 請連	同此表格電郵至 fhki@fhki.d		A copy of valid florig Rolly business Regi	Stration Certificate 方双之目尼向来显形皿的不			
INFORM	ATION COLLECTION STATEMEN	IT 資料收集	說明						
	DATA 資料查閱 may, at any time, request to access and u	pdate the inforn	nation provided by writing to th	ne FHKI Membership R	elations Division. 會員有權隨時向工總會員	ł關係科查閱及更新所提供的資料。			
PRIVACY P	including direct-mail, email, telephor provided by you to any external bodi	e Federation for ne and facsimile les or organisatio 直接或非直接	direct marketing and non-dire by using your data. The data c ons unless you have previously 的推廣用途, 並透過不同的	ollected will be treated agreed.	s. The Federation will do this through various d in strictest confidentiality. The Federation w 寄、電郵、電話及傳真等方式使用。所有i	ill not disclose any data			
DECLAR	ATION BY THE COMPANY REPR								
On behalf of I agree to a publication	f the Company, I hereby apply to join the	e Federation of H	long Kong Industries as a full m Ordinance, Cap 321 of the law		he basic company information may be include	d in the Federation's			

Tagree to ablee by the futes after regulations of the receivable after a publications and other communications.

本人謹代表本公司申請加入香港工業總會、並同意遵守香港工業總會根據《香港法例第 321 章》所載條例訂明的規則及條文,以及知悉本公司基本資料將用於香港工業總會出版之刊物及其他通訊。

Ordinance, Cap 321 of the laws of Hong Kong

Date 日期

* If this form is generated from computer and is submitted by the company email of the representative or the authorised contact person, no signature and company chop is required. 如此電腦版本表格經代表人或已授權之聯絡人的公司電郵發出·則不用簽署及蓋章



852-2732 3188

fhki@fhki.org.hk

☑ 31/F, Billion Plaza, 8 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, HK

Signature and company chop 簽署及蓋章*

Name and Position 姓名及職銜

廣告商名錄

Advertiser's List

公司名稱	Company Name	頁數 Page No.
鴻利達模具有限公司	Hongrita Mold Ltd.	Inside Front Cover
健大企業有限公司	Kenta Enterprise Co. Ltd.	01
百科機械有限公司	Multitech Machinery Ltd.	03
精英製模有限公司	Ace Mold Co. Ltd.	04
東江集團國際(香港)有限公司	TK Group International (Hong Kor	ng) Ltd. 06
導新數控工程有限公司	Datamatic CNC Engineering Co. I	_td. 09
立志模具有限公司	Lap Chi Moulding Co. Ltd.	10
大同金型用品(香港)有限公司	Daido Mold Equipment Co. (HK) L	_td. 17
廣州中望龍騰軟件股份有限公司	ZWSOFT (Guangzhou) 3D Ltd.	18
寶力機械有限公司	Pro-Technic Machinery Ltd.	23
益模(東莞)智能科技有限公司	EMan Technology Co. Ltd.	24
精方金屬制品有限公司	Jinfang Metalware Co. Ltd.	37
南烽工程有限公司	Everfinest Engineering Co Ltd.	48
信興實業國際有限公司	Shun Hing Industrial International	Ltd. 49
富源工業有限公司	Fortune Industrial Products Ltd.	57
富滔模具有限公司	Fullmarks Metal Technology Co. L	.td. 58
匯美模具塑膠工業(香港)有限公司	Wellmei Mold and Plastics Industry (Hong Kong) Co. Ltd.	rial 59
中國GF加工方案有限公司	GF Machining Solutions Ltd.	95



香港模具協會大獎 2022

度傑出模具從業員

香港模具協會自1993年起,為嘉許及鼓勵行內具傑出表現的人士及企業,定期頒發多項代表性獎項, 以示讚許。

本年度設「年度傑出模具從業員獎」,得獎者將獲邀出席2023年第一季度舉辦的「香港模具協會-春茗晚宴暨年度傑出模具從業員獎頒獎禮一,以嘉許他們對作業界作出的貢獻。

歡迎業務上包含模具製造活動的公司踴躍參加提名,藉此鼓勵及肯定優秀的員工,提升團隊十氣。



獎項目的

旨在鼓勵及表揚一些在模具製造上表現卓越的業界人士,也希望藉此與業界分享在模具 業的成功經驗和策略,並嘉許投身業界已久的傑出模具從業員。



評審委員會

主席 陳偉聰先生 香港工業總會常務副主席

委員 施金城先生 工總第7分組(香港金屬及機械協會)主席

> 孫國偉工程師 香港生產力促進局智能製造部總經理

周漢光工程師 工程及科技學會香港分會製造工業工程部前會長

蔡長樂先生 香港模具協會顧問



參選資格

歡迎與模具業界有密切關係的企業,提名其香港公司或所屬子公司旗下,從事模具業相關 企業任何崗位五年或以上的員工參與; 若候選人成功獲獎, 提名人將可獲加許紀念狀。

規則

- 每家企業最多只可派一名候選人參與
- 任何個人單位取得獎項後,不得於下一屆再次競逐同一獎項
- 以上獎項必須經提名競逐,並由參選者簽署以確認接受提名
- 香港模具協會擁有獎項及申請者資格的最終決定權

評審標準

1) 工作領域專業性 (15分) - 擁有與其工作領域相關的豐富專業知識,並致力推動行業發展

2) 對所屬公司創效力 (35分) - 對於所屬公司發展、技術研發或其他方面有突出貢獻

3) 對所屬團隊領導力 (30分) - 對其他從業員具正面影響及不吝於指導同儕

4) 對工作的主動性 (20分) - 對其工作崗位充滿熱誠,並主動學習以提高技術及知識水平

重要時間表

2022年11月30日 截止提名期 2022年12月上旬 文件初選 2023年1月上旬 網上視像面試決選 頒獎禮及晚宴 2023年第一季度(暫定) 2023年7-8月 年度傑出模具從業員訪問

「傑出模具從業員獎2020 |

得獎者訪問





報名表格下載

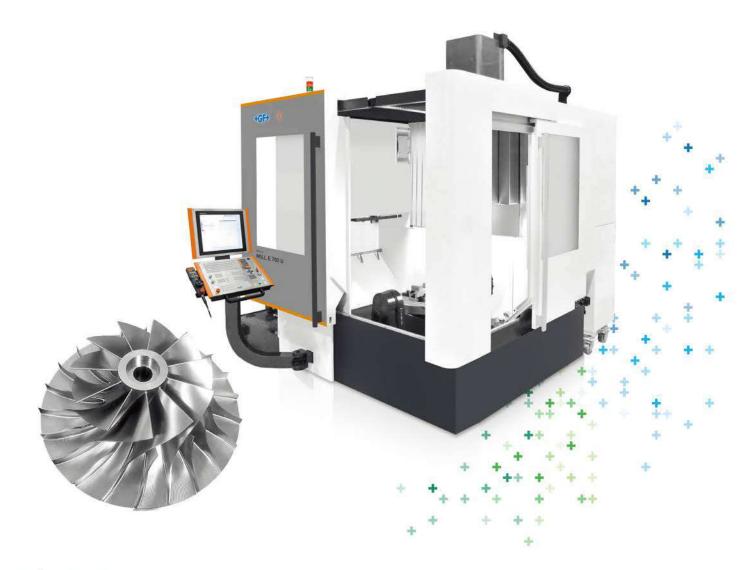


截止報名:2022年11月30日(星期三)



MILL E 500 U
MILL E 700 U

灵活高效 驱动成功



www.gfms.com

更多信息请致电 GF加工方案各地分公司 上海: +86(0)21 5868 5000 北京: +86(0)10 6460 6822 东莞: +86(0)769 2165 2200 成都: +86(0)28 8782 7076





官方微信扫一扫更多信息早知道

官方抖音扫一扫 更多精彩早知道

